

Exact Voorwaarden versie juli 2024

Deze voorwaarden beschrijven de rechten en beperkingen die van toepassing zijn op het gebruik van de aan u geleverde producten en diensten van Exact.

Het document bevat de volgende onderdelen:

Deel A: Algemene Bepalingen

Bijzonder Bepalingen:

Deel B: Licentieovereenkomst

Deel C: Overeenkomst voor maatwerkprogrammatuur

Deel D: Onderhoudsovereenkomst

Deel E: Consultancyovereenkomst

Deel F: Subscription overeenkomst

Deel G: Private Cloud-overeenkomst

De Algemene Bepalingen zijn van toepassing op elk gebruik, al het onderhoud en support van alle software, maatwerkprogrammatuur en alle overige door Exact verleende diensten. De Bijzondere Bepalingen zien specifiek op de afname van het specifieke product of dienst door Afnemer bij Exact.

Exact Conditions Générales version juillet 2024

Les présentes Conditions Générales décrivent les droits et limitations qui s'appliquent aux produits et services qu'Exact vous fournis.

Ce document est composé comme suit :

Partie A : Dispositions Générales

Dispositions Particulières :

Partie B: Convention de Licence

Partie C: Convention Logiciels Personnalisés

Partie D: Convention de Maintenance

Partie E: Convention de Consultance

Partie F: Convention de Souscription

Partie G: Convention Private Cloud

Les Dispositions Générales sont d'application pour toute utilisation, maintenance et support relatif à un Logiciel, Logiciel personnalisé et tous autres services assurés par Exact. Les Dispositions Particulières concernent l'achat par le Client de produits et services spécifiques d'Exact.

	EXACT VOORWAARDEN VERSIE JULI 2024	EXACT CONDITIONS GÉNÉRALES VERSION JUILLET 2024
	Deel A – Algemene Bepalingen	Partie A – Dispositions Générales
Article 1 -	Definities	Définitions
	In deze Exact Voorwaarden (“deze voorwaarden”) wordt verstaan onder:	Dans les présentes Conditions Générales d’Exact (« ces conditions générales »), les termes ci-dessous repris reçoivent la signification suivante:
1.1	<i>Afnemer</i> : de Persoon die een Exact Overeenkomst sluit met Exact of die ter zake met Exact in onderhandeling is;	<i>Client</i> : la personne qui conclut une Convention Exact avec Exact ou qui négocie avec Exact;
1.2	<i>Componenten van Derden</i> : een software (-component), verzameling van componenten ontwikkeld door een derde en gebruikt door Exact in haar Software;	<i>Composants de Tierces Parties</i> : une partie de Logiciel, un composant de Logiciel, un ensemble de composants développés par une tierce partie et utilisé par Exact dans son Logiciel;
1.3	<i>Customer Portal</i> : het afgeschermd deel van de Website, waartoe Named Users toegang krijgen door middel van een door de Exact verstrekte User-ID;	<i>Portail Client</i> : la partie protégée du Site Internet sur lequel les Utilisateurs Désignés peuvent accéder grâce à l’« User-Id » fourni par Exact;
1.4	<i>Diensten van Derden</i> : een dienst, website, applicatie, component of software van een derde die met de Software wordt verbonden;	<i>Services de Tierces Parties</i> : un service, un site internet, une application, composant ou logiciel développé par une tierce partie connecté avec le Logiciel;
1.5	<i>Dochteronderneming</i> : een dochtervennootschap in de zin van artikel 1:14 en 1:15, 2° van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen (hierna, “W.V.V.” genoemd), of een andere rechtspersoon waarin Exact of Afnemer meer dan 50% van hetzij het aandelenkapitaal hetzij de stemrechten in de algemene vergadering bezit en daarmee het beleid van de dochtervennootschap kan bepalen;	<i>Filiale</i> : une filiale au sens des Articles 1 :14 et 1 :15, 2° du Code des Sociétés et des Associations (ci-après dénommé « CSA »), toute autre entité juridique dans laquelle Exact ou le Client détient plus de 50% du capital ou des droits de vote à l’assemblée générale ; ces derniers pouvant être utilisés pour déterminer la politique de la filiale;
1.6	<i>Documentatie</i> : de al dan niet elektronische documentatie van Exact behorend bij de Software of de Maatwerkprogrammatuur, inclusief eventuele ‘tools’ en rapportages;	<i>Documentation</i> : la documentation électronique ou autre d’Exact relative au Logiciel ou Logiciel Personnalisé, en ce compris les « outils » et rapports;
1.7	<i>Exact</i> : Exact Group B.V., met maatschappelijke zetel gelegen te 2629 JD DELFT, Molengraaffsingel 33, Nederland en gekend in het handelsregister van de Kamer van Koophandel onder nummer 27223120 of één van haar Dochterondernemingen die optreedt als leverancier van de Exact Dienst(en);	<i>Exact</i> : Exact Group B.V., dont le siège social est sis à 2629 JD DELFT, Molengraaffsingel 33, Pays-Bas et enregistrée au registre de commerce de la Chambre du commerce sous le numéro 27223120 ou l’une de ses Filiales agissant comme fournisseur de Service(s) Exact;
1.8	<i>Exact Dienst(en)</i> : de door Exact te verlenen dienst(en) en/of de overige door Exact te verrichten prestatie(s), zoals nader beschreven in de Exact Overeenkomst;	<i>Service(s) Exact</i> : le(s) service(s) fournis par Exact ou toute(s) autre(s) prestation(s) prestée(s) par Exact, comme plus avant décrit(e)(s) dans la Convention Exact;
1.9	<i>Exact Overeenkomst</i> : (i) elke tussen Exact en Afnemer tot stand gekomen overeenkomst met betrekking tot één of meerdere Exact Diensten (onder andere, maar niet beperkt tot, een licentieovereenkomst, een onderhoudsovereenkomst, een consultancy overeenkomst, een subscription overeenkomst of een private cloud overeenkomst), (ii) elke wijziging van deze overeenkomst daaronder begrepen, (iii) alle feitelijke en rechtshandelingen ter voorbereiding van deze overeenkomst, offertes, opdrachtbevestiging daaronder begrepen, en (iv) deze voorwaarden daaronder begrepen;	<i>Convention Exact</i> : (i) la convention conclue entre Exact et le Client s’agissant d’un ou plusieurs Services Exact (en ce compris, mais sans limitation, une Convention de Licence, de Maintenance, de Consultance, de Souscription ou, de Private Cloud) (ii) comprenant tout amendement à cette convention, (iii) en ce compris tous les actes préparatoires de fait et juridiques à cette convention, offres et confirmations de mission, (iv) en ce compris les présentes Conditions Générales;
1.10	<i>Gebruiker</i> : Afnemer en/of Medewerker van Afnemer die gebruik maakt van de Exact Dienst;	<i>Utilisateur</i> : le Client et/ou un Employé du Client qui use des Services Exact;
1.11	<i>Gelieerde Onderneming</i> : een groepsonderneming van Afnemer of Exact in de juridische betekenis van artikel 1:20 en 1:21 W.V.V., alsmede ieder andere onderneming of partnerschap waarin Afnemer of Exact een beslissende stem heeft bij wet, overeenkomst of anderszins;	<i>Société Liée</i> : un groupe de sociétés du Client ou d’Exact au sens de l’article 1 :10 et 1 :21 11 du CSA ainsi que toute autre société dans laquelle le Client ou Exact dispose d’un droit de vote, en vertu de la loi, d’une convention ou autrement;
1.12	<i>Licentiefile</i> : het door Exact aan Afnemer verstrekte bestand waarmee administraties en/of databases en Named Users in de Software kunnen worden aangemaakt;	<i>Fichier Licence</i> : les fichiers fournis par Exact au Client et qui peuvent être utilisés pour créer des administrations et/ou bases de données et Utilisateurs Désignés dans le Logiciel;
1.13	<i>Lijst met Restricties voor Personen</i> : enige van toepassing zijnde lijst met restricties voor personen, zoals bijvoorbeeld de U.S. Treasury, Office of Foreign Assets Control’s Specially Designated Nationals List; de HM Treasury Consolidated List of Financial Targets in the UK, en de Consolidated List of Sanctioned Individuals and Entities van de Europese Unie;	<i>Liste des Restrictions Applicables aux Personnes</i> : toute liste applicable de restrictions pour des personnes, comme par exemple la liste des ressortissants spécialement désignés de l’Office of Foreign Assets Control du Trésor américain ; la liste consolidée des cibles financières du HM Treasury au Royaume-Uni, et la liste consolidée des individus et entités sanctionnés de l’Union européenne.
1.14	<i>Lopende Versie</i> : de versie van de Software waarin de Maatwerkprogrammatuur is gerealiseerd;	<i>Versie actuelle</i> : la version du Logiciel sur base de laquelle le Logiciel Personnalisé est réalisé;
1.15	<i>Maatwerkprogrammatuur</i> : de door Exact in opdracht van de Afnemer conform de Specificaties ontwikkelde software en/of softwarecomponenten die niet tot de standaard programmatuur van Exact behoren;	<i>Logiciel personnalisé</i> : le logiciel et/ou les composants du Logiciel développé(s) en accord avec les spécifications d’Exact sur les instructions du Client ; ce dernier ne faisant pas partie du Logiciel standard d’Exact;
1.16	<i>Medewerker</i> : een werknemer van Afnemer of Exact en/of een andere Persoon die bevoegd is om werkzaamheden te verrichten voor of onder de verantwoordelijkheid van Afnemer of Exact;	<i>Employé</i> : un employé du Client ou d’Exact et/ou toute autre personne qui est autorisée à travailler pour ou sous la responsabilité du Client ou d’Exact;
1.17	<i>Named User</i> : de natuurlijk persoon voor wie een User-ID is aangemaakt, welke User-ID toegang geeft tot de Software (ongeacht of deze de Software gebruikt of niet) en/of tot de Customer Portal;	<i>Nom d’Utilisateur</i> : la personne physique pour laquelle un User-ID a été réalisé, lequel donne accès au Logiciel et/ou au Portail Client (indépendamment de savoir si elle use ou non le Logiciel);
1.18	<i>Onvolkomenheid</i> : alle substantiële tekortkomingen in de Software die in belangrijke mate in de weg staan aan het functioneren daarvan. Het ontbreken van functionaliteit in een nieuwe Update van de Software die wel aanwezig was in een eerdere Update wordt niet als een Onvolkomenheid beschouwd;	<i>Défauts</i> : Toutes les erreurs substantielles dans le Logiciel empêchant significativement son fonctionnement. L’absence dans la nouvelle Mise à Jour d’un Logiciel d’une fonctionnalité qui était présente dans la précédente Mise à Jour, n’est pas considéré comme un défaut;

1.19	<i>Partijen</i> : Exact en Afnemer;	<i>Parties</i> : Exact et le Client;
1.20	<i>Persoon</i> : natuurlijke of rechtspersoon of vennootschap zonder rechtspersoonlijkheid;	<i>Personne</i> : une personne physique ou morale ou société sans personnalité juridique;
1.21	<i>Privacybeleid</i> : het privacybeleid van Exact, dat separaat ter beschikking wordt gesteld op de Website, en dat van toepassing is op de verwerking door Exact van persoonsgegevens van Afnemer en dat in overeenstemming is met de toepasselijke wet- en regelgeving;	<i>Politique de confidentialité</i> : la politique de confidentialité d'Exact, qui est séparément disponible sur le site internet, et qui s'applique au traitement des données personnelles du Client par Exact en accord avec les lois et règlements applicables;
1.22	<i>Prolongatiedatum</i> : de datum waarop (een onderdeel van) de Exact Overeenkomst (stilzwijgend) wordt verlengd overeenkomstig het bepaalde in (het betreffende onderdeel van) de Exact Overeenkomst;	<i>Date de prolongation</i> : la date à laquelle la Convention Exact (ou une partie de celle-ci) est (tacitement) reconduite conformément aux dispositions de la Convention Exacte ou de la partie relevante de celles-ci;
1.23	<i>Sanctieland</i> : enig land of gebied onderhevig aan economische sancties;	<i>Pays sanctionné</i> : tout pays ou territoire soumis à des sanctions économiques;
1.24	<i>Software</i> : de standaard (uitvoerbare) software van Exact die krachtens de Exact Overeenkomst aan Afnemer ter beschikking is gesteld (met uitzondering van Diensten van Derden), evenals alle door Exact aan Afnemer verstrekte Updates;	<i>Logiciel</i> : le Logiciel standard (exécutable) d'Exact qui est à la disposition du Client, partie à la Convention Exact, (à l'exception des Services de tiers), ainsi que toutes les Mises à Jour fournies par Exact au Client;
1.25	<i>Specificaties</i> : de beschrijving van de Maatwerkprogrammatuur en de vereisten waaraan die programmatuur moet voldoen;	<i>Spécificités</i> : la description du Logiciel Personnalisé et les exigences avec lesquelles le Logiciel doit se conformer;
1.26	<i>Systeemeisen</i> : de minimale eisen die door Exact gesteld worden aan de hardware en software van Afnemer om gebruik te kunnen maken van de Exact Diensten en eveneens op de Website staan vermeld;	<i>Exigences Systèmes</i> : le minimum d'exigences qu'Exact a défini pour que les hardware et Logiciel du Client lui permettent d'utiliser les Services Exact. Ceux-ci sont également mentionnés sur le Site Internet;
1.27	<i>Update</i> : een versie van de Software waarin een aanpassing, een oplossing van een Onvolkomenheid dan wel een verbetering is gemaakt;	<i>Mise à Jour</i> : une version du Logiciel à laquelle un ajustement, une solution à un défaut ou une amélioration a été apporté(e);
1.28	<i>User-ID</i> : een uitsluitend voor de Named User bestemde code, bestaande uit een gebruikersnaam en een wachtwoord. De User-ID mag uitsluitend door de Named User worden gebruikt;	<i>User-ID</i> : un code destiné exclusivement à l'Utilisateur Désigné, consistant en un identifiant et un mot de passe. L'User-ID peut uniquement être utilisé par l'Utilisateur Désigné;
1.29	<i>Vertrouwelijke Informatie</i> : de vertrouwelijke informatie betreffende Afnemer of Exact, inclusief (a) informatie die schriftelijk als "vertrouwelijk" is aangeduid, (b) informatie die niet algemeen bekend is bij het publiek, (c) informatie die niet algemeen bekend is gemaakt door de partij op wie de informatie betrekking heeft en/of van wie de informatie afkomstig is, en (d) informatie waarvan het vertrouwelijke karakter redelijkerwijs bekend is;	<i>Informations Confidentielles</i> : les informations confidentielles d'Exact ou du client, en ce compris (a) les informations qui sont reprises par écrit comme « confidentielles », (b) les informations qui ne sont pas généralement connues du public, (c) les informations qui ne sont généralement pas rendues publiques par la partie auxquelles elles se rapportent et/ou dont elles émanent ; et (d) les informations dont le caractère confidentiel est raisonnablement connu;
1.30	<i>Website</i> : de website van Exact;	<i>Site Internet</i> : site internet d'Exact;
1.31	<i>Werkdagen</i> : algemeen geaccepteerde werkdagen in het land van Exact of zijn Gelieerde Ondernemingen waaruit onderhouds- en supportdiensten geleverd worden, met uitzondering van wettelijke feestdagen; en	<i>Jours Ouvrables</i> : jours ouvrables généralement acceptés dans le pays d'Exact ou ses Sociétés Liées et durant lesquels les services d'entretien et de support sont prestés, à l'exception des jours fériés légaux;
1.32	<i>Zeggenschap</i> : de mogelijkheid om op grond van feitelijke of juridische omstandigheden controle, in de zin van artikel 1:14 W.V.V., uit te oefenen op de activiteiten van de aan een rechtspersoon verbonden onderneming.	<i>Contrôle</i> : la faculté, sur base de circonstances de faits ou juridique, en vertu d'un contrat ou de la loi, d'émettre un contrôle en ce qui concerne les activités de l'entreprise liée à la personne morale au sens de l'article 1:14 du CSA.
Article 2 - Algemeen		Générale
2.1	Deze voorwaarden zijn van toepassing op elke Exact Overeenkomst.	Les présentes Conditions Générales s'appliquent à chaque Convention Exact.
2.2	Bedingen die van deze voorwaarden afwijken, zijn uitsluitend bindend indien deze schriftelijk en voorafgaand aan het van toepassing zijn ervan zijn overeengekomen en gelden slechts voor het desbetreffende geval.	Les stipulations dérogeant aux présentes Conditions Générales ne lient que si elles ont été acceptées par écrit préalablement à leur application et ne s'appliquent qu'au cas en question.
2.3	De toepasselijkheid van door Afnemer gehanteerde inkoop- of algemene voorwaarden wordt hierbij uitdrukkelijk van de hand gewezen.	Exact rejette expressément l'application des conditions générales du Client.
2.4	Onder "schriftelijk" wordt in deze voorwaarden mede verstaan: per e-mail.	Dans les présentes conditions générales, les termes « par écrit » ou « écrit » signifient également par e-mail.
2.5	Indien Exact in voorkomend geval niet verlangt dat deze voorwaarden strikt worden nageleefd, verliest Exact niet het recht om in toekomstige, al dan niet soortgelijke, gevallen wel de strikte naleving te verlangen.	Si Exact n'exige pas un strict respect des présentes Conditions Générales dans un cas particulier, cela ne la prive pas de son droit d'exiger un strict respect de celles-ci dans des cas futurs similaires ou autres.
2.6	De bedingen in deze voorwaarden zijn niet alleen gemaakt ten behoeve van Exact, maar ook ten behoeve van haar (middellijke) bestuurders en aandeelhouders, alle Personen die voor Exact werkzaam zijn of die bij de uitvoering van een Overeenkomst door Exact zijn ingeschakeld en alle Personen voor wier handelen of nalaten Exact aansprakelijk zou kunnen zijn.	Les stipulations reprises dans les présentes Conditions Générales n'ont pas été adoptées dans le seul intérêt d'Exact, mais également dans l'intérêt direct et indirect de ses administrateurs et de ses actionnaires, de toutes les personnes travaillant pour Exact ou engagées par Exact en vue de l'exécution d'une Convention et toutes autres personnes dont les actions et omissions peuvent engager Exact.
2.7	Exact behoudt zich het recht voor om deze voorwaarden van tijd tot tijd te wijzigen. De gewijzigde voorwaarden treden in werking op de datum genoemd in het bericht waarmee Exact de wijzigingen aankondigt en ten laatste op de datum waarop de Afnemer er kennis van heeft gekregen of minstens geacht werd om er kennis van te krijgen. Exact zal bij deze aankondiging haar objectieve beweegredenen voor de wijziging meedelen. De gewijzigde voorwaarden zullen van toepassing zijn op Exact Overeenkomsten die na de genoemde wijziging worden gesloten. De gewijzigde voorwaarden zijn eveneens van toepassing op lopende Exact Overeenkomsten, tenzij Afnemer, binnen 14 dagen nadat hij	Exact est autorisée à modifier les présentes Conditions Générales de temps à autres. Les Conditions amendées entrent en vigueur à la date mentionnée dans le courrier dans lequel Exact fait état de la modification et au plus tard à la date à laquelle le Client a pris connaissance ou est considéré comme en avoir pris connaissance. Exact expliquera les raisons objectives de ce changement avec cette annonce. Les Conditions Générales amendées s'appliqueront aux Convention Exact qui sont conclues après la modification susmentionnée. Les Conditions modifiées sont également applicables aux Conventions Exact en cours, à moins que le Client, dans un délai de 14 jours après que le Client ait pris

	kennis heeft genomen van de voorgenomen wijzigingen van de voorwaarden of geacht wordt er kennis van genomen te hebben, aan Exact schriftelijk kenbaar heeft gemaakt de desbetreffende Exact Overeenkomst(en) te willen opzeggen met inachtneming van een opzegtermijn van 1 maand. Bij gebreke van tijdige en rechtmatige opzegging wordt Afnemer geacht de gewijzigde voorwaarden te hebben geaccepteerd en gelden de aldus aangepaste voorwaarden tussen Exact en Afnemer. Een opzegging geeft geen recht op teruggave aan Afnemer van reeds betaalde of verschuldigde vergoedingen.	connaissance ou est estimé avoir pris connaissance des modifications proposées des Conditions, ait fait connaître à Exact par écrit son intention de résilier la(-es) Convention(s) Exact concernée(s) moyennant un préavis d'un mois. En l'absence d'une résiliation licite faite en temps opportun, le Client est censé avoir accepté les Conditions Générales modifiées et les Conditions Générales modifiées s'appliqueront entre Exact et le Client. La résiliation ne confère aucun droit au Client d'être remboursé des frais qui ont été payés ou qui sont dus.
2.8	In geval van strijdigheid tussen de Algemene Bepalingen van deze voorwaarden en de Bijzondere Bepalingen, prevaleren de Bijzondere Bepalingen.	En cas de conflit entre les Dispositions Générales et les Dispositions Particulières des présentes Conditions Générales, les Dispositions Particulières priment.
2.9	Deze voorwaarden worden opgemaakt in verschillende talen. Indien er verschil van mening bestaat over de inhoud of de strekking van deze voorwaarden, zal de versie in de taal die beide Partijen hanteren in hun normale communicatie bindend zijn.	Les présentes Conditions Générales ont été rédigées en plusieurs langues. En cas de différence d'interprétation du contenu ou de la portée des présentes Conditions Générales, la langue dans laquelle les deux Parties se sont exprimées dans leur communication usuelle déterminera la version linguistique du texte applicable.
Article 3 -	Aanbod en overeenkomst	Offre et Convention
3.1	Alle aanbiedingen en prijsopgaven van Exact met betrekking tot de Exact Diensten die in de zin van artikel I.8, 1°, VI.3, §2 en VI.4 W.E.R. als homogeen bestempeld worden, zijn vrijblijvend en herroepelijk voor zover er nog geen overeenkomst tot stand kwam en dit voor zover de Afnemer geen consument is in de zin van artikel I.1 W.E.R..	Toutes les offres et indications de prix d'Exact, qui sont considérées comme homogènes au sens des articles I.8, 1°, VI.3, §2 et VI.4 du C.D.E, et se rapportant aux Services Exact ne lient pas et sont révocables, pour autant qu'il n'existe pas de convention et cela pour autant que le Client ne soit pas un consommateur au sens de l'article I.1. du C.D.E.
3.2	Een aanvaarding door Afnemer die, al dan niet op ondergeschikte punten, afwijkt van het aanbod van Exact, geldt steeds als een verwerping van dit aanbod en als een nieuw aanbod van Afnemer. Een Exact Overeenkomst komt slechts overeenkomstig dit nieuwe aanbod tot stand na schriftelijke aanvaarding door Exact.	Une acceptation par le Client d'une offre qui diffère de l'offre d'Exact, sur des aspects mineurs ou autrement, vaut toujours comme un rejet de cette offre et comme une nouvelle offre du Client. Une Convention Exact est uniquement conclue selon cette nouvelle offre moyennement le consentement écrit d'Exact.
3.3	Afnemer kan op de door Exact aangegeven wijze een order plaatsen voor Exact Diensten. Iedere order is onderworpen aan acceptatie door Exact. Exact kan naar eigen inzicht een order accepteren of weigeren.	Le Client peut effectuer une commande de Services Exact selon la manière indiquée par Exact. Chaque commande est sujette à l'acceptation d'Exact. Exact peut accepter ou refuser une commande à sa seule discrétion.
Article 4 -	Prijzen en betaling	Prix et paiement
4.1	Alle door Exact gehanteerde prijzen en tarieven zijn exclusief BTW en eventuele andere belastingen, heffingen en toeslagen van welke aard ook die nu of in de toekomst van overheidswege of door enige andere daartoe bevoegde instantie worden opgelegd. Het is de verantwoordelijkheid van Afnemer om er voor zorg te dragen dat eventuele wettelijk verplichte inhoudingen worden afgedragen aan de bevoegde instanties.	Tous les prix et tarifs appliqués par Exact sont hors TVA et excluent toute autre taxe, prélèvements et surcharges de toute natures imposés actuellement ou ultérieurement par le gouvernement ou toute autre autorité compétente. Le Client est responsable de veiller à ce que des déductions légales éventuelles son versées aux instances compétentes.
4.2	Betalingen door Afnemer dienen onvoorwaardelijk te geschieden binnen 30 dagen na factuurdatum.	Les paiements du Client doivent être réalisés de façon inconditionnelle par le Client, dans les 30 jours suivants la date de la facture.
4.3	Afnemer is aan Exact een vergoeding verschuldigd voor de Exact Diensten.	Le Client est débiteur d'un prix pour les Services Exact.
4.4	Exact is bevoegd de hoogte van de aan haar verschuldigde vergoedingen jaarlijks aan te passen. Deze aanpassing wordt per e-mail en/of op andere wijze, bijvoorbeeld via de Customer Portal, voorafgaand aan de inwerkingtreding aangekondigd. Exact zal bij deze aankondiging haar beweegredenen daartoe meedelen. Bij prijsstijgingen boven de 6% kan Afnemer de desbetreffende Exact Overeenkomst(en) opzeggen tegen de Prolongatiedatum door middel van een schriftelijke kennisgeving per aangetekende post aan Exact of via de Customer Portal binnen twee (2) weken na bekendmaking van de prijsverhoging. Indien Afnemer niet binnen de genoemde periode van twee (2) weken op een aangekondigde prijsverhoging reageert, wordt Afnemer geacht de nieuwe prijsvoorwaarden van Exact te hebben aanvaard.	Exact est autorisée à indexer le montant de ses prix chaque année. Cette indexation sera annoncée par e-mail et/ou autrement, par exemple via le Portail Client, préalablement à son entrée en vigueur. Exact expliquera ses motifs dans cette annonce. En cas d'augmentation du prix au-delà de 6 %, le Client peut mettre fin à la Convention ou les Conventions Exact relevantes à partir de la Date de Renouvellement par lettre recommandée adressée à Exact ou via le Portail Client dans les deux semaines à compter de l'annonce de l'augmentation du prix. Lorsque le Client ne répond pas à une annonce d'augmentation des prix dans la période susmentionnée de deux (2) semaines, le Client est considéré comme avoir accepté les nouvelles conditions tarifaires d'Exact.
4.5	Exact kan (naar eigen inzicht) Afnemer toestaan om de vergoedingen in termijnen te betalen. Op het moment van beëindiging van de Exact Overeenkomst wordt elk restant van het oorspronkelijke bedrag dat nog niet door Afnemer is voldaan onmiddellijk opeisbaar.	Exact peut à sa seule discrétion autoriser le Client à payer les frais par acomptes. Lorsque la Convention Exact prend fin, Exact peut immédiatement réclamer le solde du montant originel et non encore payé par le Client.
4.6	Exact kan (naar eigen inzicht) Afnemer de keuze bieden uit verschillende betalingsmethoden (bijvoorbeeld creditcard, iDEAL, PayPal, etc.). Voor zover Exact een specifieke betalingsmethode aanbiedt aan Afnemer en Afnemer deze accepteert, stemt Afnemer ermee in dat aanvullende voorwaarden van Exact of van derden van toepassing kunnen zijn op die betalingsmethode.	Exact peut (à sa seule discrétion) offrir aux Client différentes méthodes de paiement (notamment : carte de crédit, iDEAL, PayPal, etc.). Pour autant qu'Exact offre une méthode de paiement spécifique au Client et que le Client accepte celle-ci, le Client accepte que des conditions additionnelles d'Exact ou de tierces parties puissent s'appliquer à cette méthode de paiement.
4.7	Indien Afnemer heeft gekozen voor betaling via automatische incasso, zal Afnemer aan Exact de juiste machtiging verstrekken en dan moet Afnemer een bankrekening hebben bij een (internationale) bank die geregistreerd is bij de lokale centrale bank. Tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen vinden automatische incasso's maandelijks plaats. Exact stuurt maximaal 7 dagen voordat de incasso plaatsvindt een vooraankondiging. Voor zover een automatische incasso niet mogelijk is, dient het	Lorsque le Client a choisi un paiement par domiciliation, le Client fournit à Exact les autorisations correctes et celui-ci doit disposer d'un compte bancaire dans une banque nationale ou internationale enregistrée auprès de la Banque Centrale locale. Exact enverra un avertissement au plus tard 7 jours avant l'encaissement. A moins qu'il n'en soit expressément convenu autrement, l'encaissement des domiciliations se fait mensuellement. Dans le cas où il ne serait pas possible d'encaisser une domiciliation, le

	gefactureerde bedrag uiterlijk binnen 14 dagen na factuurdatum te zijn voldaan.	montant facturé doit être payé dans les 14 jours à compter de la date de la facture.
4.8	Afnemer zal Exact alle relevante gegevens verschaffen, waaronder maar niet beperkt tot zijn volledige naam, adres- en betalingsgegevens, en zal iedere wijziging in deze gegevens onmiddellijk aan Exact doorgeven.	Le Client doit fournir à Exact tous les détails relevant, en ce compris mais non limité, son nom complet, son adresse, ses données de paiement, et immédiatement notifier Exact de tout changement à ce propos.
4.9	Indien Afnemer zijn betalingsverplichtingen niet of niet tijdig nakomt, of als Afnemer de machtiging voor automatische incasso zonder geldige reden intrekt, of als een betaling om niet aan Exact toe te rekenen redenen niet uitgevoerd kan worden, zal Exact Afnemer daarvan op de hoogte stellen, waarbij Exact zich het recht voorbehoudt om de toegang tot de Exact Dienst te beperken of te blokkeren zonder aansprakelijkheid jegens Afnemer.	Lorsque le Client échoue à respecter ses obligations de paiements ou à respecter celles-ci dans les délais, met fin à son mandat de domiciliation bancaire sans raison valide, lorsque le paiement échoue pour des raisons non imputables à Exact, Exact informera le Client en conséquence et se réservera le droit de limiter ou de bloquer l'accès du Client aux Services Exact sans que le Client ne puisse mettre en cause sa responsabilité.
4.10	Indien Afnemer zijn betalingsverplichtingen niet of niet tijdig nakomt, is hij in verzuim. Indien Afnemer met enige betaling in verzuim is, zijn alle vorderingen van Exact op Afnemer onmiddellijk en geheel opeisbaar. Tijdens zijn verzuim is Afnemer rente over het openstaande achterstallige bedrag verschuldigd overeenkomstig artikel 5 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties.	Lorsque le Client manque à ses obligations de paiement ou ne les exécute pas dans les délais, il sera en situation de défaut. Lorsque le Client manque à ses paiements, toutes les réclamations d'Exact contre le Client sont immédiatement exigibles. En cas de défaut, le Client est débiteur d'intérêts sur le montant de l'arriéré conformément à l'article 5 de la loi de 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.
4.11	Alle interne en externe kosten van Exact die verband houden met de invordering van door Afnemer verschuldigde bedragen zijn voor rekening van Afnemer. De door Afnemer verschuldigde buitengerechtelijke incassokosten belopen ten minste 15% over de eerste € 5.000 (met een minimum van € 250), 10% over het meerdere tot € 10.000, 8% over het meerdere tot € 20.000, 5% over het meerdere tot € 60.000 en 3% over het meerdere boven € 60.000.	Tous les frais internes et externes d'Exact se rapportant au recouvrement des montants dus par le Client sont à charge du Client. Les frais de recouvrement extrajudiciaire dus par le Client sont d'au moins 15% sur les premiers 5.000,00 EUR (avec un minimum de 250,00 EUR), 10% sur la tranche allant jusqu'à 10.000,00 EUR, 8% sur la tranche allant jusqu'à 20.000,00 EUR, 5% sur la tranche allant jusqu'à 60.000,00 EUR et 3% sur ce qui dépasse 60.000,00 EUR.
4.12	Op verzoek van Exact, dat zowel voorafgaand aan als tijdens de uitvoering van de Exact Overeenkomst kan worden gedaan, zal Afnemer een gehele of gedeeltelijke vooruitbetaling doen dan wel genoegzame zekerheid stellen voor de nakoming van zijn verplichtingen jegens Exact.	A la demande d'Exact, laquelle peut être faite préalablement ou pendant l'exécution de la Convention Exact, le Client effectuera une avance de paiement totale ou partielle ou fournira les garanties suffisantes à l'exécution de ces obligations vis-à-vis d'Exact.
Article 5 -	Levertermijnen, klachten, controle en inspectie	Délai de livraison, plainte, contrôle et inspection
5.1	Alle levertermijnen worden door Exact naar beste weten vastgesteld, op basis van de dan beschikbare informatie, en worden zoveel mogelijk in acht genomen, maar zijn louter indicatief en vormen nooit een verbintenis op zich.	Tous les délais de livraison sont déterminés par Exact à sa meilleure connaissance, sur base des informations disponibles à ce moment et sont respectés autant que possible, ils sont purement indicatifs et ne constituent aucune forme d'obligation.
5.2	Exact heeft te allen tijde het recht de leveringen te verrichten.	Exact est en tout temps autorisés à effectuer des livraisons partielles.
5.3	Afnemer dient Exact binnen 2 weken na het beschikbaar stellen van de Exact Diensten door Exact, schriftelijk in kennis te stellen van eventuele klachten met betrekking tot een onjuiste levering of verrichting van een onjuiste of gebrekkige dienst door Exact, voor zover deze niet op het moment van levering zelf zijn vast te stellen. Een dergelijke kennisgeving schort de betalingsverplichtingen van Afnemer niet op. Het is Afnemer niet toegestaan zonder de voorafgaande toestemming van Exact goederen aan Exact te retourneren.	Le Client doit informer Exact par écrit dans les 2 semaines suivant la mise à disposition des Services Exact de toute plainte relative à une livraison incorrecte ou à la fourniture d'un service incorrect ou défectueux, dans la mesure où ceux-ci ne peuvent être déterminés au moment de la livraison elle-même. Une telle notification n'est pas suspensive des obligations de paiement du Client. Le Client n'est pas autorisé à retourner les biens à Exact sans l'autorisation préalable d'Exact.
5.4	Exact kan een controle en/of inspectie (doen) uitvoeren teneinde na te gaan of Afnemer de voorwaarden van een Exact Overeenkomst naleeft, mits die controle en/of inspectie tijdens de gebruikelijke kantooruren wordt uitgevoerd en de activiteiten van Afnemer niet onredelijk belemmert. Een dergelijke controle wordt door een door Exact geselecteerde en ingeschakelde deskundige uitgevoerd. Deze deskundige zal een samenvattende notitie overleggen waaruit zijn bevindingen blijken, maar verschaft Exact in geen enkel geval andere informatie dan die de deskundige bij de controle en/of de inspectie ter kennis komt. De kosten van deze controle zijn voor rekening van Exact, tenzij de controle aantoon dat Afnemer de voorwaarden van een Exact Overeenkomst niet nakomt, in welk geval de kosten voor rekening van Afnemer zijn.	Exact est autorisée à (faire) réaliser un contrôle et/ou une inspection en vue de vérifier que le Client respecte les conditions de la Convention Exact, à condition que ce contrôle/inspection soit effectué(e) pendant les heures normales de bureau et n'entraîne pas de manière déraisonnable les activités du Client. Un tel contrôle est effectué par un expert sélectionné par Exact. Cet expert fournira une note de synthèse reprenant ses conclusions, mais ne fournira en aucun cas à Exact des informations autres que celles dont il aura eu connaissance au cours du contrôle ou de l'inspection. Les coûts de ce contrôle sont à la charge d'Exact, à moins que le contrôle ne montre que le Client ne respecte pas les termes de la Convention Exact, auquel cas les frais sont à la charge du Client.
Article 6 -	Risico-overgang	Transfert de risque
6.1	Het risico van verlies, diefstal, verduistering of beschadiging van zaken, gegevens (waaronder begrepen: gebruikersnamen, codes en wachtwoorden), documenten, programmatuur of databestanden die in het kader van de uitvoering van de Exact Overeenkomst vervaardigd, geleverd of gebruikt worden, gaat over op Afnemer op het moment waarop deze in de feitelijke beschikkingsmacht van Afnemer of een hulppersoon van Afnemer zijn gebracht.	Les risques de perte, vol, détournement ou d'endommagement de pièces, données (en ce compris les noms d'utilisateur, codes et mots de passe), documents, logiciels ou fichiers de données qui sont créés, fournis ou utilisés dans le cadre de l'exécution de la Convention Exact sont transférés au Client lorsque celui-ci ou une personne l'assistant vient en possession de ces derniers éléments.
Article 7 -	Eigendomsvoorbehoud en retentierecht	Rétention de titre et droit de rétention
7.1	De Exact Overeenkomst strekt niet tot overdracht in eigendom van enig recht en/of enige zaak aan Afnemer.	La Convention Exact n'emporte pas un transfert de propriété ou de tout autre droit et/ou chose au Client.
7.2	Voor zover een Exact Overeenkomst ertoe strekt dat Exact een of meer zaken in eigendom overdraagt aan Afnemer, blijven deze zaken eigendom van Exact totdat alle bedragen die Afnemer aan Exact op grond van de Exact Overeenkomst verschuldigd is, volledig aan Exact zijn voldaan. Een Afnemer die als	Pour autant qu'une Convention Exact vise à transmettre au Client une ou plusieurs pièces en propriété, ces pièces demeurent la propriété d'Exact jusqu'à ce que tous les montants dû en application de la Convention Exact par le Client à Exact aient été payés dans leur intégralité à Exact. Un Client qui agit en qualité de

	wederverkoper optreedt, zal alle onder eigendomsvoorbehoud geleverde zaken mogen verkopen en doorleveren voor zover dit gebruikelijk is in het kader van de normale uitoefening van zijn bedrijf.	revendeur pourra vendre et revendre toutes les pièces livrées avec réserve de propriété et les céder pour autant que ceci soit usuel dans le cadre de l'exercice normal de son entreprise.
7.3	De goederenrechtelijke gevolgen van het eigendomsvoorbehoud van een voor uitvoer bestemde zaak worden beheerst door het recht van de staat van bestemming indien dat recht ter zake voor Exact gunstigere bepalingen bevat.	Les conséquences du point de vue du droit réel (de propriété) de la réserve de propriété d'un article destiné à l'exportation sont régies par le droit de l'État de destination, si ce droit contient des dispositions plus favorables pour Exact.
7.4	Rechten worden in voorkomend geval aan Afnemer verleend of overgedragen onder de opschortende voorwaarde dat de Afnemer alle uit de Exact Overeenkomst verschuldigde bedragen heeft voldaan.	Dans ce cas, les droits sont octroyés ou transférés au Client à la condition suspensive que le client ait payé tous les montants dus au terme de la Convention Exact.
7.5	Exact kan de in het kader van de Exact Overeenkomst ontvangen of gerealiseerde gegevens, documenten, programmatuur en/of databestanden ondanks een verplichting tot afgifte of overdracht onder zich houden totdat Afnemer alle door hem aan Exact verschuldigde bedragen heeft voldaan.	Exact peut retenir les données, documents, logiciels et/ou fichiers de données reçus ou réalisés dans le contexte de la Convention Exact, malgré l'obligation de rendre ou de transférer ceux-ci, jusqu'à ce que le Client ait payé tous les montants dus à Exact.
Article 8 -	Intellectuele eigendomsrechten	Droits de propriété intellectuelle
8.1	Alle (al dan niet geregistreerde) auteursrechten, octrooirechten, handelsnaamrechten, merkrechten, databankrechten, ontwerprechten en andere intellectuele en industriële eigendomsrechten en alle soortgelijke rechten ter bescherming van (informatie met betrekking tot) de Software, Maatwerkprogrammatuur en Documentatie, zijn het exclusieve eigendom van Exact of haar licentiegevers. Geen bepaling kan zo worden opgevat dat deze leidt tot een (gedeeltelijke) overdracht van die rechten aan Afnemer.	Tous les droits d'auteur (enregistrés ou non enregistrés), droits de brevet, droits de dénomination commerciale, droits de marque, droits portant sur les bases de données, droits de conception et autres droits de propriété intellectuelle et industrielle et tous droits similaires de protection d'informations se rapportant au Logiciel, Logiciel Personnalisé, documentation ont la propriété exclusive d'Exact ou ses donneurs de licence. Aucune disposition ne peut être interprétée de manière à conduire à un transfert (même partiel) de ces droits au Client.
8.2	Het is Afnemer niet toegestaan de intellectuele eigendomsrechten van Exact (gedeeltelijk) te wijzigen, verwijderen of onherkenbaar te maken. Afnemer mag geen enkel merk, ontwerp, logo of domeinnaam van Exact of een daarmee overeenstemmende naam of teken gebruiken of registreren, in welk rechtsgebied ook, waar ook ter wereld. Elk gebruik van een merk of ander intellectueel eigendom van Exact is voorbehouden aan Exact en alle goodwill die voortvloeit uit een dergelijk gebruik komt uitsluitend ten goede aan Exact.	Le Client n'est pas autorisé à modifier, supprimer ou rendre méconnaissables (même partiellement), les droits de propriété intellectuelle d'Exact. Le Client ne peut utiliser ou enregistrer aucune marque, design, logo ou nom de domaine d'Exact ni aucun nom ou signe correspondant, dans quelque juridiction que ce soit dans le monde. Toute utilisation d'une marque ou d'un droit de propriété intellectuelle d'Exact est réservé à Exact et toute plus-value résultant de cette utilisation profitera exclusivement à Exact.
8.3	Ingeval een gerechtelijke procedure tegen Afnemer aanhangig wordt gemaakt die gebaseerd is op de stelling dat het gebruik van de Exact Diensten inbreuk maakt op een octrooi, auteursrecht, bedrijfsgeheim of enig ander intellectueel eigendomsrecht van derden, zal Exact Afnemer vrijwaren tegen alle schade en kosten die een gevolg zijn van een gerechtelijke veroordeling en/of van een in het kader van een gerechtelijke procedure bereikte minnelijke schikking, op voorwaarde dat, en voor zover de belangen van Exact en Afnemer niet tegenstrijdig zijn: a) Afnemer Exact onmiddellijk schriftelijk in kennis stelt van een dergelijke rechtsoverdracht zodra deze hem bekend zijn; b) de rechtsoverdracht de rechten van een derde betreft in een land die partij is bij de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst; c) Afnemer zich laat bijstaan door een door Exact aangewezen advocaat, tenzij Afnemer hier op basis van gegronde redenen hiertegen een schriftelijk bezwaar bezorgd aan Exact, waarop beide Partijen zich engageren voor het vinden van een geschikte advocaat; d) Afnemer volledige medewerking verleent aan het voeren van verweer en het treffen van een minnelijke schikking; en e) Afnemer Exact toestaat naar eigen inzicht verweer te voeren en alle onderhandelingen te voeren over een schikking die Exact passend acht.	En cas d'action judiciaire engagée contre le Client - laquelle serait basée sur l'affirmation selon laquelle une utilisation des services Exact viole un brevet, un droit d'auteur, un secret d'affaire ou tout autre droit de propriété intellectuelle d'un tiers - Exact garantira le Client contre tous les dommages et coûts résultant d'une condamnation judiciaire et/ou d'un accord amiable atteint dans le cadre d'une procédure judiciaire, à condition que, et pour autant que les intérêts d'Exact et du Client ne soient pas contradictoires: a) dès qu'il en a connaissance, le Client informe immédiatement par écrit Exact de cette action; b) l'action concerne les droits d'une tierce partie dans un pays qui est partie à la Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques; c) le Client se fait assister d'un avocat désigné par Exact, à moins que le Client fait part à Exact par écrit de son opposition à ce sujet sur base de motifs justifiés; les deux Parties s'engageant dans ce cas à trouver un avocat approprié; d) le Client coopère pleinement dans la conduite de la défense et dans la poursuite d'un règlement amiable; et e) le Client autorise Exact à conduire sa défense à sa seule discrétion et à négocier un accord qu' Exact juge approprié.
8.4	Als aan Afnemer een gerechtelijk verbod op het gebruik van Exact Diensten is opgelegd vanwege een inbreukmakende handeling zoals bedoeld in artikel 8.3 van deze voorwaarden of, naar het oordeel van Exact, de kans bestaat dat de Exact Diensten het onderwerp zal zijn van een succesvolle vordering wegens inbreuk, dan heeft Exact het recht om voor eigen rekening: a) voor Afnemer het recht te verkrijgen de Software te blijven gebruiken zoals bepaald in deze voorwaarden; b) de Software te vervangen of zodanig aan te passen dat deze niet langer inbreuk maakt, mits de functionaliteit daarvan wezenlijk ongewijzigd blijft; of c) indien de voorgaande opties (a) en (b) naar het oordeel van Exact niet redelijkerwijs haalbaar zijn, de Exact Overeenkomst, evenals de in de Exact Overeenkomst toegekende rechten met betrekking tot de inbreukmakende Software, te beëindigen.	Si le Client est interdit d'utiliser les services Exact par un jugement d'un tribunal en raison d'un acte illicite visé à l'Article 8.3 des présentes conditions, ou, de l'avis d'Exact, s'il existe une chance que les services Exact fassent avec succès l'objet d'une réclamation pour infraction: Exact a le droit à ses propres frais: a) d'obtenir du Client le droit de continuer à utiliser le Logiciel comme prévu dans les présentes conditions générales; b) de remplacer ou modifier le Logiciel afin qu'il ne soit plus en infraction, à condition que sa fonctionnalité reste substantiellement inchangée ; ou c) si les options précédentes (a) et (b) ne sont raisonnablement pas applicables de l'avis d'Exact, mettre fin à la Convention Exact ainsi qu'aux droits accordés par la Convention Exact relatifs au Logiciel en cause.
8.5	Onverminderd het overige in dit artikel 8 bepaalde is Exact jegens Afnemer niet aansprakelijk voor zover een vordering is gebaseerd op: a) gebruik van de Exact Diensten in samenhang met niet door Exact geleverde gegevens, apparatuur of software, waarbij de Exact Diensten op zichzelf geen inbreuk zou maken of op een andere manier onderwerp van de vordering zou zijn; b) gebruik van de Exact Diensten door Afnemer in strijd met de Exact Overeenkomst, deze voorwaarden of de Documentatie; c) een aanpassing van de Software die door een andere Persoon dan Exact is doorgevoerd; of d) het niet naleven van uitdrukkelijke	Sans préjudice des autres points du présent Article 8, Exact n'est pas responsable vis-à-vis du Client lorsqu'une réclamation est fondée sur : a) l'utilisation des Services Exact en relation avec des données, équipements ou logiciels non fournis par Exact, lorsque les Services Exact en eux-mêmes ne violeraient pas ou ne feraient pas l'objet de la réclamation ; b) l'utilisation des Services Exact par le Client en violation de la Convention Exact, des présentes Conditions Générales ou de la Documentation ; c) un paramétrage du Logiciel effectué par une Personne autre que Exact ; ou d) le respect par Exact des instructions expresses du Client. Le Client

	instructies van Afemer door Exact. Afemer zal Exact vrijwaren tegen en schadeloosstellen voor vorderingen als bedoeld in dit artikel 8.5 die rechtstreeks tegen Exact worden ingesteld.	indemnise et décharge Exact de toute responsabilité à l'égard de toute réclamation visée au point 8.5 qui est formulée directement contre Exact
8.6	Afemer aanvaardt dat de volledige en uitsluitende aansprakelijkheid van Exact voor inbreuken op octrooien, auteursrechten, merken of andere intellectuele eigendomsrechten luidt zoals bepaald in dit artikel 8 en in artikel 14. Exact heeft het recht om technische voorzieningen te treffen en te handhaven ter bescherming van de (intellectuele eigendomsrechten op de) Website, Software en de Documentatie.	Le Client accepte que la responsabilité pleine et exclusive d'Exact en ce qui concerne les atteintes aux brevets, droits d'auteur, marques ou autres droits de propriété intellectuelle est comme exposée aux Articles 8 et 14. Exact a le droit de créer et de maintenir des mesures techniques de protection en ce qui concerne le site Web, le logiciel et la documentation (en ce compris les droits de propriété intellectuelle).
Article 9 -	Verplichting tot informatieverschaffing en medewerking	Obligation d'informer et de coopérer
9.1	Om een behoorlijke uitvoering van de Exact Overeenkomst door Exact mogelijk te maken, zal Afemer steeds tijdig en kosteloos alle in redelijkheid door Exact verlangde gegevens, medewerking en/of inlichtingen verlenen. Afemer dient wijzigingen van bedrijfsgegevens alsmede overige relevante informatie tijdig en schriftelijk aan Exact door te geven.	Afin de permettre à Exact d'exécuter correctement le Convention Exact, le Client fournira toujours et dans les délais toutes les données, la coopération et/ou les informations raisonnablement requises par Exact, et sans frais. Le Client doit notifier dans les délais et par écrit Exact de toutes les modifications apportées aux données d'affaire ainsi qu'aux autres informations pertinentes.
9.2	Afemer staat in voor de juistheid en volledigheid van de door hem aan Exact verstrekte gegevens en inlichtingen. In verband met de continuïteit zal Afemer een of meer contactpersonen aanwijzen die voor de duur van de dienstverlening als zodanig fungeren. De contactpersonen van Afemer zullen beschikken over de nodige ervaring, specifieke materiekennis en inzicht in de door Afemer gewenste doelstellingen.	Le Client garantit l'exactitude et l'exhaustivité des données et des informations qu'il fournit à Exact. En lien avec la continuité, le Client désignera une ou plusieurs personnes de contact qui agiront en tant que telles pendant toute la durée du service. Les personnes de contact du Client auront l'expérience nécessaire, une connaissance spécifique du sujet traité et une compréhension des objectifs souhaités par le Client.
9.3	Afemer is verantwoordelijk voor het gebruik en de toepassing van de apparatuur, programmatuur en van de door Exact te verlenen diensten (in zijn organisatie), voor de controle- en beveiligingsprocedures en een adequaat systeembeheer.	Le Client est responsable de l'utilisation et de l'application des équipements, logiciels et services devant être fournis par Exact (au sein de son organisation), des procédures de contrôle et de sécurité ainsi que de la gestion adéquate du système.
9.4	Indien de Medewerkers van Exact hun werkzaamheden op locatie bij Afemer dienen te verrichten, zal Afemer ervoor zorgen dat deze Medewerkers hun werkzaamheden ongestoord kunnen verrichten. Afemer verschaft de genoemde Medewerkers in ieder geval toegang tot alle Software, Documentatie en tot elke noodzakelijke locatie.	Si les employés d'Exact doivent effectuer leur travail dans les bureaux du Client, le Client veillera à ce que ces Employés puissent effectuer leur travail sans dérangements. Dans tous les cas, le Client fournit aux Employés susmentionnés un accès à tous les Logiciels, à la Documentation et à tout emplacement nécessaire.
9.5	Afemer garandeert dat de apparatuur en software die hij voor de Exact Diensten gebruikt voldoen aan de Systeemeisen. Afemer zal de noodzakelijke maatregelen nemen ter bescherming van zijn apparatuur, software en telecommunicatie- en internetverbindingen tegen virussen, cybercriminaliteit en onrechtmatig gebruik door derden.	Le Client garantit que les équipements et logiciels qu'il utilise pour les services Exact sont conformes aux Configurations Systèmes. Le Client prendra les mesures nécessaires pour protéger ses équipements, logiciels, connexions de télécommunication et connexions Internet contre les virus, la cybercriminalité et toute utilisation illégale par des tiers.
9.6	Afemer is er zelf volledig verantwoordelijk voor dat de Software correcte en correct geformatteerde gegevens ontvangt van alle software en hardware waarmee gegevens met de Software worden uitgewisseld of waardoor gegevens aan de Software worden aangeboden.	Le Client est seul responsable de vérifier que le Logiciel reçoit des données correctes et correctement formatées de tous les logiciels et matériels avec lesquels des données sont échangées avec le Logiciel ou qui proposent des données au Logiciel.
Article 10 -	Aanvang, duur en beëindiging	Commencement, durée et résiliation
10.1	De Exact Overeenkomst wordt aangegaan voor onbepaalde tijd, tenzij Partijen in de Exact Overeenkomst anders zijn overeengekomen. Na afloop van de looptijd – voor het geval de Exact Overeenkomst werd afgesloten voor een bepaalde duur – wordt de Exact Overeenkomst telkens stilzwijgend verlengd voor eenzelfde periode als de voorafgaande contractuele periode.	La Convention Exact est conclue pour une durée indéterminée, à moins que les Parties n'en aient convenu autrement dans la Convention Exact. A l'arrivée du terme, dans le cas où la Convention Exact a été conclue pour une durée déterminée, la Convention Exact est reconduite tacitement à chaque fois pour la même durée que la période contractuelle précédente.
10.2	Tenzij anders overeengekomen in de Exact Overeenkomst, kan de Exact Overeenkomst door Partijen schriftelijk worden opgezegd tegen het einde van een overeengekomen (verlengings)periode met inachtneming van een opzegtermijn van één maand.	Sauf stipulation contraire dans la Convention Exact, les Parties peuvent chacune mettre fin à la Convention Exact moyennant un écrit à la fin d'une période de renouvellement convenue ou autre période, moyennant le respect d'un délai de préavis d'un mois.
10.3	Afemer is niet gerechtigd een Exact Overeenkomst die voor bepaalde tijd is aangegaan, tussentijds op te zeggen dan met inachtneming van een redelijke opzegtermijn.	Le Client n'est pas autorisé à résilier une Convention Exact qui a été conclue pour une durée déterminée que moyennant un délai raisonnable de résiliation.
10.4	Onverminderd haar overige rechten is Exact bevoegd haar verplichtingen uit hoofde van de Exact Overeenkomst op te schorten en/of de toegang van Afemer tot de Exact Diensten met onmiddellijke ingang te blokkeren en/of voor de ontstane vertraging een extra vergoeding in rekening te brengen, ingeval Afemer zijn verplichtingen uit de Exact Overeenkomst niet, niet tijdig of niet behoorlijk nakomt. De (financiële) administratie van Exact strekt in dat verband tot volledig bewijs.	Sans préjudice de ses autres droits, Exact est en droit de suspendre ses obligations découlant de la Convention Exact et/ou de bloquer l'accès du Client aux Services Exact avec effet immédiat et/ou de facturer des frais supplémentaires pour le retard survenu dans le cas où le Client échouerait à remplir ses obligations découlant de la Convention Exact dans les délais impartis ou de manière appropriée. Les registres financiers et administratif d'Exact servent de preuve à cet égard.
10.5	Exact is bevoegd de Exact Overeenkomst op elk moment met onmiddellijke ingang en zonder voorafgaande gerechtelijke tussenkomst (gedeeltelijk) te ontbinden door middel van een schriftelijke mededeling aan Afemer, indien: a) Afemer een van zijn verplichtingen op grond van de Exact Overeenkomst niet, niet tijdig of niet behoorlijk nakomt en, na schriftelijke kennisgeving door Exact, deze tekortkoming niet binnen een redelijke termijn na die kennisgeving herstelt; b) Exact op basis van objectieve redenen een gerechtvaardigde vrees heeft dat Afemer in de nakoming van een of meer van zijn verplichtingen zal tekortschieten; c) Afemer in staat van faillissement is verklaard of zijn faillissement is aangevraagd d) het bedrijf van Afemer wordt geliquideerd of ontbonden; e) Afemer zijn activiteiten staakt; f) de Zeggenschap	Exact est en droit de résilier (tout ou partie) de la Convention Exact à tout moment, avec effet immédiat et sans intervention judiciaire préalable, par notification écrite au Client, le cas échéant, lorsque : a) le Client manque à l'une des obligations qui lui incombent en vertu de la Convention Exact, ne l'exécute pas à temps ou correctement et, après notification écrite par Exact, ne remédie pas à ce manquement dans un délai raisonnable après cette notification ; b) Exact craint à juste titre, compte tenu de certaines raisons objectives, que l'Acheteur manque à une ou plusieurs de ses obligations ; c) le Client a fait aveu de faillite ou a été déclaré en faillite, demande qui ne sera pas retirée dans les 30 jours ; d) l'entreprise du Client est liquidée ou dissoute ; e) le Client cesse ses activités ; f) le Contrôle du Client change ou g) agit en violation de toute obligation en vertu des articles 20.4, 20.5 et/ou 20.6.

	van Afnemer wijzigt; of g) in strijd handelt met enige verplichting onder artikelen 20.4, 20.5 en/of 20.6.	
10.6	Exact is in geen geval gehouden tot betaling van enige schadevergoeding indien Exact een beroep doet op artikel 10.4 of 10.5. Behoudens enige afwijkende bepaling in de Exact Overeenkomst ontslaat de ontbinding van de Exact Overeenkomst Afnemer niet van reeds bestaande verplichtingen tot betaling van vergoedingen of andere aan Exact verschuldigde bedragen, noch geeft dit Afnemer het recht op enige terugbetaling van reeds betaalde bedragen.	Exact n'est en aucune façon obligée au paiement de dommages et intérêts lorsque Exact invoque les Articles 10.4 et 10.5. Sauf disposition contraire dans la Convention Exact, la résiliation de la Convention Exact ne décharge par le Client de ses obligations déjà existantes de payer les frais et autres montants dus à Exact, et ne l'autorise pas à demander le remboursement de montants précédemment payés.
10.7	Tenzij in enige Exact Overeenkomst uitdrukkelijk anders wordt overeengekomen, zullen alle rechten, verplichtingen en activiteiten van de Partijen in geval van beëindiging van de Exact Overeenkomst ophouden te bestaan op het moment van de beëindiging, met uitzondering van het bepaalde in de artikelen 7, 8, 11, 14 en 19 van deze voorwaarden. Bij beëindiging van de Exact Overeenkomst zal Afnemer terstond al het gebruik van de geleverde Software, Documentatie en andere materialen staken en gestaakt houden.	A moins qu'il n'en ait été convenu autrement dans la Convention Exact, dans le cas où la Convention Exact prend fin, tous les droits, obligations et activités des Parties cesseront d'exister lors de résiliation de la Convention, à l'exception des dispositions des Articles 7,8, 14 et 19 des présentes Conditions Générales. À la résiliation de la Convention Exact, le Client cessera immédiatement (et ne reprendra pas) toute utilisation du Logiciel, de la documentation et des autres matériaux fournis.
10.8	Indien Afnemer op het moment van de ontbinding al prestaties ter uitvoering van de Exact Overeenkomst heeft ontvangen, zullen deze prestaties en de daarmee samenhangende betalingsverplichtingen geen voorwerp van ongedaanmaking zijn. Bedragen die Exact vóór de ontbinding heeft gefactureerd in verband met hetgeen zij ter uitvoering van de Exact Overeenkomst reeds naar behoren heeft verricht of geleverd, blijven onverminderd verschuldigd en worden op het moment van de ontbinding direct opeisbaar.	Si le Client a déjà bénéficié de services en fin d'exécution de la Convention Exact, ces services et les obligations de paiements y relatives ne peuvent être défaits. Tout paiement qu'Exact facture avant la résiliation de la Convention pour ce qui a été correctement exécuté et délivré suivant la Convention Exact demeure en totalité dû et devient immédiatement payable en fin de Convention.
Article 11 -	Geheimhouding	Confidentialité
11.1	Geen der Partijen zal de van de andere Partij ontvangen Vertrouwelijke Informatie openbaar maken of gebruiken voor een ander doel dan (i) waarvoor de Vertrouwelijke Informatie is verstrekt en/of (ii) de nakoming van verplichtingen respectievelijk de uitoefening van rechten uit hoofde van de Exact Overeenkomst. Dit houdt ook in dat Exact Vertrouwelijke Informatie van Afnemer mag verstrekken aan haar bestuurders, werknemers, agenten, onderaannemers en professionele adviseurs die hiervan kennis moeten nemen voor de uitvoering van de Exact Overeenkomst.	Aucune des Parties ne divulguera d'Informations Confidentielles reçues par l'Autre Partie ou n'utilisera celles-ci dans un autre but que pour lequel l'Information Confidentielle a été fournie (i) et/ou le respect des obligations ou l'exercice des droits découlant de la Convention Exact. Cela signifie également qu'Exact peut fournir les Informations Confidentielles du Client à ses administrateurs, employés, agents, sous-contractants et conseillers qui doivent prendre connaissance de l'exécution de la Convention Exact.
11.2	Beide Partijen nemen alle redelijke maatregelen om hun geheimhoudingsverplichtingen na te komen en zij staan ervoor in dat hun Medewerkers en ingeschakelde derden deze nakomen.	Les deux Parties adopteront toutes les mesures raisonnables afin de respecter leurs obligations de confidentialité et se portent garantes du fait que leurs employés et les tiers qu'elles engagent respecteront ces obligations.
11.3	Geen van de bepalingen uit dit artikel legt de ontvangende partij enige beperking op ten aanzien van de informatie of gegevens – al dan niet gelijk of gelijksoortig aan de informatie of gegevens vervat in de Vertrouwelijke Informatie of anderszins – indien die informatie of gegevens a) al in het rechtmatige bezit waren van de ontvangende partij voordat deze van de openbaarmakende partij werden verkregen; b) onafhankelijk door de ontvangende partij waren ontwikkeld zonder gebruikmaking van informatie of gegevens van de openbaarmakende partij; c) algemeen bekend of toegankelijk zijn of zullen worden, anders dan door een handelen of nalaten van de ontvangende partij; of d) door een derde aan de ontvangende partij bekend worden gemaakt, zonder dat een geheimhoudingsverplichting jegens de openbaarmakende partij wordt geschonden.	Aucune disposition du présent Article ne limite en aucune façon les droits de la partie destinataire en ce qui concerne les informations ou données - qu'elles soient ou non identiques ou similaires aux informations ou données contenues dans les Informations Confidentielles ou autres - si ces informations ou données (a) étaient déjà en possession légitime de la partie destinataire avant leur divulgation par la partie émettrice ; b) ont été élaborées d'une manière indépendante par la partie destinataire sans l'utilisation d'informations ou de données de la partie émettrice ; (c) sont ou deviendront publiquement connues ou accessibles, autrement que par un acte ou une omission de la partie destinataire ; ou (d) ont été divulgués par un tiers à la partie destinataire sans violer une obligation de confidentialité à l'égard de la partie émettrice.
11.4	De geheimhoudingsverplichtingen in dit artikel gelden niet voor zover Vertrouwelijke Informatie van de openbaarmakende partij openbaar dient te worden gemaakt op grond van de wet, een verordening of een gerechtelijk bevel of bij besluit van een overheidsinstantie, op voorwaarde dat de ontvangende partij zich tot het uiterste inspant om de omvang van die verplichte openbaarmaking te beperken.	Les obligations de confidentialité énoncées dans le présent Article ne s'appliquent pas dans la mesure où les Informations Confidentielles de la partie émettrice doivent être divulguées sur base de la loi, d'un règlement, d'une décision de justice ou d'une décision d'une autorité gouvernementale, à condition que la partie destinataire fasse tout son possible pour limiter la portée de cette divulgation obligatoire.
Article 12 -	Persoonsgegevens en privacy	Données personnelles et vie privée
12.1	Afnemer stemt ermee in dat het Privacybeleid zoals gepubliceerd op de Website (link naar Privacybeleid Exact) van toepassing is op de verwerking van persoonsgegevens van Afnemer door Exact indien daarvan sprake is. Afnemer verklaart hierbij kennis te hebben genomen van en stemt hierbij uitdrukkelijk in met het Privacybeleid. Exact heeft het recht om het Privacybeleid van tijd tot tijd te wijzigen teneinde het Privacybeleid af te stemmen op de wijzigende wetgeving en/of de wijzigingen op vlak van de interne politiek met betrekking tot privacy. Exact zal over de wijzigingen communiceren. Het is de verantwoordelijkheid van Afnemer om het Privacybeleid opnieuw te bekijken en om vertrouwd te raken met eventuele wijzigingen. Voortzetting van het gebruik door Afnemer van de Exact Diensten na dergelijke wijzigingen geldt als acceptatie door Afnemer van het herziene Privacybeleid.	Le Client marque son accord avec l'application de la politique de confidentialité d'Exact, telle que publiée sur le site Web (lien vers la politique de protection de la vie privée Exact), au traitement le cas échéant des données personnelles du Client par Exact. Par la présente, le Client déclare avoir pris connaissance et marque expressément son accord avec la Politique de Confidentialité d'Exact. Exact a le droit de modifier sa Politique de Confidentialité de temps à autre, afin d'aligner la Politique de Confidentialité avec la modification de la législation et/ou les modifications concernant la politique interne en ce qui concerne la confidentialité. Exact communiquera sur les modifications apportées. Il incombe au Client de consulter à nouveau la Politique de Confidentialité d'Exact et de se familiariser avec ces modifications. La poursuite de l'utilisation des services Exact par le Client après de telles modifications sera considérée comme l'acceptation par le Client de la Politique de Confidentialité modifiée.

12.2	Wanneer het verstrekken van Exact Dienst(en) gepaard gaat met het verwerken van persoonsgegevens (bijvoorbeeld persoonsgegevens die zijn opgenomen in de Afnemergegevens), wordt Exact met betrekking tot deze persoonsgegevens beschouwd als de (sub-)verwerker (zoals gedefinieerd in de Algemene Verordening Gegevensbescherming (2016/679/EU) ("AVG")) namens Afnemer.	Lorsque la prestation du(des) service(s) Exact est accompagnée d'un traitement de données à caractère personnel (par exemple, des données à caractère personnel incluses dans les données du Client), Exact est considéré comme (sous-)sous-traitant de ces données à caractère personnel, tel que défini dans le Règlement Général sur la Protection des Données. (2016/679 / EU) ("RGPD")) pour le compte du Client.
12.3	Afnemer draagt er zorg voor dat hij alle noodzakelijke toestemmingen en autorisaties heeft verkregen die vereist zijn om zijn persoonsgegevens te mogen verwerken en opslaan via de Exact Dienst(en), waarbij geldt dat Exact jegens Afnemer niet verantwoordelijk of aansprakelijk is voor het verkrijgen van deze toestemmingen of autorisaties namens hem. Afnemer garandeert dat hij zijn persoonsgegevens zal verwerken, opslaan en gebruiken in overeenstemming met alle toepasselijke wet- en regelgeving en gedragscodes.	Le Client s'assure qu'il a obtenu toutes les consentements et autorisations nécessaires et qui sont exigés pour pouvoir traiter et stocker des données personnelles via le(s) service(s) Exact. Exact n'est donc pas responsable de quelque façon que ce soit envers le Client de l'obtention de ces consentements ou des autorisations. Le Client garantit qu'il traitera, stockera et utilisera ses données personnelles conformément à toutes les lois, réglementations et codes de conduite applicables.
12.4	Exact zal passende technische en organisatorische maatregelen nemen tegen onbevoegde of onrechtmatige verwerking van gegevens die Afnemer via bepaalde Exact Diensten heeft ingevoerd en tegen onbedoeld verlies of vernietiging of beschadiging van die gegevens.	Exact adoptera les mesures techniques et organisationnelles appropriées contre le traitement non autorisé de données que le Client a entré via certains Services Exact et contre des pertes accidentelles, destruction ou dommage.
12.5	Behoudens voor zover uitdrukkelijk anders is bepaald in de Exact Overeenkomst of voor zover redelijkerwijs noodzakelijk kan zijn om Exact in staat te stellen aan haar verplichtingen uit hoofde van de Exact Overeenkomst te voldoen, zal Exact geen gegevens inzien die Afnemer via de bepaalde Exact Diensten bij Exact heeft geplaatst, en zal Exact geen gegevens ter beschikking stellen aan derden (met uitzondering van dochterondernemingen en/of gelieerde ondernemingen van Exact), tenzij Exact hiertoe op grond van de wet, een verordening, een gerechtelijk bevel of bij besluit van een overheidsinstantie verplicht is.	Sauf disposition expresse contraire dans la Convention Exact ou dans la mesure où cela peut raisonnablement être nécessaire pour permettre à Exact de remplir ses obligations en vertu de la Convention Exact, Exact n'inspectera aucune donnée que le Client a placé avec Exact via les Services Exact et ne mettra pas les données à la disposition de tiers (à l'exception des filiales et/ou des sociétés affiliées d'Exact), à moins qu'Exact n'y soit contraint par la loi, un règlement, une ordonnance d'un tribunal ou une décision d'un organisme gouvernemental.
12.6	Exact heeft het recht op toegang tot, aggregatie en gebruik van niet-persoonlijk identificeerbare Afnemergegevens; deze gegevens zullen op geen enkele wijze de Afnemer of enig andere persoon identificeren. Exact kan deze gegevens gebruiken om: a) Exact te helpen beter te begrijpen hoe haar klanten de Exact Diensten gebruiken; b) haar klanten meer informatie te verschaffen ten aanzien van het gebruik en de voordelen van de Exact Diensten; c) verbetering van bedrijfsproductiviteit, onder meer door het creëren van nuttige zakelijke inzichten uit geaggregeerde gegevens waardoor de klant haar business prestaties kan benchmarken ten opzichte van dergelijke geaggregeerde gegevens; en d) Exact Diensten anderszins te verbeteren.	Exact a le droit d'accéder, d'agréger et d'utiliser des Données Client non personnellement identifiables; ces données n'identifieront en aucun cas le Client ou toute autre personne. Exact peut utiliser ces données pour: a) aider le Client à mieux comprendre comment ses clients utilisent les services Exact; b) fournir à ses Clients plus d'informations sur l'utilisation et les avantages des services Exact; c) l'amélioration de la productivité de l'entreprise, notamment par la création d'informations utiles sur l'entreprise à partir de données agrégées permettant au Client de comparer ses performances commerciales à ces données agrégées; et d) améliorer les services Exact par d'autres moyens.
12.7	Afnemer vrijwaart Exact volledig tegen alle vorderingen, kosten, verliezen, schade, onkosten, kosten, acties, boetes en/of sancties die Exact kan maken of lijden of tegen Exact worden ingesteld of aan Exact worden opgelegd met betrekking tot gegevens die door Afnemer en/of Exact worden verwerkt in het kader van de Exact Overeenkomst (met inbegrip van als gevolg van een vordering of bewering dat deze verwerking een inbreuk is op lokale en/of internationale wetgeving op het gebied van gegevensbescherming en/of andere wetgeving betreffende de verwerking van persoonsgegevens).	Le Client garantit complètement Exact contre toutes les réclamations, coûts, pertes, dommages, frais, actions juridiques, amendes et/ou pénalités qu'Exact peut subir ou subir ou qui sont opposés ou imposés à Exact en ce qui concerne les données fournies par le Client et/ou Exact sont traités dans le cadre de la Convention Exact (y compris à la suite d'une réclamation ou d'une allégation selon laquelle ce traitement constituerait une violation de la législation locale et/ou internationale sur la protection des données et/ou toute autre législation relative au traitement des données à caractère personnel).
Article 13 -	Componenten en Diensten van Derden en/of andere Exact producten	Composants et services de Tiers et/ou autres produits Exact
13.1	Indien en voor zover de Software van Exact Componenten van Derden bevat, dan zullen de voorwaarden die van toepassing zijn tussen Exact en bedoelde derde ook gelden tussen Exact en Afnemer. Op eerste verzoek van Afnemer zullen die voorwaarden door Exact aan Afnemer worden verstrekt. Afnemer verklaart voldoende in staat te zijn gesteld om kennis te nemen van die voorwaarden, die van tijd tot tijd kunnen worden bijgewerkt en het is verantwoordelijkheid van Afnemer om vertrouwd te raken met eventuele wijzigingen. Het voortzetten van het gebruik door Afnemer van de Software en dergelijke Componenten van Derden na die wijzigingen geldt als de acceptatie door Afnemer van de herziene voorwaarden, behoudens enige andersluidende bepalingen in deze voorwaarden. Eventuele Componenten van Derden die zijn ingebed in de Software of aan Afnemer in sub-licentie zijn gegeven worden door Exact aan Afnemer in licentie gegeven in de huidige staat ("as is"). Met uitzondering van uitdrukkelijk en rechtstreeks aan Afnemer gegeven garanties door de derde-licentiegever volgens de (eventuele) voorwaarden van die derde, verstrekt Exact geen enkele andere garantie met betrekking tot die Componenten van Derden, en aanvaardt Exact geen aansprakelijkheid voor welke schade dan ook voortvloeiend uit het gebruik door Afnemer van deze Componenten van Derden.	Si et dans la mesure où le logiciel d'Exact contient des Composants de Tiers, les conditions applicables entre Exact et le tiers s'appliqueront également entre Exact et le Client. À la première demande du Client, ces conditions seront fournies au Client par Exact. Le Client déclare avoir été suffisamment en mesure de prendre connaissance de ces conditions, lesquelles peuvent être modifiées de temps à autre; il appartient au Client de se familiariser avec tout modification à ce sujet. La poursuite par le Client de l'utilisation du Logiciel et des Composants de Tiers après ces modifications vaut pour acception par le Client des conditions révisées, sous réserve de toute autre stipulation des présentes Conditions Générales. Tous les éventuels Composants de Tiers intégrés au Logiciel ou concédés en sous-licence au Client, sont concédés en licence par Exact au Client dans leur état actuel ("tel quel"). À l'exception des garanties fournies explicitement et directement par le tiers donneur de licence au Client, dans les conditions (éventuelles) de ce tiers, Exact ne fournit aucune autre garantie en ce qui concerne ces Composants de Tiers, et Exact n'assume aucune responsabilité pour les dommages liés à l'utilisation par le Client de ces Composants de Tiers.
13.2	De Software van Exact kan Diensten van Derden en/of een ander (software) product van Exact bevatten. Door Diensten van Derden en/of een ander (software) product van Exact toegang te verschaffen tot gegevens van Afnemer, gaat Afnemer akkoord met het gebruik van zijn data in het kader van de omschreven	Le Logiciel Exact peut contenir des services de tiers et/ou un autre produit d'Exact (Logiciel). En permettant à des services tiers et/ou un autre produit d'Exact (Logiciel) l'accès aux données du Client, le Client accepte l'utilisation de ces données dans le contexte de la fonctionnalité décrite et avec les conditions (générales) du tiers

	<p>functionaliteit en met de (algemene) voorwaarden van de derde partij en/of de (algemene) voorwaarden die van toepassing zijn van de andere (software) producten van Exact, voor zover Afnemer hier kennis van heeft gekregen of redelijkerwijs van had kunnen krijgen. Indien Afnemer, nadat hij een ander (software) product van Exact of Diensten van Derden toegang heeft verschaft tot zijn gegevens, de toegang wenst te stoppen, kan Afnemer de toegang stopzetting door het wachtwoord te veranderen of te verwijderen of door de "login account" te blokkeren.</p>	<p>et/ou les Conditions (Générales) qui s'appliquent aux autres produits (Logiciels) d'Exact, pour autant que le Client en ait pris connaissance ou ait pu raisonnablement en prendre connaissance. Après avoir autorisé un autre produit d'Exact (Logiciel) ou des services de tiers à accéder à ses données, si le Client, souhaite mettre fin à cet accès, il peut l'interrompre en modifiant ou en supprimant le mot de passe ou encore en bloquant le "login account".</p>
13.3	<p>Afnemer accepteert dat Exact geen controle heeft over Diensten van Derden en dat Afnemers toegang of gebruik van de Diensten van Derden op elk moment kan worden opgeschort of beëindigd, om welke reden dan ook.</p>	<p>Le Client accepte qu'Exact n'ait pas de contrôle sur les services de tierces parties et que l'accès ou l'utilisation du Client puissent être suspendus ou terminés à tout moment, pour quelque raison quelle qu'elle soit.</p>
13.4	<p>Exact geeft geen garantie voor een (goede) verbinding met Diensten van Derden, noch met betrekking tot de functionaliteiten en kwaliteit van de Diensten van Derden.</p>	<p>Exact ne donne aucune garantie d'une (bonne) connexion avec les Services de Tiers, ni en ce qui concerne les fonctionnalités et la qualité des Services de Tiers.</p>
13.5	<p>Diensten van Derden die kunnen worden opgestart vanuit de Software zonder login gegevens, worden kosteloos aangeboden, maar Exact behoudt zich het recht voor om hier in de toekomst vergoedingen voor te vragen.</p>	<p>Les services de tierces-parties qui peuvent être activés depuis le Logiciel sans données de login, sont offerts à titre gratuits, mais Exact se réserve le droit de demander une compensation pour cela dans le futur.</p>
13.6	<p>De beëindiging van het aanbieden van Diensten van Derden en/of toegang tot een ander (software) product van Exact geeft Afnemer geen recht op enige vergoeding.</p>	<p>La fin de l'offre à des services de tierces-parties et/ou d'accès à d'autres produits (Logiciel) d'Exact ne donne pas au Client le droit à une quelconque compensation.</p>
	<p>Article 14 - Aansprakelijkheid en vrijwaring</p>	<p>Responsabilité et garantie</p>
14.1	<p>Exact, haar wettelijke vertegenwoordigers, haar werknemers, en door haar ingeschakelde derden in de uitvoering van haar verplichtingen, kunnen slechts aansprakelijk zijn voor directe schade aan een zaak of een persoon welke het gevolg is van opzet of grove schuld van Exact, haar wettelijke vertegenwoordigers, haar werknemers en door haar ingeschakelde derden. Voor zover wettelijke bepalingen een beperking van de aansprakelijkheid uitsluiten voor schade die het gevolg is van opzet of grove schuld, is Exact, haar wettelijke vertegenwoordigers, haar werknemers, en door haar ingeschakelde derden slechts aansprakelijk voor schade als omschreven in de volgende leden van dit artikel 14.</p>	<p>Exact, ses représentants légaux, ses employés et les tierces parties engagées dans l'exécution de ses obligations, ne peuvent être tenus responsables que des dommages directs à la propriété ou blessure physique découlant d'une faute volontaire ou négligence lourde d'Exact, ses représentants légaux, ses travailleurs et tiers engagés. Dans le cas où des dispositions légales excluent une limitation de responsabilité s'agissant de la faute volontaire ou à la négligence lourde, Exact, ses représentants légaux, ses employés et tierces parties engagées dans l'exécution de ses obligations, sont uniquement responsables des dommages décrits aux paragraphes ici plus bas de l'Article 14.</p>
14.2	<p>In het geval van zaakschade is de aansprakelijkheid van Exact in ieder geval beperkt tot EUR 50.000 per schade toebrengende gebeurtenis. In beide gevallen geldt een reeks van samenhangende gebeurtenissen als één gebeurtenis.</p>	<p>En cas de dommage sur un bien, la responsabilité d'Exact est limitée dans tous les cas à 50.000,00 EUR par événement préjudiciable. Dans les deux cas, une série d'événements liés entre eux vaut comme un seul événement.</p>
14.3	<p>Exact is nimmer aansprakelijk voor indirecte schade, die wordt gedefinieerd als gederfde winst, gemiste besparingen, verminderde goodwill, schade door bedrijfsstagnatie, schade als gevolg van het niet voldoen aan de Systemeisens, schade als gevolg van aanspraken van afnemers van Afnemer, vermindering of verlies van data, schade verband houdende met het gebruik van door Afnemer aan Exact voorgeschreven zaken, materialen of software van derden, schade verband houdende met de inschakeling van door Afnemer aan Exact voorgeschreven toeleveranciers, voor gevolgschade, ongeacht de aard van de handeling (contractbreuk, onrechtmatige daad of anderszins), zelfs indien Exact in kennis is gesteld van de kans op het ontstaan van die schade.</p> <p>In enkele landen en/of staten en rechtsgebieden is het niet toegestaan indirecte, bijkomende of gevolgschade uit te sluiten of te beperken, zodat bovengenoemde beperkingen en uitsluitingen wellicht niet op alle Afnemers van toepassing zijn. Alsdan zal de aansprakelijkheid van Exact beperkt zijn tot het door de wet toegestane maximum.</p>	<p>Exact ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des dommages indirects définis comme suit : la perte de profit, d'économies manquées, la perte de goodwill, des dommages dus à la stagnation de l'entreprise, les dommages résultant du non-respect des exigences système, les dommages résultant de réclamations des clients du Client, la corruption ou la perte de données, les dommages liés à l'utilisation de biens, matériels ou logiciels de tiers prescrits par le Client à Exact, les dommages liés à l'engagement de fournisseurs prescrits par le Client à Exact, pertes importantes, quelle que soit la nature de l'action (rupture de contrat, acte illicite ou autre), même si Exact a été informée du risque que le dommage se produise.</p> <p>Certains pays et/ou Etats et juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages indirects, accidentels ou consécutifs, de sorte que les limitations et exclusions susmentionnées ne sont peut-être pas applicables à tous les Clients. Dans ce cas, la responsabilité d'Exact est limitée au maximum autorisé par la Loi.</p>
14.4	<p>Exact is niet aansprakelijk voor enige schade van welke aard ook geleden door Afnemer: a) die verband houdt met het tijdelijk niet, niet juist of niet volledig beschikbaar zijn van de Exact Diensten; b) in verband met het (niet) functioneren van software van Afnemer of van Diensten van Derden, van de apparatuur van Afnemer, Exact of derden, of van internetverbindingen van Afnemer, Exact of derden; en/of c) die is ontstaan door of verband houdende met wijzigingen, werkzaamheden en dergelijke aan de door Exact geleverde producten, diensten en/of Software, indien deze in strijd met de Exact Overeenkomst en/of deze voorwaarden zijn aangebracht of uitgevoerd.</p>	<p>Exact n'est pas responsable des dommages de toute nature subi par le Client: a) en connexion avec l'indisponibilité temporaire ou la disponibilité incorrecte ou incomplète des Services Exact ; b) en lien avec l'erreur de fonctionnement ou le fonctionnement non correct d'un Logiciel du Client ou des Services de tierces parties, ou de l'équipement du Client, d'Exact ou de tierces parties, ou connexion internet du Client, Exact ou tierces parties ; et/ou qui a été causé ou en lien avec modifications, travaux, ou produits et services et/ou logiciel fournis par Exact, si ces derniers ont été installés ou utilisés en conflit avec la Convention Exact ou ces Conditions Générales.</p>
14.5	<p>Voor zover Exact geen aanspraak kan maken op de in artikel 14.2, artikel 14.3 en/of artikel 14.4 omschreven aansprakelijkheidsuitsluitingen of -beperkingen, is haar aansprakelijkheid te allen tijde per geval beperkt tot een bedrag gelijk aan 50% van alle in de twaalf (12) maanden voorafgaande aan het verzuim na ingebrekestelling, op basis van een met Afnemer gesloten Exact Overeenkomst, gefactureerde bedragen, exclusief BTW. Indien en voor zover in een Exact Overeenkomst in periodieke betalingen wordt voorzien, is Exact in geen geval meer dan 50% verschuldigd van alle in de zes (6) maanden</p>	<p>Dans la mesure où Exact ne peut pas invoquer les exclusions ou limitations de responsabilité décrites aux Articles 14.2, 14.3 et/ou 14.4, sa responsabilité est limitée à tout moment à un montant égal à 50% des montants factures hors tva sur la base de la Convention Exact conclue avec le Client au cours des douze (12) mois précédant la défaillance après mise en demeure. Si et dans la mesure où un paiement périodique est prévu dans la Convention Exact, Exact n'est en aucun cas responsable de plus de 50% de tous les montants facturés au cours des six (6) mois précédant son manquement.</p>

	<p>voorafgaand aan zijn verzuim gefactureerde bedragen. Voor zover Exact ook geen aanspraak kan maken op de in dit artikel 14.5 bovengenoemde beperking, geldt dat de aansprakelijkheid van Exact in ieder geval beperkt is tot EUR 10.000. Op de in dit artikel 14.5 bedoelde bedragen worden crediteringen door Exact aan Afnemer in mindering gebracht.</p>	<p>Si Exact ne peut prétendre à la limitation visée au présent Article 14.5, sa responsabilité est en tout état de cause limitée à 10.000,00 EUR. Sur les montants dont question à l'Article 14.5, les crédits sont déduits par Exact vis-à-vis du Client.</p>
14.6	<p>Afnemer erkent en aanvaardt dat de verschuldigde vergoedingen onder de Exact Overeenkomst zijn vastgesteld met inachtneming van de aansprakelijkheidsbeperking als bedoeld in dit artikel 14.</p>	<p>Le Client reconnaît et accepte que les frais repris à la Convention Exact sont déterminés conformément à la limitation de responsabilité précisée à l'Article 14.</p>
14.7	<p>Afnemer erkent en aanvaardt dat de Software nimmer perfect of 100% vrij van Onvolkomenheden kan zijn of dat alle Onvolkomenheden zullen (kunnen) worden hersteld. Afnemer aanvaardt de Software in de toestand waarin deze zich bevindt op de datum van levering ("as is").</p>	<p>Le Client reconnaît et accepte que le Logiciel ne puisse être à 100% parfait ou exempt de toute imperfection et qu'il ne peut ou ne sera pas remédié à toutes les imperfections. Le Client accepte le Logiciel dans les conditions dans lesquelles il se trouve à la date de livraison (« tel quel »).</p>
14.8	<p>Afnemer vrijwaart Exact, haar wettelijke vertegenwoordigers, haar werknemers en door haar ingeschakelde derden in de uitvoering van haar verplichtingen, voor aanspraken van derden voortvloeiend uit of verband houdend met de Exact Overeenkomst, tenzij Afnemer deze aanspraken jegens Exact met inachtneming van het in dit artikel 14 bepaalde geldend zou kunnen maken indien Afnemer de schade zelf zou hebben geleden. Afnemer vrijwaart Exact voor elke vorm van aansprakelijkheid jegens derden die op Exact zou kunnen rusten ter zake van Exact Diensten. Afnemer dient de redelijke kosten van verweer tegen aanspraken van derden aan Exact te vergoeden.</p>	<p>Le Client indemnise dans l'exécution de ses obligations et pour les réclamations de tiers découlant de ou en relation avec le Contrat Exact, Exact, ses représentants légaux, ses travailleurs dans l'exécution de ses obligations, pour les prétentions de tiers découlant de ou en lien avec la Convention Exact, à moins que le Client ne puisse faire ces réclamations à Exact dans le respect des dispositions du présent Article 14, lorsque le Client subit lui-même le dommage. Le Client garantit Exact vis-à-vis des tiers de toute forme de responsabilité qui pourrait être mise en cause dans le chef d'Exact en ce qui concerne les services Exact. Le Client doit indemniser Exact des frais raisonnables de défense à l'encontre des réclamations des tiers.</p>
14.9	<p>De aansprakelijkheid van Exact wegens toerekenbare tekortkoming in de nakoming van een Exact Overeenkomst met Afnemer ontstaat in alle gevallen slechts indien Afnemer Exact onverwijld en deugdelijk schriftelijk in gebreke stelt, waarbij een redelijke termijn ter zuivering van de tekortkoming wordt gesteld en Exact na die termijn nog steeds toerekenbaar tekort blijft schieten in de nakoming van zijn verplichtingen. De ingebrekestelling dient een zo volledig en gedetailleerd mogelijke omschrijving van de tekortkoming te bevatten, zodat Exact in staat is adequaat te reageren.</p>	<p>La responsabilité d'Exact pour manquement imputable dans l'exécution d'une Convention Exact avec le Client est engagée dans tous les cas où le Client met clairement, sans délai et par écrit en demeure Exact de procéder dans un délai raisonnable à la régularisation du manquement et après qu'Exact continue passé ce délai de manquer au respect de ses obligations. La mise en demeure doit contenir une description aussi complète et détaillée que possible du manquement, de sorte qu'Exact soit en mesure d'y réagir d'une manière adéquate.</p>
14.10	<p>Voorwaarde voor het ontstaan van enig recht op schadevergoeding is steeds dat Afnemer de schade zo spoedig mogelijk na het ontstaan daarvan schriftelijk bij Exact meldt. Iedere vordering tot schadevergoeding tegen Exact vervalt (i) door het enkele verloop van twaalf (12) maanden nadat de schade zich heeft geopenbaard of (ii) indien Afnemer heeft verzuimd maatregelen te nemen om de schade, onmiddellijk nadat deze zich heeft voorgedaan, te beperken, of te voorkomen dat (andere of bijkomende) schade ontstaat.</p>	<p>Une condition à la naissance de tout droit à des dommages et intérêts est toujours que le Client avertisse par écrit du dommage dès que possible après sa survenance. Toute demande en dommages et intérêts expire vis-à-vis d'Exact (i) par le seul écoulement d'un délai de 12 mois après que le dommage soit survenu ou (ii) lorsque le Client a négligé de prendre des mesures pour limiter ou prévenir qu'un dommage (autre ou complémentaire) ne survienne, immédiatement après que celui-ci se soit produit.</p>
14.11	<p>Bovenstaande beperkingen en uitsluitingen gelden in volle omvang voor zover het toepasselijke recht zulks toestaat, zelfs indien Exact er niet in slaagt problemen met de Software te verhelpen.</p>	<p>Les limitations et exclusions susmentionnées s'appliquent dans leur intégralité pour autant que le droit applicable l'autorise, même si Exact réussit à remédier aux problèmes du logiciel.</p>
14.12	<p>Exact ontwikkelt 'internationale' Software. Dit betekent dat de Software geschikt is voor gebruik in vele landen. Bovendien wordt voor sommige landen gelokaliseerde Software gemaakt. 'Gelokaliseerde Software' betekent dat de internationale versie van de Software wordt aangepast en/of dat lokalisaties worden geïntegreerd om zoveel als redelijkerwijs mogelijk aan te sluiten bij (dwingend) recht en de meest gebruikelijke bedrijfsregels in een land. Gelokaliseerde Software wordt gemaakt uitsluitend naar eigen inzicht van Exact. Hoewel het de bedoeling van Exact is dat Gelokaliseerde Software zoveel als redelijkerwijs mogelijk aansluit bij (dwingend) recht en de gebruikelijke bedrijfsregels, kan Exact dit niet garanderen. Het kan per land verschillen en is uitsluitend ter beoordeling van Exact of een bepaalde land-specifieke functionaliteit wel of niet ondersteund wordt en zo ja, op welke wijze.</p>	<p>Exact développe un Logiciel « international ». Ceci signifie que le Logiciel est adapté pour un usage dans de nombreux pays. En outre, pour certains pays un Logiciel Localisé est développé. Par Logiciel Localisé, il y a lieu d'entendre que la version internationale du Logiciel est adaptée et/ou que des localisations sont intégrées pour se conformer autant que possible au droit impératif et aux usages commerciaux dans un pays. Un Logiciel Localisé est réalisé exclusivement selon la discrétion d'Exact. Bien qu'il est de l'intention d'Exact que le Logiciel Localisé se conforme autant que possible au droit (impératif) et aux usages commerciaux, Exact ne peut le garantir. Il peut donc différer par pays et il relève exclusivement de l'appréciation d'Exact de savoir si une fonctionnalité spécifique à un pays déterminé est fournie ou non et de quelque manière.</p>
Article 15 - Overdraagbaarheid		Cessibilité
15.1	<p>Het is Afnemer niet toegestaan een gebruiksrecht op de Software – al dan niet tegen vergoeding – aan derden onder algemene of bijzondere titel over te dragen (inclusief doch niet beperkt tot overdracht door middel van een fusie of splitsing), te verhuren, in sublicentie uit te geven, te verkopen, te vervreemden of te verpanden. Het is Afnemer evenmin toegestaan de Software in beheer en/of gebruik te geven (daaronder begrepen timesharing of outsourcing) aan een derde.</p>	<p>Le Client n'est pas autorisé à céder le droit d'utiliser le Logiciel – contre paiement ou autre - à des tiers en vertu d'une loi ou d'un accord (y compris, mais sans s'y limiter, par voie de fusion ou de scission), ni à louer, concéder en sous-licence, vendre, aliéner ou engager ce droit. Le Client n'est pas autorisé à permettre à des tiers d'utiliser ou gérer le Logiciel (en ce compris par timesharing ou outsourcing).</p>
15.2	<p>Indien Afnemer een derde het ongeoorloofde gebruik van de Software verschafft als bedoeld in artikel 15.1 van deze voorwaarden, blijft Afnemer aansprakelijk voor betaling van de overeengekomen vergoeding zowel voor het eigen gebruik als voor het ongeautoriseerde gebruik door die derde, onverminderd het recht van Exact deze vergoedingen rechtstreeks op die derde te verhalen, onverminderd de overige rechten van Exact.</p>	<p>Si le Client permet à une tierce partie l'usage non autorisé du Logiciel, comme mentionné à l'Article 15.1 de ces Conditions Générales, le Client demeure responsable du paiement du prix convenu pour l'utilisation personnelle et l'utilisation non autorisée de la tierce partie, sans préjudice du droit d'Exact de récupérer le prix directement de cette tierce partie, sans préjudice des autres droits d'Exact.</p>
15.3	<p>Het is Afnemer niet toegestaan een Exact Overeenkomst of een of meer van zijn rechten en/of verplichtingen uit een Exact Overeenkomst over te dragen. Dit verbod heeft naast</p>	<p>Le Client n'est pas autorisé à céder une Convention Exact ou encore ses droits et/ou obligations découlant de la Convention Exact. Cette interdiction vaut outre sur le plan des droits des</p>

	verbintenrechtelijke werking ook goederenrechtelijke werking. Overdracht van de Exact Overeenkomst kan alleen na voorafgaande schriftelijke toestemming van Exact plaatsvinden. Handelingen, nalaten, of gedragingen van Exact, of omstandigheden van welke aard dan ook maken dit niet anders.	obligations également en ce qui concerne les droits réels. La Convention Exact ne peut être cédée qu'après qu'Exact ait donné son autorisation écrite préalable. Des agissements, omissions, actions d'Exact ou circonstances de toute nature quelles qu'elles soient n'affectent pas cela.
15.4	Exact kan de nakoming van haar rechten en/of verplichtingen op grond van de Exact Overeenkomst sublicentiëren, overdragen, vernieuwen, opdragen, uitbesteden of onderaanbesteden.	Exact peut concéder en sous-licence, céder, renouveler, assigner, outsourcer, sous-traiter l'exécution de ses droits et/ou obligations découlant de la Convention Exact.
Article 16 -	Licentienaam	Nom de licence
16.1	De door Afnemer opgegeven naam voor de licentie dient overeen te komen met de door Afnemer gehanteerde handelsnaam zoals deze is geregistreerd bij de Kruispuntbank van Ondernemingen of het gelijkwaardige handelsregister in zijn land, dan wel - in het geval dat Afnemer niet in het handelsregister is ingeschreven - de handelsnaam waaronder Afnemer in het rechtsverkeer deelneemt.	Le nom donné par le Client à la licence doit correspondre avec le nom commercial utilisé par le Client, comme enregistré à la Banque Carrefour des Entreprises ou l'équivalent du registre de commerce dans ce pays ou - si le Client n'est pas enregistré dans le registre de commerce - la dénomination commerciale sous laquelle le Client prend part aux transactions juridiques
16.2	Exact behoudt zich het recht voor een door Afnemer opgegeven en door Afnemer aanvaarde naam voor de licentie eenzijdig te wijzigen.	Exact se réserve le droit de modifier unilatéralement le nom de licence qui a été donné et accepté par le Client.
Article 17 -	Overmacht	Force majeure
17.1	Het begrip overmacht ("niet-toerekenbare niet-nakoming") wordt in deze voorwaarden begrepen op dezelfde manier als de draagwijdte van artikel 5.226 B.W. en hieronder valt in ieder geval: voorvallen die ingrijpen buiten elk aanwijsbaar menselijk handelen om en voorvallen die te wijten zijn aan handelingen van individuele derden voor wiens handelen een Partij niet verantwoordelijk is (i.e. vreemde oorzaak) zoals o.m. militair optreden, overheidsoptreden, uitvallen van of storingen in telecommunicatie- en internetverbindingen, vertraging of tekortkoming in de nakoming van verplichtingen door toeleveranciers, transportmoeilijkheden en stakingen. Onder overmacht wordt onder meer verstaan (cyber)crime, inclusief ransomware aanvallen.	La force majeure (« manquement non attribuable ») reçoit la même acception dans les présentes Conditions Générales qu'à l'article 5.226 du Code Civil Belge et comprend dans tous les cas : les événements qui interviennent en dehors de toute action humaine apparente et les événements qui sont dus à des actions de tiers individuels dont les actes ne relèvent pas de la responsabilité d'une Partie (c'est-à-dire de cause étrangère), comme par exemple, les actions militaires, actions gouvernementales, l'erreur ou la coupure des télécommunications et connexion internet, le retard ou manquement dans le respect de ses obligations par un fournisseur, les difficultés de transport, les grèves. La force majeure comprends, entre autres, la (cyber)criminalité, y compris les attaques de ransomwares.
17.2	In geval van overmacht is een Partij gerechtigd de nakoming van haar verplichtingen of een gedeelte daarvan op te schorten en kan de ander Partij geen nakoming of schadevergoeding vorderen. Als de periode van overmacht langer duurt dan drie maanden, is elk der Partijen bevoegd de Exact Overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden zonder tot schadevergoeding gehouden te zijn, met dien verstande dat indien Exact haar verplichtingen voor of na het intreden van de overmacht gedeeltelijk is nagekomen, zij steeds recht heeft op een evenredig deel van de vergoeding.	En cas de force majeure, une Partie peut suspendre l'exécution de ses obligations ou une partie de celles-ci et l'autre Partie ne peut exiger des dommages et intérêts. Si la période de force majeure dure plus longtemps que trois mois, chaque Partie peut solliciter totalement ou partiellement la résiliation de la Convention Exact sans être tenue à des dommages et intérêts, étant entendu que si Exact a pour partie respecté ses obligations avant ou après le commencement du fait de force majeure, elle dispose toujours du droit à une compensation proportionnelle.
Article 18 -	Meerwerk	Travail supplémentaire
18.1	Indien Exact op verzoek of met voorafgaande instemming van Afnemer werkzaamheden of andere prestaties heeft verricht die buiten de inhoud of omvang van de overeengekomen werkzaamheden vallen, zullen deze werkzaamheden door Afnemer worden vergoed volgens de overeengekomen tarieven en bij gebreke daarvan volgens de op dat moment door Exact gehanteerde tarieven.	Si Exact a accompli sur demande ou consentement préalable du Client des travaux ou d'autres prestations qui ne relèvent pas du contenu ou de la portée des travaux convenus, ces travaux sont indemnisés par le Client selon les tarifs convenus et à défaut selon les tarifs utilisés par Exact à ce moment.
18.2	Exact is niet verplicht aan een verzoek als bedoeld in artikel 18.1 van deze voorwaarden te voldoen en kan verlangen dat hiervoor een afzonderlijke schriftelijke overeenkomst wordt gesloten.	Exact n'est pas obligée de se conformer à une demande dont question à l'Article 18.1 des présentes Conditions Générales et peut solliciter qu'un accord écrit complémentaire soit conclu pour cela.
18.3	Voor zover voor de dienstverlening een vaste prijs is overeengekomen, zal Exact Afnemer desgevraagd schriftelijk informeren over de financiële consequenties van de extra werkzaamheden als bedoeld in dit artikel 18.	Pour autant que la fourniture de service ait été convenue pour un prix fixe, Exact informera sur demande et par écrit le Client des conséquences financières des travaux supplémentaires, dont question à l'Article 18.
Article 19 -	Relatiebeding	Clause de relation
19.1	Behoudens voorafgaande schriftelijke toestemming van Exact zal Afnemer gedurende de looptijd van de Exact Overeenkomst en 1 jaar daarna geen gebruik maken, op welke wijze, in welke vorm en onder welke benaming dan ook, hetzij direct hetzij indirect, van diensten of werkzaamheden van werknemers van Exact of van door Exact ingeschakelde derden die in de voorgaande 12 maanden betrokken zijn geweest bij de uitvoering van een Exact Overeenkomst voor een zelfde tewerkstelling binnen het grondgebied van België.	Sauf accord préalable et écrit d'Exact, le Client, pendant la durée de la Convention Exact et un an après celle-ci, ne pourra faire usage de quelque manière que ce soit, forme et dénomination quelle qu'elle soit, directement ou indirectement, des services et travaux des travailleurs d'Exact ou des tiers engagés par Exact, qui ont été impliqués dans l'exécution de la Convention Exact dans les 12 mois précédents pour le même emploi que les Services Exact réalisés en Belgique.
19.2	Voor iedere overtreding van het bepaalde in artikel 19.1 van deze voorwaarden verbeurt Afnemer een onmiddellijk opeisbare boete van € 50.000, vermeerderd met een onmiddellijk opeisbare boete van € 1.000 voor iedere dag, een gedeelte van een dag daaronder begrepen, dat de overtreding voortduurt, onverminderd het recht van Exact op schadevergoeding.	Pour chaque violation des dispositions de l'Article 19.1 des présentes Conditions Générale, le Client encourt une pénalité immédiatement payable de 50.000,00 EUR, augmentée d'une pénalité immédiatement payable de 1.000,00 EUR par jour, en ce compris une partie de journée au cours de laquelle la violation continue, sans préjudice du droit d'Exact à des dommages et intérêts.
Article 20 -	Diversen	Dispositions diverses

20.1	Mocht enige bepaling uit de Exact Overeenkomst of deze voorwaarden geheel of gedeeltelijk nietig zijn, vernietigd worden of in strijd met de wet zijn, dan behouden de Exact Overeenkomst en deze voorwaarden voor het overige volledig hun rechtskracht en zal de desbetreffende bepaling worden vervangen door een geldige bepaling die, gelet op het doel en de strekking van de Exact Overeenkomst en deze voorwaarden, zo min mogelijk afwijkt van de oorspronkelijke bepaling.	Si une disposition de la Convention Exact ou des présentes Conditions Générales est totalement ou partiellement nulle, annulée ou en conflit avec la loi, les autres dispositions de la Convention Exact et les présentes Conditions Générales gardent leur force légale et la disposition concernée sera remplacée par une disposition valide qui compte tenu de l'objet et de l'effet de la Convention Exact et ces Conditions Générales déroge le moins possible de la disposition d'origine.
20.2	De Exact Overeenkomst omvat de volledige afspraak tussen Partijen en vervangt alle eerdere en/of gelijktijdige schriftelijke en mondelinge afspraken en overeenkomsten tussen Partijen met betrekking tot het onderwerp daarvan.	La Convention Exact reprend l'intégralité des accords des Parties et remplace tous arrangements et conventions précédents ou concomitants écrits et oraux des Parties à ce sujet.
20.3	Iedere wijziging van de Exact Overeenkomst moet worden aanvaard door de persoon die bevoegd is om de betrokken Partij rechtsgeldig te verbinden. Wijzigingen van de Exact Overeenkomst kunnen uitsluitend schriftelijk worden overeengekomen.	Chaque modification de la Convention Exact devra être acceptée par la personne légalement habilitée à engager la Partie concernée. Les modifications de la Convention Exact ne peuvent être convenues que par écrit.
20.4	Afnemer zal voldoen aan alle toepasselijke uitvoerbepalingen, economische sancties en importwet en -regelgeving bij haar gebruik van de Exact Diensten, waaronder begrepen maar niet beperkt tot de wet- en regelgeving van de Europese Unie, het Verenigd Koninkrijk en – voor zover niet strijdig met Europese wet- en regelgeving, in het bijzonder de Europese Verordening (EG) nr. 2271/96, de Verenigde Staten. Indien de wet- en regelgeving van de Verenigde Staten en die van de Europese Unie in strijd zijn met elkaar, prevaleert de wet- en regelgeving van de Europese Unie. Dit laatste geldt ook bij de hiernavolgende artikelen 20.5 en 20.6: a)	Le Client doit se conformer à toutes restrictions d'exportation, sanctions économiques et lois et réglementations d'importation applicables dans son utilisation des Services Exact, en ce compris, mais sans s'y limiter, les lois et les réglementations de l'Union Européenne, du Royaume-Uni et - dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les réglementations européennes législatives et réglementation, notamment Règlement Européen (CE) no 2271/96 – des États-Unis. En cas de conflit entre les lois et réglementations des États-Unis et celles de l'Union européenne, les lois et réglementations de l'Union européenne prévaudront. Cette dernière s'applique également aux articles 20.5 et 20.6 suivants
20.5	Afnemer zal noch direct noch indirect: a) Exact Diensten uitvoeren of heruitvoeren, of bewust de uitvoering of heruitvoering toestaan, zonder de vereiste overheidstoestemming, aan een (rechts)persoon; en/of b) het gebruik van Exact Diensten toestaan door een persoon of bedrijf; (i) gevestigd en/of kantoorhoudend in, of opgericht naar het recht van een Sanctieland; of (ii) opgenomen op een Lijst met Restricties voor Personen .	Le Client ne pourra ni directement ni indirectement : a) exécuter ou exécuter à nouveau des Services Exact Online, ou sciemment autoriser à une personne (morale) leur (ré-)exécution, sans l'autorisation des autorités requise ; et/ou ; b) autoriser l'utilisation des Services Exact Online par une personne ou entreprise ; (i) établi et/ou ayant son établissement principal ou constitué selon le droit de tout Pays sanctionné; ou (ii) figurant sur une Liste des Restrictions Applicables aux Personnes.
20.6	Afnemer staat er voor in dat zij (i) niet gevestigd is en/of kantoor houdt in, en niet is opgericht naar het recht van een Sanctieland, en (ii) niet is opgenomen of voor de meerderheid wordt gehouden of gecontroleerd door een partij of meerdere partijen, opgenomen op een Lijst met Restricties voor Personen.	Le Client garantit qu'il (i) n'est pas établi et/ou n'a pas de bureau au sein d'un Etat Sanctionné, et n'a pas été constitué sous la loi d'un tel Etat, et (ii) n'est pas majoritairement absorbé ou détenu ou contrôlé par une ou plusieurs partie(s) reprise(s) sur une Liste des Restrictions applicables aux Personnes.
20.7	Exact zal elke Afnemer screenen tegen de Lijst met Restricties voor Personen bij het aangaan van de Licentie Overeenkomst of Onderhoudsovereenkomst, als ook periodiek. Afnemer zal Exact assisteren bij het uitvoeren van dergelijke screenings.	Exact procédera au contrôle de chaque Client à l'encontre de la Liste des Restrictions Applicables aux Personnes lors de la conclusion du Contrat Exact Online, ainsi que périodiquement. Le Client assistera Exact dans l'exécution de ces contrôles.
Article 21 - Toepasselijk recht en geschillen		Droit applicable et litiges
21.1	De rechtsverhouding tussen Partijen wordt beheerst door Belgisch recht.	La relation juridique des parties est régie par le droit belge. Le Traité de Vienne sur la vente de marchandises est exclu.
21.2	Behoudens voor zover bepalingen van dwingend recht zich hiertegen verzetten, zullen alle geschillen die tussen Partijen mochten ontstaan naar aanleiding van of in verband met de Exact Overeenkomst of deze voorwaarden in eerste instantie bij uitsluiting worden beslecht door de rechtbanken bevoegd voor het gerechtelijk arrondissement BRUSSEL, onverminderd de bevoegdheid van Exact om een geschil als hier bedoeld voor te leggen aan enige andere bevoegde rechter.	Tout litige qui pourrait opposer les Parties en raison ou en connexion avec la Convention Exact ou les présentes Conditions Générales sera exclusivement jugé en première instance par les tribunaux de l'arrondissement judiciaire de BRUXELLES, sans préjudice du droit d'Exact de soumettre un litige dont ci-dessus question à un autre tribunal compétent.
Deel B – Bijzondere bepalingen met betrekking tot software licenties (Licentieovereenkomst)		Partie B – Dispositions particulières en ce qui concerne les licences logiciel (Convention de Licence)
<i>De in dit deel B opgenomen bepalingen zijn, naast de Algemene Bepalingen van deze voorwaarden, van toepassing indien de Exact Overeenkomst (mede) betrekking heeft op een tussen Partijen gesloten licentieovereenkomst.</i>		<i>Les dispositions reprises dans cette Partie B s'appliquent en complément aux Dispositions Générales des présentes conditions Générales, si la Convention Exact comprend (également) une Convention de Licence conclue entre les Parties.</i>
Article 22 - Gebruiksrecht		Droit d'utilisation
22.1	Exact verleent Afnemer het niet-exclusieve, niet-overdraagbare en niet-sublicentieerbare recht om de Software en de Documentatie te gebruiken overeenkomstig het bepaalde in de Exact Overeenkomst, om de Software daartoe eenmalig op een server te (doen) installeren en om het maximale aantal in de Licentiefile aangegeven administraties en/of databases te creëren met behulp van deze Licentiefile.	Exact accorde au Client le droit non exclusif, non-cessible et non concédable en sous-licence d'utiliser le Logiciel et la Documentation conformément aux dispositions de la Convention Exact, d'installer ou de faire installer une fois le Logiciel à cet effet sur un serveur et de créer le nombre maximum d'administrations et/ou bases de données indiquées dans le Fichier Licence avec l'utilisation de ce Fichier Licence.
22.2	Afnemer mag de Software slechts gebruiken op het voor de interne bedrijfsvoering van Afnemer gebruikte computersysteem, met gebruikmaking van de door Exact ter beschikking gestelde Licentiefile en uitsluitend voor het in de Licentiefile vermelde aantal Named Users. Afnemer mag de Software niet laten gebruiken door of namens enige andere Persoon.	Le Client peut uniquement utiliser le Logiciel dans le système informatique pour les opérations commerciales internes du Client, en utilisant le Fichier de Licence rendu disponible par Exact et uniquement pour le nombre d'Utilisateur Nommés repris dans le Fichier Licence. Le Client ne peut autoriser que le Logiciel soit utilisé par ou au nom d'une autre personne.

22.3	Het gebruiksrecht op de Software wordt niet eerder van kracht dan nadat Afnemer zich op voorgeschreven wijze heeft geregistreerd dan wel de opdrachtbevestiging van Exact heeft geaccepteerd. Exact heeft het recht om Afnemer te verzoeken zich jaarlijks te registreren.	Le droit d'utiliser le Logiciel ne commence que lorsque le Client s'est enregistré selon le moyen établi ou ait accepté la proposition d'Exact. Exact est en droit de réclamer au Client de s'enregistrer annuellement.
22.4	Afnemer is een licentievergoeding verschuldigd voor elk onderdeel van de Software waarvoor krachtens de licentieovereenkomst een gebruiksrecht wordt verleend. De licentievergoeding is verschuldigd ongeacht of Afnemer de Software in gebruik neemt.	Le Client est débiteur d'un droit de licence pour chaque composant du Logiciel pour lequel un droit d'utilisation est octroyé conformément à la Convention de Licence. Les frais de licence sont dus peu importe si le Client utilise le Logiciel ou non.
22.5	Afnemer mag de Software slechts gebruiken binnen de eigen onderneming op een computersysteem dat voldoet aan de Systeemeisen.	Le Client peut uniquement utiliser le Logiciel dans sa propre société sur un système informatique qui respecte les Configurations Systèmes.
	Article 23 - Wijze van gebruik	Mode d'utilisation
23.1	Afnemer is verplicht de Software op correcte wijze te gebruiken, met inachtneming van het in de Exact Overeenkomst en het in de Documentatie bepaalde. Onverminderd het bepaalde in artikel 22.2 en 22.3 van deze voorwaarden is het Afnemer zonder uitdrukkelijke voorafgaande schriftelijke toestemming van Exact verboden de Software en/of de Documentatie, geheel of gedeeltelijk, op welke wijze dan ook, te kopiëren, te reproduceren, te vertalen, aan te passen, te ontleden, te decompileren, na te maken, te wijzigen, te reconstrueren, te verveelvoudigen of anders te bewerken.	Le Client est obligé d'utiliser le Logiciel correctement, dans le respect des dispositions de la Convention Exact et de la Documentation. Nonobstant les dispositions des Articles 22.2 et 22.3 de ces Conditions Générales, sans le consentement exprès, préalable et écrit d'Exact, le Client n'est pas autorisé à prendre copie, reproduire, traduire, adapter, analyser, décompiler, recréer, changer, reconstruire, multiplier ou modifier autrement le Logiciel et/ou la Documentation, pour tout ou partie, de quelque manière que ce soit.
23.2	Afnemer is gerechtigd één kopie van de Software te maken als reservekopie (back-up) en voor hersteldoelinden. Deze kopie wordt door Afnemer slechts gebruikt ter vervanging van onbruikbaar geworden originele Software.	Le Client est en droit de prendre une copie du Logiciel au titre de copie de réserve (backup) et à des fins de récupération. Le Client utilisera uniquement cette copie pour remplacer le Logiciel original qui ne peut plus être utilisé.
23.3	Afnemer dient regelmatig een back-up te maken van alle gegevensbestanden die met behulp van de Software worden gegenereerd, gebruikt en/of toegepast.	Le Client doit régulièrement faire des backups de toutes les Données Clients qui ont été générées, utilisées et/ou appliquées par/avec le Logiciel.
23.4	Afnemer dient: a) er te allen tijde voor te zorgen dat de Software en Documentatie afdoende zijn beschermd tegen misbruik, beschadiging (waaronder begrepen beschadiging als gevolg van latenties zoals virussen, worms, trojan horses, logic bombs, etc.), diefstal of vernietiging door wie dan ook; b) te verhinderen dat een onbevoegde Persoon de Software en/of de Documentatie kopieert, reproduceert, vertaalt, aanpast, ontleedt, decompileert, namaakt, wijzigt, reconstrueert, daartoe toegang heeft, dan wel op andere wijze verveelvoudigt of bewerkt; c) Exact onmiddellijk op de hoogte te stellen van alle bijzonderheden die Afnemer te weten komt met betrekking tot het ongeoorloofd kopiëren, wijzigen of gebruiken van de Software en/ of de Documentatie en met betrekking tot alle andere niet-toegestane handelingen; d) ervoor te zorgen dat het aantal Named Users niet het toegestane aantal overschrijdt zoals vermeld op de Licentiefile.	Le Client doit : a) à tout moment assurer que le Logiciel et la Documentation soient suffisamment protégés contre les abus, dommages (y compris les dommages causés par des actions latentes telles que les virus, les vers, les chevaux de Troie, les bombes logiques, etc.), vol ou destruction par une partie quelle qu'elle soit ; b) prévenir qu'une Personne non autorisée copie, reproduise, traduise, adapte, analyse, décompile, recrée, change, reconstruit, accède ou multiplie autrement ou modifie le Logiciel et/ou la Documentation ; c) informe Exact immédiatement de toutes les particularités dont le Client a connaissance en ce qui concerne la copie, la modification ou l'utilisation non autorisée du Logiciel et/ou de la Documentation et en ce qui concerne toutes les autres actions qui ne sont pas autorisées ; d) assurer que le nombre d'Utilisateurs Désignés n'excède pas le nombre autorisé comme établi dans le Fichier Licence.
23.5	Afnemer is zelf eindverantwoordelijk voor de juiste installatie en inrichting van de Software op zijn computersysteem. Op verzoek van Afnemer zal Exact Afnemer ondersteunen bij de installatie en inrichting van de Software tegen de op dat moment bij Exact geldende vergoedingen.	Le Client est en fine responsable de la correcte installation et mise en service du Logiciel dans son système informatique. A la demande du Client, Exact aidera le Client dans l'installation et la mise en service du Logiciel au tarif applicable à Exact à ce moment.
23.6	Voor sommige modules van de Software is onderhoud noodzakelijk. Afnemer is zich ervan bewust dat het blijvend goed functioneren van de Software zonder onderhoud niet mogelijk is en dat er zonder onderhoud fouten en/of Onvolkomenheden kunnen optreden. Exact is niet aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit het gebruik van de Software waarvoor onderhoud noodzakelijk is, indien geen Onderhoudsdiensten als beschreven artikel 28 van deze voorwaarden zijn overeengekomen.	Certains modules du Logiciel requièrent une maintenance. Le Client est conscient que le maintien du bon fonctionnement du Logiciel n'est pas possible sans une certaine maintenance et que des erreurs et/ou Défauts apparaissent sans maintenance. Exact n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation du Logiciel pour lequel une maintenance était nécessaire, lorsqu'aucun Services de Maintenance comme décrit à l'Article 28 de ces Conditions Générales n'a été convenu.
	Article 24 - Functioneren van de Software	Fonctionnement du Logiciel
24.1	Exact verklaart dat de geleverde Software gedurende een éénmalige periode van 90 dagen, vanaf de dag van levering van de Software, dan wel een andere ingangsdatum indien Exact die datum expliciet met Afnemer is overeengekomen, goeddeels functioneert overeenkomstig het bepaalde in de Documentatie. Aanspraken uit hoofde van het functioneren van de Software dienen uiterlijk binnen 5 Werkdagen na bedoelde periode van 90 dagen door Afnemer per aangetekende post kenbaar te worden gemaakt aan Exact. Indien Afnemer Exact overeenkomstig het bepaalde in dit artikel 24.1 meldt dat de Software niet goeddeels functioneert volgens de Documentatie, verleent Exact Support- en Onderhoudsdiensten als beschreven artikel 26 en 28 van deze voorwaarden, zelfs indien Afnemer geen Onderhoudsovereenkomst heeft afgesloten.	Exact déclare que le Logiciel fourni fonctionnera en substance conformément aux dispositions reprises dans la Documentation, pendant une durée unique de 90 jours à compter du jour de la livraison du Logiciel, ou à compter d'une autre date, si Exact a explicitement convenu d'une autre date avec le Client. Le Client doit notifier à Exact par courrier recommandé toute réclamation relative au fonctionnement du Logiciel dans un délai de 5 Jours Ouvrables maximum à compter de la période susmentionnée de 90 jours. Si le Client informe Exact conformément aux dispositions de l'Article 24.1 que le Logiciel ne fonctionne en substance pas conformément avec la Documentation, Exact fournira les Services de Support et de Maintenance décrits aux Articles 26 et 28 de ces Conditions Générales, même si le Client n'a pas conclu une Convention de Maintenance.
24.2	Exact is evenwel niet verplicht verminkte of verloren gegane gegevens te herstellen of Onderhoudsdiensten te verlenen in verband met fouten en/of Onvolkomenheden die niet zijn toe te rekenen aan Exact, waaronder mede, doch niet uitsluitend begrepen fouten en/of Onvolkomenheden ontstaan als gevolg van: a) een aanpassing van de Software, van welke aard dan ook, die niet door of namens Exact is aangebracht;	Exact n'est pas tenu de restaurer des données corrompues ou perdues ou de fournir des Services de Maintenance en lien avec des erreurs et/ou Défauts qui ne peuvent être attribués à Exact, en ce compris sans être limité les erreurs et ou Défauts résultant de : a) l'une modification du Logiciel, quelle que soit sa nature, non installée par ou au nom d'Exact ; b) l'utilisation du Logiciel par ou au nom du Client en lien avec un autre logiciel ou hardware ou autrement, d'une manière qui n'est

	<p>b) gebruik van de Software door of namens Afnemer, al dan niet in samenhang met andere software of hardware, op een wijze die niet in de bijbehorende Documentatie is omschreven of anderszins niet is toegestaan ingevolge deze voorwaarden;</p> <p>c) het gebruik van een oude Update 3 maanden nadat Exact een nieuwe Update van de Software heeft geïntroduceerd;</p> <p>d) opzettelijk onjuist gebruik van de Software, al dan niet door Afnemer; e) onvolkomenheden, latenties (zoals virussen, worms, trojan horses, logic bombs, etc.) of fouten in niet van Exact afkomstige software, hardware, communicatie apparatuur, randapparatuur of andere apparatuur van Afnemer of van derden, of het nalaten van Afnemer om die apparatuur en/of software regelmatig te laten onderhouden;</p> <p>f) invoerfouten of fouten die verband houden met de door Afnemer gebruikte gegevens. Indien Exact niettemin, uitsluitend ter beoordeling van Exact, besluit deze werkzaamheden op verzoek van Afnemer te verrichten, is Afnemer daarvoor, naast de onderhoudsvergoeding die Afnemer is verschuldigd, een vergoeding aan Exact verschuldigd tegen de op dat moment geldende tarieven bij Exact.</p>	<p>pas décrite dans la Documentation d'accompagnement ou n'est pas autorisé par les présentes Conditions Générales ;</p> <p>c) l'utilisation d'une ancienne Mise à Jour 3 mois après qu'Exact ait introduit une nouvelle Mise à Jour du Logiciel ;</p> <p>d) d'une manière intentionnelle, l'utilisation incorrecte du logiciel si oui ou non par le Client;</p> <p>e) défauts, latences (tels que les virus, vers, chevaux de Troie, bombes logiques, etc.) ou d'erreurs dans les logiciels, hardware, équipements de communication, périphériques ou autres équipements du Client ou de tierces parties qui ne proviennent pas d'Exact, de la négligence du Client dans l'entretien régulier de ces équipements et/ou logiciels ;</p> <p>f) erreurs de saisie ou erreurs relatives aux données utilisées par le Client. Si Exact décide néanmoins, à sa seule discrétion, d'exécuter ces travaux à la demande du Client, ce dernier devra payer à Exact des frais aux tarifs applicables à Exact à ce moment, en plus des frais de maintenance que le Client devra aussi payer.</p>
24.3	<p>De in artikel 24.1 van deze voorwaarden genoemde eenmalige periode van 90 dagen op eerder bestelde en geleverde Software wordt niet verlengd door (additionele) Software die op een later tijdstip besteld en geleverd wordt. Indien extra bestellingen worden toegevoegd aan een licentie waarvan de in artikel 24.1 van deze voorwaarden genoemde termijn inmiddels is verstreken, wordt deze termijn niet opnieuw van kracht voor de eerder bestelde en geleverde Software. Indien meer dan 3 maanden zijn verstreken na het uitbrengen van een Update, is Exact niet verplicht om de daaraan voorafgaande Update of enige daarop gebaseerde uitbreiding van de licentie te leveren.</p>	<p>Le délai unique de 90 jours visé à l'Article 24.1 des présentes Conditions Générales pour les Logiciels préalablement commandés et livrés ne peut être prolongé par un Logiciel (additionnel) commandé et livré ultérieurement. Si des commandes additionnelles sont ajoutées à une licence pour laquelle la période visée à l'Article 24.1 des présentes Conditions Générales a expiré, cette période ne s'appliquera plus au Logiciel qui a été précédemment commandé et livré. Si plus de 3 mois se sont écoulés depuis l'émission d'une Mise à Jour, Exact n'est pas tenu de livrer la Mise à Jour précédente ou toute extension de la licence basée sur cette Mise à Jour.</p>
	<p>Deel C – Bijzondere bepalingen met betrekking tot Maatwerkprogrammatuur (Overeenkomst voor Maatwerkprogrammatuur)</p>	<p>Partie C – Dispositions particulières en ce qui concerne le logiciel personnalisé (Convention Logiciels Personnalisés)</p>
	<p><i>De in dit deel C opgenomen bepalingen zijn, naast de Algemene Bepalingen van deze voorwaarden, van toepassing indien de Exact Overeenkomst (mede) betrekking heeft op een overeenkomst voor Maatwerkprogrammatuur.</i></p>	<p><i>Les dispositions reprises dans cette Partie C s'appliquent, en complément des Dispositions Générales de ces Conditions Générale lorsque la Convention Exact concerne (également) une Convention Logiciel Personnalisé.</i></p>
Article 25 -	Maatwerkprogrammatuur	Logiciel Personnalisé
25.1	<p>Tenzij anders bepaald in dit deel C, zijn de bijzondere bepalingen van deel B van deze voorwaarden, voor zover relevant, van overeenkomstige toepassing op dit deel C met betrekking tot de Maatwerkprogrammatuur.</p>	<p>A moins qu'il n'en soit autrement stipulé dans cette partie C, les Dispositions Particulières de la Partie B de ces Conditions Générales s'appliquent mutatis mutandis à un Logiciel Personnalisé, pour autant que cela soit relevant.</p>
25.2	<p>Exact verleent Afnemer het niet-exclusieve recht en de niet-exclusieve licentie om de Maatwerkprogrammatuur te gebruiken overeenkomstig het bepaalde in de Exact Overeenkomst. Afnemer mag de Maatwerkprogrammatuur slechts gebruiken in de licentiesamenstelling en alleen voor die licentie waarvoor de Maatwerkprogrammatuur volgens de Exact Overeenkomst door Exact is ontwikkeld.</p>	<p>Exact octroie au Client le droit non-exclusif et la licence non-cessible d'utiliser le Logiciel Personnalisé conformément avec les dispositions de la Convention Exact. Le Client doit seulement utiliser le Logiciel Personnalisé dans la licenciation et pour la licence pour laquelle le Logiciel Personnalisé a été développé par Exact conformément à la Convention Exact.</p>
25.3	<p>Ten behoeve van voor Afnemer te ontwikkelen Maatwerkprogrammatuur zal Exact gedetailleerd en schriftelijk de Specificaties opstellen en aan Afnemer kenbaar maken. De afspraken ten aanzien van de Maatwerkprogrammatuur worden vastgelegd in de opdrachtbevestiging van Exact. Exact zal de ontwikkeling van de Maatwerkprogrammatuur naar beste vermogen uitvoeren op basis van de Specificaties.</p>	<p>Afin de développer le Logiciel Personnalisé pour le Client, Exact dressera par écrit et en détail les Spécifications et fera connaître celles-ci au Client. Les conventions en ce qui concerne le Logiciel Personnalisé sont établies dans les confirmations de commandes d'Exact. Exact développe le Logiciel Personnalisé au mieux de ses capacités et sur base de ces Spécifications.</p>
25.4	<p>Indien is overeengekomen dat de ontwikkeling van de Maatwerkprogrammatuur in fasen zal plaatsvinden, kan Exact de aanvang van werkzaamheden die tot een volgende fase behoren, uitstellen totdat Afnemer de resultaten van de daaraan voorafgaande fase schriftelijk heeft goedgekeurd alsmede de vergoeding voor de werkzaamheden in deze voorafgaande fase door Exact is ontvangen.</p>	<p>Lorsqu'il a été convenu que le Logiciel Personnalisé sera développé par étapes, Exact est en droit de postposer le commencement du travail relatif à l'étape suivante jusqu'à ce que le Client ait approuvé les résultats de l'étape précédente par écrit et qu'Exact ait perçu le prix des travaux relatifs à cette précédente étape.</p>
25.5	<p>Exact zal de Maatwerkprogrammatuur aan Afnemer opleveren door deze via de Customer Portal of op andere wijze aan Afnemer ter beschikking te stellen.</p>	<p>Exact délivrera le Logiciel Personnalisé au Client en le rendant accessible au Client par le Portail Client ou d'une autre manière.</p>
25.6	<p>Afnemer heeft het recht de Maatwerkprogrammatuur gedurende 14 dagen na oplevering te testen.</p>	<p>Le Client est autorisé à tester le Logiciel Personnalisé pendant 14 jours après livraison.</p>
25.7	<p>De Maatwerkprogrammatuur wordt geacht door Afnemer geaccepteerd te zijn indien Exact niet binnen 14 dagen na oplevering van de Maatwerkprogrammatuur een schriftelijke reactie van Afnemer heeft ontvangen waaruit gedetailleerd blijkt dat de Maatwerkprogrammatuur niet aan de Specificaties voldoet en tevens niet gedeels functioneert overeenkomstig de begeleidende Documentatie.</p>	<p>Le Client est censé avoir accepté le Logiciel Personnalisé si Exact n'a pas reçu de réponse écrite du Client dans les 14 jours suivant la livraison du Logiciel Personnalisé ; celle-ci explicitant en détail que le Logiciel Personnalisé ne rencontre pas les Spécifications et échoue aussi à fonctionner en substance d'une manière conforme à la Documentation l'accompagnant.</p>
25.8	<p>Acceptatie van de Maatwerkprogrammatuur mag niet worden weerhouden wegens het bestaan van kleine fouten, zijnde fouten die operationele of productieve ingebruikname van de</p>	<p>L'acceptation du Logiciel Personnalisé ne peut être entravée par l'existence de petites erreurs, étant des erreurs qui n'empêchent pas raisonnablement l'utilisation opérationnelle et productive du</p>

	Maatwerkprogrammatuur redelijkerwijs niet in de weg staan, onverminderd de verplichting van Exact om deze kleine fouten te herstellen.	Logiciel Personnalisé, sans préjudice de l'obligation d'Exact de remédier aux petites erreurs. L'acceptation ne peut être empêchée par des aspects du Logiciel Personnalisé qui ne peuvent être que subjectivement appréciés, comme des aspects esthétiques et des aspects touchant au design ou à l'interface d'utilisateur.
25.9	Na ontvangst van de schriftelijke reactie van Afnemer conform artikel 25.7 van deze voorwaarden zal Exact zich naar beste vermogen inspannen om binnen een redelijke termijn zorg te dragen voor herstel van de Maatwerkprogrammatuur. Uitsluitend indien de Maatwerkprogrammatuur voor een vaste prijs is ontwikkeld, zal een dergelijk herstel op kosten van Exact geschieden, anders tegen op dat moment bij Exact geldende tarieven. Na oplevering van de herstelde Maatwerkprogrammatuur wordt deze geacht (alsnog) door Afnemer geaccepteerd te zijn.	Après réception de la réponse écrite du Client, conformément à l'Article 25.7 de ces Conditions Générales, Exact fera au mieux de ses capacités pour assurer que le Logiciel Personnalisés soit réparé dans un délai raisonnable. Une telle réparation aura uniquement lieu aux frais d'Exact si le Logiciel Personnalisé a été développé à un prix fixe ; autrement, celle-ci aura lieu aux tarifs applicables à Exact à ce moment. Après livraison du Logiciel Personnalisé réparé, celui-ci sera présumé avoir été accepté par le Client.
	Deel D – Bijzondere bepalingen met betrekking tot (maatwerk) support- en onderhoudsdiensten (Onderhoudsovereenkomst)	Partie D – Dispositions particulières en ce qui concerne les services (sur mesure) de support et maintenance (Convention de Maintenance)
	<i>De in dit deel D opgenomen bepalingen zijn, naast de Algemene Bepalingen van deze voorwaarden, van toepassing indien de Exact Overeenkomst (mede) betrekking heeft op een overeenkomst voor (maatwerk) support- en onderhoudsdiensten (Onderhoudsovereenkomst).</i>	<i>Les dispositions reprises dans cette Partie D s'appliquent en complément aux Dispositions Générales des présentes Conditions Générales, lorsque la Convention Exact comprend (également) une convention (Logiciel Personnalisés) des Services de Support et Maintenance (Convention de Maintenance).</i>
	Article 26 - Support	Support
26.1	Onder "Support(diensten)" wordt verstaan het recht op ondersteuning met betrekking tot het gebruik en het functioneren van de Software en/of Maatwerkprogrammatuur waarbij (een Medewerker van) Afnemer vragen kan stellen via de Customer Portal en waarbij Exact ook eventueel telefonische ondersteuning kan bieden.	Les termes « (Services de) Support » signifient le droit à un support en ce qui concerne l'utilisation et le fonctionnement du Logiciel et/ou du Logiciel Personnalisé au terme duquel (un Collaborateur du) Client peut poser des questions via le Portail Client et suivant lequel Exact peut aussi éventuellement offrir un soutien téléphonique.
26.2	Support mag slechts worden aangevraagd door Afnemer en zijn Medewerkers.	Un Support ne peut être demandé que par le Client et ses Employés.
26.3	Wanneer (een Medewerker van) Afnemer om Support verzoekt, dient het computersysteem waarop de Software is geïnstalleerd in de onmiddellijke nabijheid van deze (Medewerker van de) Afnemer te staan en voortdurend tot zijn beschikking te staan. Bovendien dient Afnemer over een gebruiksklare internetverbinding met Exact te beschikken.	Lors que le Client ou l'un ou l'autre de ses Employés sollicite un Support, le système informatique sur lequel le Logiciel est installé doit être dans le voisinage immédiat du Client ou de cet Employé et être continuellement disponible pour le Client ou cet Employé. Le Client doit également avoir une connexion internet opérationnelle.
26.4	Support kan slechts worden geboden indien de (Medewerker van de) Afnemer aan Exact het juiste licentienummer en de juiste licentiernaam verstrekt.	Un Support ne peut être offert que si le Client ou l'un ou l'autre de ses Employés fournit le numéro de licence correct et le nom à Exact.
26.5	Indien blijkt dat Afnemer geen recht had op Support of indien blijkt dat de handeling niet onder de reikwijdte van Support valt, kan Exact de kosten van de geboden Support doorberekenen aan Afnemer tegen zijn alsdan geldende prijzen en dan is Afnemer de doorberekende prijs aan Exact verschuldigd.	Lorsqu'il apparaît que le Client n'était pas autorisé à solliciter un Support ou si l'opération ne tombe pas sous le couvert du Support, Exact peut facturer les frais du Support offert au Client aux prix applicable à ce moment et le Client devra à Exact le prix qui lui a été facturé.
	Article 27 - Supportdiensten Maatwerkprogrammatuur	Services de Support pour Logiciel Personnalisé
27.1	In aanvulling op artikel 26 is Exact slechts verplicht tot het verlenen van Supportdiensten op Maatwerkprogrammatuur tot het moment dat de Lopende Versie twee Updates ouder is dan de op dat moment meest recente Update.	En complément à l'Article 26, Exact est uniquement tenue d'assurer des Services de Support en ce qui concerne un Logiciel personnalisé jusqu'au moment où la Version Actuelle est deux Mises à Jour plus ancienne que la Mise à Jour la plus récente à cet instant.
27.2	Bijbestellingen van de Maatwerkprogrammatuur zullen worden toegevoegd aan de lopende overeenkomst met betrekking tot Maatwerkprogrammatuur. Exact zal Afnemer bij aanschaf van de uitbreiding van de Maatwerkprogrammatuur in kennis stellen van de aanvullende vergoeding voor de Supportdiensten.	Les commandes additionnelles se rapportant à un Logiciel Personnalisé seront ajoutées à la Convention en cours, en ce qui concerne ce Logiciel Personnalisé. A l'achat de l'expansion d'un Logiciel Personnalisé, Exact informera le Client des frais additionnels pour les Services de Support.
27.3	Voor het verlenen van Supportdiensten op Maatwerkprogrammatuur is Afnemer aan Exact een jaarlijkse vergoeding verschuldigd.	Le Client doit payer un prix annuel à Exact pour la fourniture de Services de Support pour Logiciel Personnalisé.
	Article 28 - Onderhoud	Maintenance
28.1	Onder "Onderhoudsdiensten" wordt in deze voorwaarden verstaan (i) "Support" als omschreven in artikel 26 van deze voorwaarden, tenzij uitdrukkelijk anders bepaald in de Exact Overeenkomst, en (ii) "Onderhoud" als omschreven in dit artikel, behoudens de in artikel 30 van deze voorwaarden omschreven uitzonderingen.	Dans les présentes Conditions Générale, les termes « Services de Maintenance » signifient (i) le « Support », comme décrit à l'Article 26 des présentes Conditions Générales, à moins qu'il en soit expressément autrement convenu dans la Convention Exact, et (ii) la « Maintenance » comme décrit à cet Article, sauf les exceptions décrites à l'Article 30 de ces conditions.
28.2	Alle Onderhoudsdiensten worden in beginsel verricht op Werkdagen tussen 08.30 en 17.30 uur. Afhankelijk van de mogelijkheden die Exact biedt, kunnen Onderhoudsdiensten eventueel ook buiten de genoemde uren worden verricht.	Tous les Services de Maintenance sont en principe effectués les Jours Ouvrables entre 8h30 et 17h30. Selon les options qu'Exact offre, il peut être possible d'effectuer des Services de Maintenance en dehors des heures précitées.
28.3	"Onderhoud" omvat: a) het naar beste vermogen van Exact opsporen en herstellen van de door Afnemer overeenkomstig deze voorwaarden aan Exact gemelde Onvolkomenheden in de Software; b) het, naar goedgevoelen van Exact, ter beschikking stellen van Updates van de Software, zoveel mogelijk via de Customer Portal.	La « Maintenance » inclut : a) au mieux des capacités d'Exact l'identification et la réparation des défauts dans le Logiciel comme reportés par le Client à Exact conformément aux Conditions Générales ; b) à la seule discrétion d'Exact la réalisation autant que possible des Mises à Jour disponibles du Logiciel, via le Portail Client.

28.4	Exact kan in een Update de functionaliteiten uit de eerdere Updates van de Software ongewijzigd overnemen doch garandeert niet dat elke nieuwe Update dezelfde functionaliteiten bevat als de voorgaande Updates van de Software.	Exact peut copier sans changement les fonctionnalités de précédentes Mises à Jour du Logiciel dans une Mise à Jour mais ne garantit pas que chaque nouvelle Mise à Jour contienne les mêmes fonctionnalités que les précédentes Mises à Jour du Logiciel.
28.5	Exact kan van Afnemer eisen dat hij zijn computersysteem aanpast aan de nieuwe Systeemeisen zoals door Exact aangegeven in verband met toegenomen functionaliteit of hogere eisen van Updates van de Software. Indien Afnemer verzuimt om aan deze nieuwe Systeemeisen te voldoen en toch een Update van de Software installeert, is Exact niet aansprakelijk voor de eventueel daaruit voortvloeiende schade. Indien Afnemer de door Exact gestelde Systeemeisen niet nakomt en de oude Update van de Software blijft gebruiken, geldt tevens het bepaalde in artikel 30.2 aanhef en onder c) van deze voorwaarden.	Exact peut demander au Client d'adapter son système informatique aux Nouvelles Configurations Systèmes telles qu'indiquées par Exact compte tenu de fonctionnalités ajoutées ou des exigences accrues des Mises à Jour du Logiciel. Si le Client manque de se conformer avec ces nouvelles Configurations Systèmes et installe encore une Mise à Jour du Logiciel, Exact ne sera responsable d'aucun dommage en découlant. Lorsque le Client échoue à rencontrer les Configurations Systèmes établies par Exact et continue d'utiliser l'ancienne Mise à Jour du Logiciel, les dispositions de l'Article 30.2, propos introductifs et point c de ces Conditions Générales, s'appliquent.
28.6	Onderhoudsdiensten zullen zoveel mogelijk online worden verricht. Afnemer is zelf verantwoordelijk voor het tot stand brengen van een dataverbinding met Exact in zijn computersysteem. Exact behoudt zich het recht voor Onderhoudsdiensten op te schorten indien zij in redelijkheid vaststelt dat de dataverbinding niet aan de daaraan door Exact gestelde technische eisen en veiligheidsvereisten voldoet.	Les Services de Maintenance seront assurés en ligne autant que possible. Le Client est responsable d'assurer une connexion de données avec Exact dans son système informatique. Exact se réserve le droit de suspendre ses Services de Maintenance lorsqu'elle estime raisonnablement que les données de connexion ne rencontrent pas les exigences techniques et de sécurité établies par Exact à cette fin.
28.7	Wanneer Afnemer een Onvolkomenheid constateert, dient Afnemer Exact hiervan onmiddellijk in kennis te stellen via de Customer Portal en Exact te voorzien van alle systeemomgevings- en andere relevante informatie met betrekking tot de Onvolkomenheid teneinde Exact in staat te stellen de Onvolkomenheid te isoleren, te reproduceren en op te lossen.	Lorsque le Client détecte un Défaut, il doit en informer immédiatement Exact via le Portail Client et fournir à Exact toutes les informations sur l'environnement système et toute autre information relevante se rapportant au Défaut en vue de permettre à Exact d'isoler, de reproduire et de solutionner le Défaut.
28.8	Exact geeft een eerste reactie op een door Afnemer gemelde Onvolkomenheid binnen 3 Werkdagen nadat Afnemer de Onvolkomenheid zodanig gedetailleerd heeft gemeld via de Customer Portal dat Exact in staat is de Onvolkomenheid te remediëren. Deze remediëring kan inhouden zowel een voorlopige analyse als, indien voorhanden, het verstrekken van een workaround, ongeacht of deze bekend is	Exact fournira sa réponse initiale se rapportant à un Défaut reporté par le Client dans les 3 Jours Ouvrables après que le Client ait reporté le Défaut via le Portail Client d'une manière détaillée qui permette à Exact d'être capable de reproduire le Défaut. La réponse peut consister en une analyse préliminaire ou, si disponible, la fourniture d'une solution (déjà connue).
28.9	Exact zal naar beste vermogen inspanningen leveren om de Onvolkomenheden die door Afnemer overeenkomstig het bepaalde deze voorwaarden zijn gemeld, te herstellen. Exact behoudt zich het recht voor prioriteiten te stellen bij het herstel van Onvolkomenheden op basis van de ernst daarvan en de gevolgen daarvan op het gehele gegevensbestand. Indien redelijkerwijs mogelijk, uitsluitend ter beoordeling van Exact, zal Exact, de gemelde Onvolkomenheid trachten op te lossen door Afnemer een herstelmogelijkheid of workaround aan te bieden.	Exact s'efforcera, au mieux de ses capacités, à réparer les Défauts qui sont reportés par le Client conformément aux dispositions des présentes conditions générales. Exact se réserve le droit d'établir des priorités dans la réparation des Défauts sur base du sérieux et des conséquences de ces Défauts pour l'ensemble du fichier données. Si cela est raisonnablement possible, à la discrétion d'Exact exclusivement, Exact tentera de solutionner les Défauts reportés en offrant au Client une possibilité de réparer ou une solution.
28.10	Afnemer zal zijn volledige medewerking verlenen bij het onderzoek van Exact naar de Onvolkomenheid, waaronder mede begrepen het op verzoek van Exact staken van het gebruik van de betreffende Software teneinde Exact in staat te stellen de Onvolkomenheid te analyseren en te herstellen. Bij gebreke van die medewerking zal Exact niet verplicht zijn de Onvolkomenheid verder te onderzoeken of te herstellen.	Le Client fournit sa totale coopération avec les investigations d'Exact, ce qui inclut aussi la suspension de l'utilisation de Logiciel relevant à la demande d'Exact en vue de permettre à Exact d'analyser et réparer le Défaut. Si cette coopération n'est pas fournie, Exact ne sera pas obligé d'investiguer plus avant ou de réparer le Défaut.
Article 29 - Onderhoud Maatwerkprogrammatuur		Maintenance ou Logiciel Personnalisé
29.1	Tenzij anders bepaald in dit artikel 29, zijn de artikelen 28, 30 en 32 van toepassing op het onderhoud voor Maatwerkprogrammatuur.	A moins qu'il n'en soit autrement prévu à cet Article 29, les Articles 28, 03 et 32 s'appliquent à la maintenance des Logiciels Personnalisés.
29.2	De Onderhoudsvergoeding wordt berekend aan de hand van de vergoeding voor de Maatwerkprogrammatuur, de verwachte onderhoudsinspanningen en het aantal Named Users en kan telkens naar aanleiding van een door Exact gerealiseerde aanpassing van de Maatwerkprogrammatuur worden bijgesteld.	Les Frais de Maintenance sont calculé sur base des frais pour le Logiciel Personnalisé, les efforts attendus de Maintenance et le nombre d'Utilisateurs Désignés et peut toujours être ajusté par Exact en cas de la réalisation d'une modification du Logiciel Personnalisé.
29.3	"Onderhoud Maatwerkprogrammatuur" omvat a) het naar beste vermogen van Exact opsporen en herstellen van de door Afnemer overeenkomstig deze voorwaarden aan Exact gemelde Onvolkomenheden in de Maatwerkprogrammatuur, alsmede in de door Exact aangebracht aanpassingen daarvan; b) het naar beste vermogen aanpassen van de Maatwerkprogrammatuur aan een Update (met een maximum van vier (4) keer per contractjaar), voor zover Afnemer in het kader van de Exact Overeenkomst recht heeft op een Update.	La Maintenance du Logiciel Personnalisé implique a) l'identification et la réparation au mieux des capacités d'Exact des Défauts dans le Logiciel Personnalisé reportés par le Client à Exact conformément aux conditions générales, ainsi que les adaptations réalisées par Exact dans celui-ci ; b) l'adaptation au mieux de ses capacités du Logiciel Personnalisé à une Mise à Jour (avec un maximum de quatre (4) fois par contrat (annuel)), pour autant que le Client ait droit à une Mise à Jour dans le cadre de la Convention Exact.
29.4	Behoudens artikel 29.3 draagt Exact zorg voor het onderhoud tot het moment van de Lopende versie twee Updates ouder is dan de op dat moment meest recente Update .	Sous réserve de l'Article 29.3, Exact s'assure de l'entretien jusque moment où la Version Actuelle est deux Mises à Jour plus ancienne que la Mise à Jour la plus récente à ce moment.
29.5	Indien de Maatwerkprogrammatuur in de Lopende Versie ter beoordeling van Exact niet langer te onderhouden is en Afnemer toch van de maatwerk functionaliteit gebruik wenst te maken, zal de Maatwerkprogrammatuur aangepast dienen te worden aan de meest recente Update. De kosten van deze aanpassingen vallen uitdrukkelijk niet onder het onderhoud van de Maatwerkprogrammatuur en zullen door Exact apart aan Afnemer worden geoffreerd.	Si le Logiciel Personnalisé dans sa Version actuelle ne peut être plus longtemps entretenu, à la discrétion d'Exact, et si le Client souhaite encore utiliser la fonctionnalité personnalisée, le Logiciel Personnalisé doit être adapté à la Mise à Jour la plus récente. Les frais de ces ajustements sont expressément non couverts par la maintenance du Logiciel Personnalisé et seront proposés séparément au Client par Exact.

29.6	Onderhoudsdiensten Maatwerkprogrammatuur omvat niet a) het aanpassen van de Specificaties; b) het geschikt maken van de Maatwerkprogrammatuur voor een andere dan het oorspronkelijke computersysteem, een andere licentiesamenstelling, of het geschikt maken van de Maatwerkprogrammatuur voor een andere productlijn van Exact.	Les Services de Maintenance du Logiciel Personnalisé n'impliquent pas a) l'adaptation des Spécifications ; b) l'adaptation du Logiciel Personnalisé à un système informatique autre que le système informatique original, à une autre licence de composition ou à un autre produit de la ligne Exact
29.7	Indien Exact besluit om toch de werkzaamheden zoals beschreven onder 29.6 te verrichten, is Afnemer naast de Onderhoudsvergoeding een vergoeding aan Exact verschuldigd tegen de op dat moment bij Exact geldende tarieven.	Si Exact décide cependant d'effectuer le travail comme décrit à l'Article 29.6, le Client doit payer à Exact un prix, en plus des Frais de Maintenance, aux tarifs applicables à Exact à ce moment.
29.8	De Exact Overeenkomst voor het onderhoud voor de Maatwerkprogrammatuur treedt – onder omstandigheden met terugwerkende kracht- in werking op de eerste dag van de maand volgend op die waarin Exact de Maatwerkprogrammatuur heeft opgeleverd conform artikel 25 van deze voorwaarden.	La Convention Exact pour la maintenance ou le Logiciel Personnalisé entre en vigueur – avec effet rétroactif sous certaines conditions – au premier jour du mois suivant le mois au cours duquel Exact a délivré le Logiciel Personnalisé conformément à l'Article 25 des présentes Conditions Générales.
29.9	Opzegging van een deel van het onderhoud voor de Maatwerkprogrammatuur conform artikel 32.5 komen eventuele aan deze opzegging verbonden meerkosten voor noodzakelijke aanpassingen van de Maatwerkprogrammatuur voor rekening van Afnemer.	La résiliation d'une partie de la maintenance ou du Logiciel Personnalisé conformément à l'Article 32.5 implique que tous les frais additionnels liés à cette résiliation pour ajustements nécessaires du Logiciel Personnalisé sont aux frais du Client.
Article 30 -	Uitsluitingen	Exclusions
30.1	Onderhoudsdiensten omvatten niet: a) diensten ten aanzien van systeeminstelling, hardware en netwerken; b) structureel werk zoals het definiëren van lay-outs, overzichten, jaarverslagen, inrichting van rekeningschema's, boekhoudkundige vraagstukken, importdefinitie, events en koppelingen met Diensten van Derden; c) ondersteuning op locatie; d) het op verzoek van Afnemer uitbreiden van de functionaliteit van de Software; e) enige diensten betreffende de op verzoek van Afnemer uitgebreide en/of aangepaste inrichting die tot stand is gekomen door middel van de Exact Synergy Enterprise Configurator; f) het converteren van bestanden; g) diensten ten aanzien van externe databases van derden, althans van andere producenten dan Exact; h) installatie, inrichting (configuratie), training of andere niet uitdrukkelijk in deze voorwaarden omschreven diensten; i) onderhoud of support voor andere software van Exact dan de Software en/of voor (bedienings-)software van andere producenten dan Exact; j) onderhoud of support voor hardware; k) bestandsreparaties, waarbij de oorzaak niet kan worden toegeschreven aan de Software van Exact; l) het onderhoud op andere producten dan de Software die door of namens Exact op de markt worden gebracht; m) reproductie van verminkte of verloren gegane gegevens. Exact is niet verplicht de werkzaamheden met betrekking tot de onder a) tot en met m) genoemde onderwerpen te verrichten. Indien Exact niettemin, uitsluitend ter beoordeling van Exact, besluit deze werkzaamheden op verzoek van Afnemer te verrichten, is Afnemer daarvoor naast de Onderhoudsvergoeding een vergoeding aan Exact verschuldigd tegen de op dat moment geldende tarieven.	Les Services de Maintenance ne comprennent pas : a) les services relatifs à l'installation du système, au hardware et aux réseaux ; b) les travaux structurels tels que la définition des schémas, des aperçus, des rapports annuels, des plans comptables, des questions comptables, des définitions d'importation, des événements et des connexions aux Services de Tierces Parties ; c) le on-site support ; d) l'extension des fonctionnalités du Logiciel à la demande du client ; e) tout service concernant l'installation élargie et/ou ajustée à la demande du Client, créé via le Exact Synergy Enterprise Configurator ; f) la conversion de fichiers ; g) les services relatifs aux bases de données externes de tierces parties ou de producteurs autres qu'Exact ; h) l'installation, la configuration, la formation ou d'autres services qui ne sont pas expressément décrits dans les présentes conditions générales ; i) la maintenance ou le support des pour logiciels fournis par Exact, autres que le logiciel et/ou des logiciels (opérationnels) des producteurs autres que Exact ; j) la maintenance ou le support du hardware ; k) la réparation des fichiers, lorsque la cause ne peut être attribuée au Logiciel d'Exact ; l) la maintenance d'autres produits que le logiciel qui sont commercialisés par Exact ou en son nom ; m) la reproduction de données corrompues ou perdues. Exact n'est pas tenu d'exécuter les travaux dans les domaines visés sous les points a) jusqu'à m) inclus. Si Exact décide néanmoins, à sa seule discrétion, d'exécuter ces travaux à la demande du Client, ce dernier devra payer à Exact des frais aux tarifs applicables à Exact à ce moment, en plus des Frais de Maintenance qu'il devra payer.
30.2	Exact is niet gehouden Onderhoudsdiensten te verlenen, waaronder begrepen Onderhoudsdiensten in verband met fouten en/of Onvolkomenheden, ontstaan als gevolg van: a) een aanpassing van de Software, van welke aard dan ook, die niet door of namens Exact is aangebracht; b) het gebruik van de Software door of namens Afnemer, al dan niet in samenhang met andere software of hardware, op een wijze die niet in de bijbehorende Documentatie is omschreven of anderszins niet is toegestaan ingevolge de Exact Overeenkomst; c) het gebruik van een oude Update 3 maanden nadat Exact een nieuwe Update van de Software heeft geïntroduceerd; d) opzettelijk onjuist gebruik van de Software, al dan niet door Afnemer; e) onvolkomenheden, latenties (zoals virussen, worms, trojan horses, logic bombs, etc.) of fouten in niet van Exact afkomstige software, hardware, communicatie- apparatuur, randapparatuur of andere apparatuur van Afnemer of van derden, of het nalaten van Afnemer om die apparatuur en/ of software regelmatig te laten onderhouden; f) invoerfouten of fouten die verband houden met de door Afnemer gebruikte gegevens. Indien Exact niettemin, uitsluitend ter beoordeling van Exact, besluit deze werkzaamheden op verzoek van Afnemer te verrichten, is Afnemer daarvoor naast de Onderhoudsvergoeding een vergoeding aan Exact verschuldigd tegen de op dat moment geldende tarieven.	Exact n'est pas obligé de fournir des Services de Maintenance, en ce compris des Services de Maintenance en relation avec des erreurs et/ou des Défauts qui en résultent : a) une modification du Logiciel, de quelque nature que ce soit, non effectuée par Exact ou en son nom ; b) une utilisation du Logiciel par le Client ou en son nom, en relation avec d'autres logiciels ou hardware ou autrement, d'une manière non décrite dans la Documentation jointe ou non autorisée en vertu de la Convention Exact ; c) l'utilisation d'une ancienne mise à jour 3 mois après qu'Exact a introduit une nouvelle Mise à Jour du Logiciel ; d) une mauvaise utilisation intentionnelle du Logiciel, si oui ou non par le Client ; e) des défauts, latences (tels que virus, vers, chevaux de Troie, bombes logiques, etc.) ou erreurs dans les logiciels, hardware, équipements de communication, périphériques ou autres équipements du Client ou de tiers qui ne proviennent pas d'Exact, ou l'absence de maintenance régulière de ces équipements et/ou logiciels par le Client ; f) des erreurs de saisie ou des erreurs relatives aux données utilisées par le Client. Si Exact décide néanmoins, à sa seule discrétion, d'exécuter ces travaux à la demande du Client, ce dernier devra payer à Exact des frais aux tarifs applicables à Exact à ce moment, en plus des Frais de Maintenance que le Client devra payer.
Article 31 -	Onderhoudsvergoeding	Frais de Maintenance
31.1	Afnemer is voor de Onderhoudsdiensten een jaarlijkse vergoeding aan Exact verschuldigd ("Onderhoudsvergoeding"). Afnemer dient de verschuldigde Onderhoudsvergoeding jaarlijks bij vooruitbetaling te voldoen. De Onderhoudsvergoeding zal telkens zoveel mogelijk 1 maand voor de toepasselijke Prolongatiedatum worden gefactureerd. Exact behoudt zich het recht voor om maatregelen te nemen in geval van excessief gebruik door Afnemer van Support, dat wil zeggen gebruik van Support dat aanzienlijk meer is dan het gemiddelde gebruik van Support door	La Convention de Maintenance est réputée être entrée en vigueur le même jour que celui de l'entrée en vigueur de la Convention de Licence relative au Logiciel. Si, pour une période quelconque, aucune Convention de Maintenance n'a été conclue alors qu'il existe une Convention de Licence et que le Client décide de conclure une Convention de Maintenance, le Client devra à Exact les Frais de Maintenance avec effet rétroactif à compter du moment où la dernière Convention de Maintenance a pris fin, étant

	een Afemer. Exact kan Afemer de kosten in rekening brengen in verband met deze excessieve belasting.	donné le temps et les efforts supplémentaires nécessaires dus au fait que la maintenance n'a été effectuée auparavant.
Article 32 -	Aanvang, duur en beëindiging	Commencement, durée et fin
32.1	De onderhoudsovereenkomst wordt geacht in werking te zijn getreden op dezelfde dag als waarop de licentieovereenkomst met betrekking tot de Software van kracht is geworden. Indien er voor enige periode geen onderhouds- doch wel een licentieovereenkomst is gesloten en Afemer besluit na deze periode opnieuw een onderhoudsovereenkomst af te sluiten, dan is Afemer de Onderhoudsvergoeding met terugwerkende kracht vanaf het moment van stopzetting van de laatste onderhoudsovereenkomst aan Exact verschuldigd gezien de extra tijd en moeite die ermee gepaard gaat omdat eerder geen onderhoud was verricht.	La Convention de Maintenance est réputée être entrée en vigueur le même jour que celui de l'entrée en vigueur de la Convention de Licence relative au Logiciel. Si, pour une période quelconque, aucune Convention de Maintenance n'a été conclue alors qu'il existe une Convention de Licence et que le Client décide de conclure une Convention de Maintenance, le Client devra à Exact les Frais de Maintenance avec effet rétroactif à compter du moment où la dernière Convention de Maintenance a pris fin, étant donné le temps et les efforts supplémentaires nécessaires dus au fait que la maintenance n'a été effectuée auparavant.
32.2	De onderhoudsovereenkomst wordt aangegaan voor de duur van 1 jaar en wordt telkens stilzwijgend verlengd voor een opvolgende periode van één 1 jaar, tenzij één van Partijen de andere Partij ten minste 3 maanden voor de Prolongatiedatum schriftelijk per aangetekende post of via de Customer Portal meedeelt dat hij de onderhoudsovereenkomst wenst te beëindigen.	La Convention de Maintenance entre en vigueur pour une durée d'un 1 an et est tacitement renouvelée chaque fois pour une période consécutive d'1 an, à moins que l'une des Parties n'informe l'autre Partie par écrit et courrier recommandé ou via le Portail Client, au moins 3 mois avant la Date de Renouvellement, qu'il souhaite mettre fin à la convention de maintenance.
32.3	De looptijd van de onderhoudsovereenkomst wordt niet gewijzigd als gevolg van het toevoegen door Afemer van bijbestellingen op de Software onder dezelfde licentieovereenkomst. Deze bijbestellingen worden toegevoegd aan de lopende onderhoudsovereenkomst en de Onderhoudsvergoeding voor Onderhoudsdiensten met betrekking tot de bijbestellingen wordt derhalve (jaarlijks) gefactureerd naar rato, dat wil zeggen vanaf de datum waarop de bijbestellingen zijn toegevoegd aan de onderhoudsovereenkomst tot de eerstvolgende Prolongatiedatum. Vanaf de eerstvolgende Prolongatiedatum wordt de Onderhoudsvergoeding gefactureerd over de totale licentiewaarde van de Software.	La durée de la Convention de Maintenance ne sera pas modifiée par suite de l'ajout par le Client de commandes additionnelles au Logiciel sous la même Convention de Licence. Ces commandes additionnelles sont ajoutées à la Convention de Maintenance en cours et les Frais de Maintenance pour les Services de Maintenance en ce qui concerne les commandes additionnelles sont par conséquent facturés proportionnellement chaque année, i.e. à la date à laquelle les commandes additionnelles sont ajoutées à la Convention de Maintenance jusqu'à la Date de Renouvellement suivante. A compter de la Date de Renouvellement suivante, les Frais de Maintenances sont facturés pour la valeur entière de licence du Logiciel.
32.4	Indien de licentieovereenkomst eindigt, wordt de verplichting van Exact Onderhoudsdiensten te verlenen automatisch beëindigd met betrekking tot die Software waarvoor geen licentie (meer) bestaat per datum van beëindiging van de licentie.	Lorsque la Convention de Licence prend fin, l'obligation d'Exact de prester des Services de Maintenance prend automatiquement fin en ce qui concerne le Logiciel pour lequel aucune licence n'existe (plus) à la date de résiliation de la licence.
32.5	Opzegging van de onderhoudsovereenkomst met betrekking tot een deel van de Software (zoals maar niet beperkt tot het aantal Named Users en modules) heeft tot gevolg dat het gebruiksrecht vervalt van dat deel van de Software waarvoor het onderhoud is opgezegd.	La résiliation de la Convention de Maintenance en ce qui concerne le Logiciel (tel que, mais sans s'y limiter le nombre d'Utilisateur Nommés et modules) implique que le droit d'utilisation disparaisse pour cette partie du Logiciel pour lequel il est mis fin à la maintenance.
	Deel E – Bijzondere bepalingen met betrekking tot consultancydiensten (Consultancyovereenkomst)	Partie E – Dispositions particulières en ce qui concerne les services de consultance (Convention de Consultance)
	<i>De in dit deel E opgenomen bepalingen zijn, naast de Algemene Bepalingen van deze voorwaarden, van toepassing indien de Exact Overeenkomst (mede) betrekking heeft op een tussen Partijen gesloten consultancyovereenkomst.</i>	<i>Les dispositions reprises dans cette Partie E, s'appliquent en complément des Dispositions Générales des présentes Conditions Générales, lorsque la Convention Exact concerne (également) une Convention de Consultance conclue entre les Parties.</i>
Article 33 -	Consultancydiensten	Services de consultance
33.1	Onder "Consultancydiensten" wordt in deze voorwaarden verstaan het verlenen van advies dat onder meer betrekking kan hebben op de implementatie en/of installatie en/of inrichting en/of training in het gebruik van de Software en/of de Maatwerkprogrammatuur van Afemer.	Dans les présentes Conditions Générales, les termes « Services de Consultance » signifient la délivrance d'un avis qui peut se rapporter entre autres choses à l'implémentation et/ou l'installation et/ou la configuration et/ou la formation à l'utilisation du Logiciel et/ou du Logiciel Personnalisé du Client.
33.2	Exact zal de Consultancydiensten naar beste kunnen verrichten en zich naar beste kunnen inspannen de Consultancydiensten met zorg uit te voeren, in voorkomend geval overeenkomstig de met Afemer schriftelijk vastgelegde afspraken en procedures. Op Exact rust geen resultaatsverplichting.	Exact prestera les Services de Consultance au mieux de ses capacités et s'efforcera au mieux de celles-ci toujours de fournir les Services de Consultance avec soin, le cas échéant, conformément aux conventions et procédures déterminées avec le Client par écrit. Exact n'est pas soumis à une obligation d'atteindre un résultat déterminé.
33.3	Exact zal Afemer een opdrachtbevestiging sturen en daarbij een planning voor de uitvoering van de Consultancydiensten vermelden. Na ontvangst van de door Afemer voor akkoord ondertekende opdrachtbevestiging zal Exact in overleg met Afemer een plan van aanpak maken indien dit is overeengekomen in de opdrachtbevestiging. Na ontvangst van het door Afemer voor akkoord ondertekende plan van aanpak zal Exact een aanvang maken met het feitelijke verrichten van de Consultancydiensten, uitsluitend in overeenstemming met het plan van aanpak.	Exact enverra au Client une confirmation de commande et fera mention du planning d'exécution des Services de Consultance. Après réception de la confirmation de commande signée pour approbation par le Client, Exact établira un plan d'action en concertation avec le Client, si cela a été convenu dans la confirmation de commande. Après réception du plan d'action signé pour approbation par le Client, Exact entamera les opérations de fait des Services de Consultance, exclusivement suivant le plan d'action.
33.4	Indien is overeengekomen dat de Consultancydiensten in fasen zullen plaatsvinden, is Exact gerechtigd de aanvang van de diensten die tot een volgende fase behoren uit te stellen totdat Afemer de resultaten van de daaraan voorafgaande fase schriftelijk heeft goedgekeurd.	S'il a été convenu que les Services de Consultance soient effectués par étapes, Exact est autorisé à postposer le début des services qui font partie d'une étape ultérieure jusqu'à ce que le Client ait approuvé par écrit les résultats de la précédente étape.
33.5	Exact is steeds gerechtigd de Persoon die de Consultancydiensten feitelijk verricht, de consultant, te vervangen. Indien Afemer de Exact Overeenkomst is aangegaan met het oog op uitvoering door	Exact est toujours autorisé à remplacer la Personne en charge de l'exécution des Services de Consultance, i.e., le consultant. Si le Client a conclu la Convention Exact en vue de son exécution par

	een bepaalde Persoon, zal Exact steeds gerechtigd zijn deze Persoon te vervangen door één of meer andere Personen met dezelfde kwalificaties.	une Personne déterminée, Exact sera toujours autorisée à remplacer cette Personne par l'une ou l'autre Personnes disposant des mêmes qualifications.
33.6	Exact is steeds gerechtigd - indien zij dit wenst dan wel noodzakelijk acht voor een juiste uitvoering van de haar verstrekte opdracht - bij de uitvoering van de Consultancydiensten andere deskundigen in te schakelen waarvan de kosten na overleg met Afnemer zullen worden doorberekend.	Exact est toujours autorisée – si elle le souhaite ou estime cela nécessaire pour l'exécution correcte de la mission qui lui a été confiée - à engager d'autres experts dans l'exécution des Services de Consultance, dont les frais seront facturés après concertation avec le Client.
33.7	De Consultancydiensten worden op Werkdagen tijdens normale kantoortijden verricht, met recht op 30 minuten lunchtijd. Afhankelijk van de activiteiten kunnen de consultancydiensten, geheel ter discretie van Exact, 'op afstand' of bij Afnemer worden verricht.	Les Services de Consultance seront exécutés les Jours Ouvrables pendant les heures normales de bureau, avec le droit à une pause déjeuner de 30 minutes. Selon les activités, les Services de Consultance peuvent être exécutés à distance ou chez le Client, ceci à l'entière discrétion d'Exact.
33.8	Elke dag wordt afgesloten met het opstellen van een bezoekverslag door de consultant, welk bezoekverslag door Afnemer dient te worden afgetekend en door Exact via de Customer Portal aan Afnemer ter beschikking wordt gesteld. Als Afnemer niet akkoord gaat met de inhoud van het bezoekverslag, zal Afnemer Exact hiervan op de hoogte stellen via de Customer Portal, binnen 14 dagen na de publicatie van het bezoekverslag op de Customer Portal. Als een dergelijk bericht niet binnen de gestelde termijn is ontvangen, wordt de inhoud van het bezoekverslag geacht als compleet en juist te zijn geaccepteerd door Afnemer.	Chaque jour est conclu par la rédaction d'un rapport de visite par le consultant, lequel doit être signé par le Client et rendu disponible par Exact au Client via le Portail Client. Si le Client n'accepte pas le contenu du rapport de visite, le Client en informe Exact par écrit via le Portail Client dans les 14 jours suivant la publication du rapport de visite sur le Portail Client. Si une telle notification n'a pas été reçue dans le délai convenu, le Client est censé avoir accepté le contenu de ce rapport de visite comme complet et correct.
33.9	Afnemer is ervoor verantwoordelijk dat zijn computersysteem voldoet aan de Systeemeisen. Mocht bij aanvang van de Consultancydiensten blijken dat dit niet het geval is, dan is Exact gerechtigd de consultancydagen te factureren die zij redelijkerwijs niet kon invullen, omdat het computersysteem bij Afnemer niet voldoet aan de Systeemeisen, dan wel (en naar goedgevoelen van Exact) de kosten door te berekenen die Exact heeft moeten maken om het computersysteem werkend te krijgen conform de Systeemeisen.	Le Client est responsable de disposer d'un système d'ordinateur(s) satisfaisant aux Configurations Systèmes. Si, au commencement des Services de Consultance, il apparaît que cela n'est pas le cas, Exact est autorisé à facturer les jours de consultance durant lesquels il n'était pas raisonnablement possible de prester les Services de Consultance en raison du fait que le système d'ordinateur(s) ne satisfaisait pas aux Configurations Systèmes ou (à la discrétion d'Exact) facturer les frais qu'Exact a dû faire pour rendre le système d'ordinateur(s) opérationnel et conforme aux Configurations Systèmes.
33.10	Indien Afnemer Consultancydiensten wil afnemen, dient Afnemer daartoe minimaal 14 dagen voor de door Afnemer gewenste aanvangsdatum contact op te nemen met Exact, die de af te nemen Consultancydiensten vervolgens zal inplannen, daarbij voor zover mogelijk rekening houdend met de door Afnemer gewenste planning. Exact kan de door Afnemer gewenste planning niet garanderen.	Si le Client souhaite souscrire à des Services de Consultance, le Client doit contacter Exact à ce sujet au moins 14 jours avant le commencement de la date souhaitée par le Client, en prenant en considération le planning souhaité par le Client autant que possible. Exact ne peut garantir le planning voulu par le Client.
33.11	Tot 5 Werkdagen voor de overeengekomen (aanvangs)datum van de Consultancydiensten kan Afnemer de afname van de Consultancydiensten annuleren dan wel Exact verzoeken een nieuwe (aanvangs)datum te bepalen, welke nieuwe (aanvangs)datum niet eerder dan de oorspronkelijke (aanvangs)datum zal liggen. Een nieuwe (aanvangs)datum zal in de vorm van een door Afnemer voor akkoord te ondertekenen opdrachtbevestiging worden vastgelegd. Indien Afnemer de hiervoor genoemde termijn van 5 Werkdagen niet in acht neemt, heeft Exact het recht de alsdan niet afgenomen Consultancydiensten en gemaakte kosten bij Afnemer in rekening te brengen.	Jusqu'à 5 Jours Ouvrable avant la date voulue de commencement des Services de Consultance, le Client peut annuler la commande de Services de Consultance ou demander à Exact de refixer une nouvelle date de commencement, laquelle ne pourra commencer avant la date (de commencement) originale. Une nouvelle date (d'entame) sera présentée sous la forme d'une confirmation de commande qui doit être signé pour approbation par le Client. Si le Client ne respecte pas le délai de 5 Jours Ouvrables susmentionné, Exact est autorisé à facturer le Client pour les Services de Consultance qui n'ont pas été commandés, et pour les frais réalisés.
	Article 34 - Consultancy vergoeding	Frais de consultance
34.1	Afnemer is aan Exact de door Exact en Afnemer overeengekomen prijs verschuldigd. Exact behoudt zich het recht voor om andere vergoedingen in rekening te brengen, zoals maar niet beperkt tot meerwerk.	Le Client doit à Exact le prix convenu entre Exact et le Client. Exact se réserve le droit de facturer d'autres frais, en ce compris mais non limité, les frais pour travaux complémentaires.
34.2	Alle prijzen en tarieven zijn exclusief BTW en exclusief reis-, verblijf- en hotelkosten. Facturatie vindt plaats op basis van dagdelen. Consultancydiensten op locatie worden gefactureerd voor minimaal 4 uur per bezoek per consultant. De uurtarieven worden op Werkdagen na 18.00 uur verhoogd tot 150% van het normale tarief en tot 200% gedurende het weekend.	Tous les prix et tarifs sont hors TVA et exclusifs de frais de déplacement, accommodation et d'hôtel. La facturation est faite sur base de parties de journées. Les Services de Consultance sur site sont facturés au moins 4 heures par visite et par consultant. Les Jours Ouvrables après 8h00, le tarif horaire est augmenté à 150% du tarif normal et à 200% les week-ends.
34.3	Indien de door Afnemer verzochte consultancydiensten het door Exact naar beste weten ingeschatte aantal benodigde uren voor de uitvoering van de verzochte consultancydiensten overschrijdt, dan kunnen de consultancydiensten voor Afnemer worden verricht op basis van de op dat moment bij Exact geldende tarieven.	Si les Services de Consultance requis par le Client excèdent le nombre d'heures estimé nécessaires au mieux des capacités d'Exact pour l'exécution des Services de Consultance sollicités, les Services de Consultance peuvent être exécutés au bénéfice du Client sur base des tarifs applicables d'Exact à ce moment.
	Deel F – Bijzondere bepalingen met betrekking tot subscription (Subscription overeenkomst)	Partie F – Dispositions particulières en ce qui concerne la souscription (Convention de Souscription)
	<i>De in dit deel F opgenomen bepalingen zijn, naast de Algemene Bepalingen van deze voorwaarden, van toepassing indien de Exact Overeenkomst (mede) betrekking heeft op een tussen Partijen gesloten subscription overeenkomst.</i>	<i>Les dispositions reprises dans cette Partie F s'appliquent, en complément aux Dispositions Générales des présentes Conditions Générales, lorsque la Convention Exact concerne (également) la souscription d'une convention conclue entre les Parties.</i>
	Article 35 - Subscription	Souscription
35.1	Onder "Subscription" wordt in deze voorwaarden verstaan het verlenen door Exact van a) een gebruiksrecht op de Software als	Dans les présentes Conditions Générales, « Souscription » signifie l'octroi par Exact a) d'un droit d'utiliser le Logiciel, comme référé à

	bedoeld in deel B van deze voorwaarden; en/of b) Support(diensten) en Onderhouds(diensten) als bedoeld in deel D, tenzij Partijen in de subscription overeenkomst anders zijn overeengekomen.	la Partie B des présentes Conditions Générales et/ou b) de (Services) de Support et Maintenance, comme référé à la Partie D, à moins que les Parties en ont décidé autrement dans la Convention de souscription.
Article 36 -	Subscription vergoeding	Frais de souscription
36.1	Afnemer is aan Exact een maandelijkse subscription vergoeding verschuldigd voor elk onderdeel van de Software waarvoor krachtens de subscription overeenkomst een gebruiksrecht wordt verleend alsmede voor de Support- en Onderhoudsdiensten.	Le Client doit à Exact des frais mensuels de souscription pour chaque partie du Logiciel pour lequel un droit d'utilisation a été octroyé conformément à la Convention de Souscription et comme pour les Services de Support et de Maintenance.
36.2	De maandelijkse subscription vergoeding wordt voor de duur van de subscription overeenkomst maandelijks vooraf betaald.	Les frais de souscription mensuels sont payés chaque mois par avance tout au long de la Convention de Souscription.
36.3	Betaling geschiedt uitsluitend via automatische incasso waarvoor Afnemer toestemming zal geven, tenzij anders overeengekomen tussen Exact en Afnemer.	Les paiements sont uniquement réalisés par prélèvement automatique, avec lequel le Client fournira son accord, à moins qu'il n'en ait été convenu autrement entre Exact et le Client.
Article 37 -	Aanvang, duur en beëindiging	Commencement, durée et fin
37.1	De subscription overeenkomst en het recht om de Software te gebruiken treden in werking op de datum dat Exact en Afnemer de opdrachtbevestiging hebben geaccepteerd en de Licentiefle beschikbaar is op de Customer Portal. Afnemer kan vanaf de Customer Portal de Licentiefle downloaden die nodig is om de administraties en/of databases en Named Users te creëren en om de Software te gebruiken.	La Convention de Souscription et le droit d'utiliser le Logiciel entrent en vigueur à la date à laquelle Exact et le Client ont conclu la confirmation de commande et à laquelle le Fichier Licence est disponible sur le Portail Client. Le Client peut télécharger depuis le Portail Client le Fichier Licence requis pour créer l'administration et/ou les bases de données et Utilisateur Nommés et pour utiliser le Logiciel.
37.2	De subscription overeenkomst wordt aangegaan voor de duur van één (1) jaar, kan niet tussentijds worden opgezegd, en wordt na verloop van deze termijn van één (1) jaar telkens automatisch en stilzwijgend verlengd voor een periode van één (1) jaar. De subscription overeenkomst kan door een van beide Partijen tegen het einde van de maand worden opgezegd met inachtneming van een opzegtermijn van één (1) maand. Opzegging dient plaats te vinden per aangetekende post of via de Customer Portal.	La Convention de Souscription entre en vigueur pour une durée d'une (1) année et ne peut être résilié prématurément. Après l'expiration de cette période d'un (1) an la Convention de Souscription est automatiquement et tacitement renouvelée pour une période d'une (1) an et peut être résiliée par l'une des Parties pour la fin du mois moyennant respect d'une période de préavis d'un (1) moi. La résiliation doit être faite par courrier recommandé ou via le Portail Client.
37.3	De looptijd van de subscription overeenkomst wordt niet gewijzigd als gevolg van het toevoegen door de Afnemer van bijbestellingen op de Software onder dezelfde subscription overeenkomst. Deze bijbestellingen worden toegevoegd aan de lopende subscription overeenkomst en de subscription vergoeding met betrekking tot de bijbestellingen wordt derhalve tevens (maandelijks) naar rato gefactureerd, dat wil zeggen vanaf de datum waarop de bijbestellingen zijn toegevoegd aan de subscription overeenkomst tot het einde van de geldende termijn. Wanneer de subscription overeenkomst wordt verlengd, zal de subscription overeenkomst vanaf de Prolongatiedatum de gehele Software omvatten en zal de subscription vergoeding gefactureerd worden over de totale waarde van de Software.	La durée de la Convention de Souscription ne change pas suite à l'ajout par le Client de commandes additionnelles au Logiciel dans le cadre de la même Convention de Souscription. Les commandes additionnelles sont ajoutées à la Convention de Souscription en vigueur et les frais de souscription relatifs à ces commandes additionnelles sont par conséquent proportionnellement facturés chaque mois, i.e. depuis le jour durant lequel les commandes additionnelles ont été ajoutées à la Convention de Souscription jusqu'à la fin de la durée applicable. Si la Convention de Souscription est renouvelée, celle-ci contiendra le Logiciel dans son entièreté depuis la date de renouvellement et les frais de souscription seront facturés pour la valeur totale du Logiciel.
37.4	Gedurende de looptijd van de subscription overeenkomst kan er jaarlijks of maandelijks, afhankelijk van de duur van de subscription overeenkomst, een Licentiefle worden verstrekt aan Afnemer en deze Licentiefle dient door Afnemer te worden ingelezen om gebruik te kunnen blijven maken van de Software tot het moment dat de subscription overeenkomst eindigt.	Pendant la durée de la Convention de Souscription, chaque année ou chaque mois, selon la durée de la Convention de Souscription, un Fichier Licence peut être fourni au Client de manière à ce que le Client doive importer celui-ci de manière à être capable de continuer à utiliser le Logiciel jusqu'au moment où la Convention de Souscription prene fin.
37.5	Als er geen (tijdige) betaling van de subscription vergoeding is ontvangen en/of betaling door automatische incasso wordt gestorneerd, zal de (hernieuwde) subscription overeenkomst niet in werking treden.	Lorsque le paiement des frais de souscription n'a pas été reçu (dans les délais), et/ou lorsque le paiement par prélèvement automatique est annulé, la Convention de Souscription (renouvelée) n'entrera pas en vigueur.
37.6	Indien de subscription overeenkomst is geëindigd, niet tijdig vernieuwd of anderszins beëindigd, eindigt het gebruiksrecht automatisch met betrekking tot de Software. Voorts eindigt alsdan automatisch de verplichting van Exact om Support- en Onderhoudsdiensten uit hoofde van de subscription overeenkomst te verlenen.	Lorsque la Convention de Souscription a pris fin, n'a pas été renouvelée dans les délais ou a autrement pris fin, le droit d'utiliser le Logiciel prend automatiquement fin. L'obligation d'Exact de fournir des Services de Support et Maintenance conformément à la Convention de Souscription prend dès lors automatiquement fin.
	Deel G – Bijzondere bepalingen met betrekking tot Private Cloud diensten (Private Cloud-overeenkomst)	Partie G – Dispositions spéciales relatives aux services de private cloud (Convention Private Cloud)
	<i>De in dit deel G opgenomen bepalingen zijn, naast de Algemene Bepalingen van deze voorwaarden, van toepassing indien de Exact Overeenkomst (mede) betrekking heeft op een tussen Partijen gesloten Private Cloud overeenkomst</i>	<i>Les dispositions reprises dans cette partie G s'appliquent, en plus des Dispositions Générales des Présentés Conditions Générales, lorsque la Convention Exact concerne (également) une Convention Private Cloud conclue entre les parties.</i>
Article 38 -	Definities	Définitions
38.1	De hiernavolgende termen hebben de volgende betekenis in dit deel G:	Les termes suivants reçoivent dans cette Partie G les significations suivantes:
38.2	<i>Afnemergegevens</i> : alle gegevens die door Afnemer zijn ingevoerd/geüpload in de Private Cloud-software;	<i>Données Clients</i> : toutes les données entrées/téléchargées par le Client dans le Logiciel Private Cloud.
38.3	<i>Hostingvergoeding</i> : de door Afnemer aan Exact verschuldigde vergoeding voor het verlenen van de Private Cloud-diensten;	<i>Hosting Fee</i> : droits payables par le Client à Exact pour la fourniture des Services Private Cloud.
38.4	<i>Private Cloud-overeenkomst</i> : De overeenkomst tussen Exact en Afnemer met betrekking tot de Private Cloud-diensten, waarop deze voorwaarden en een eventueel overeengekomen Service Level Agreement van toepassing zijn;	<i>Convention Private Cloud</i> : la convention conclue entre Exact et le Client et portant sur les Services Private Cloud, auxquels les présentes Conditions Générales et toute Convention Service Level s'appliquent.

38.5	<i>Private Cloud Log-in Gegevens</i> : code of codes die uitsluitend bedoeld zijn voor de Gebruiker om toegang te verkrijgen tot de Private Cloud-diensten;	<i>Private Cloud Login Details</i> : code ou codes exclusivement destinés à l'Utilisateur pour se connecter aux Private Cloud Services.
38.6	<i>Private Cloud Log-in Procedure</i> : de door Exact voorgeschreven procedure die Afemer moet volgen om toegang te verkrijgen tot de Private Cloud-diensten;	<i>Private Cloud Procédure</i> : la procédure prescrite par Exact que le Client doit suivre pour accéder aux Private Cloud Services.
38.7	<i>Private Cloud-diensten</i> : de diensten die Exact aan Afemer verleent in het kader van de Private Cloud-overeenkomst en die bestaan uit i) het verlenen van toegang aan Afemer tot Private Cloud-software (en eventuele Diensten van Derden) die door Exact wordt gehost op een systeem van Exact of een derde en ii) eventuele overeengekomen aanvullende diensten in verband daarmee;	<i>Private Cloud Services</i> : les services qu'Exact adresse au Client dans le contexte de la Convention Private Cloud et qui consistent en i) l'octroi au Client d'un accès au Logiciel Private Cloud (et à tous Services de Tierces Parties) qui sont hébergés par Exact sur un système d'Exact ou sur celui d'un tiers et ii) tout service additionnel convenu en rapport.
38.8	<i>Private Cloud-software</i> : de Software waarvoor door Exact aan Afemer een gebruiksrecht/licentie is verleend op grond van een subscription overeenkomst of licentieovereenkomst die via de Private Cloud-diensten toegankelijk is voor Afemer;	<i>Logiciel Private Cloud</i> : le Logiciel auquel Exact garantit au Client un droit d'utilisation/licence sur base d'une Convention d'Inscription ou Convention de Licence et qui est accessible pour le Client via les Private Cloud Services.
38.9	<i>Service Level Agreement</i> : de overeenkomst tussen Exact en Afemer inzake het dienstverleningsniveau met betrekking tot de verlening van Private Cloud-diensten.	<i>Convention Service Level</i> : la convention conclue entre Exact et le Client s'agissant du Service Level et relatif à la fourniture de Services Private Cloud.
Article 39 - Toepasselijkheid		Applicabilité
39.1	De voorwaarden in dit deel zijn van toepassing op elke Private Cloud-overeenkomst tussen Exact en Afemer voor het leveren van Private Cloud-diensten en worden geacht integraal onderdeel te zijn van de Private Cloud-overeenkomst.	Les conditions de cette Partie s'appliquent à chaque Convention Private Cloud conclue entre Exact et le Client pour la fourniture de Private Cloud Services et sont censés faire partie intégrante de la Convention Private Cloud.
39.2	Deze voorwaarden zijn van toepassing in aanvulling op de voorwaarden van een tussen Afemer en Exact gesloten subscription overeenkomst of in aanvulling op de voorwaarden van een tussen Afemer en Exact gesloten licentieovereenkomst, onderhouds- en supportovereenkomst. Zolang er een Private Cloud-overeenkomst tussen Exact en Afemer bestaat i) wordt de verwijzing in artikel 22 en 26.3 van deze voorwaarden naar een 'computersysteem' beschouwd als een verwijzing naar het systeem van Exact of dat van een derde dat wordt gebruikt voor het verlenen van de Private Cloud-diensten aan Afemer, en ii) zijn de artikelen 23.2, 23.5 en 28.5 van deze voorwaarden niet van toepassing.	Ces conditions s'appliquent en complément des conditions d'une Convention de Souscription conclue entre le Client et Exact, ou en complément des conditions d'une Convention de Licence et d'une Convention de Support et Maintenance conclues entre le Client et Exact. Tant qu'il existe une Convention de Private Cloud entre Exact et le Client (i) la référence aux Articles 22 et 26.3 des présentes Conditions Générales à un "système informatique" est considérée comme une référence au système d'Exact ou à celui d'une tierce partie utilisé pour la prestation des Services Private Cloud au Client, et (ii) les Articles 23.2, 23.5 et 28.5 des présentes Conditions Générales ne sont pas applicables.
Article 40 - Private Cloud-diensten		Services Private Cloud
40.1	Op grond van de Private Cloud-overeenkomst verleent Exact aan Afemer het niet-exclusieve en niet-overdraagbare recht om de Private Cloud-diensten te gebruiken gedurende de looptijd van de Private Cloud-overeenkomst. Het gebruik van de Private Cloud-diensten door Afemer is uitsluitend ten behoeve van de interne bedrijfsvoering van Afemer en beperkt zich tot het type Private Cloud-software (inclusief het aantal en soort modules) en het aantal Gebruikers en/of administraties dat Afemer in de Private Cloud-overeenkomst contractueel heeft vastgelegd.	Sur base de la Convention Private Cloud, Exact octroie au Client le droit non exclusif et non cessible d'utiliser les Services Private Cloud pendant la durée de la Convention Private Cloud. L'utilisation des Services Private Cloud par le Client est exclusivement destinée aux opérations commerciales internes du Client et se limite au type Logiciel Private Cloud (y compris le nombre et le type de modules) et au nombre d'Utilisateurs et/ou d'administrations que le Client a contractuellement fixé dans la Convention Private Cloud.
40.2	Het is Afemer uitdrukkelijk niet toegestaan de Private Cloud-diensten te gebruiken voor, of te laten gebruiken door, meer typen Private Cloud-software (met inbegrip van het aantal en soort modules) en meer Gebruikers en/of administraties dan het aantal dat Exact aan Afemer in gebruik heeft gegeven.	Le Client n'est expressément pas autorisé à utiliser ou à faire utiliser les Services Private Cloud pour ou par d'autres types de logiciels Private Cloud (y compris le nombre et le type de modules) et par un nombre plus important d'utilisateurs et/ou administrations que celui qu'Exact lui a donné en utilisation.
40.3	Het gebruik van de Private Cloud-diensten is beperkt tot uitsluitend Afemer en zijn Medewerkers. Het is Afemer niet toegestaan de Private Cloud-diensten te gebruiken ten behoeve van derden (bijvoorbeeld voor trainingen van derden, commercieel (deeltijd)gebruik, verhuur- of gebruik door een servicebureau, accountancy- en/of boekhouddiensten).	L'utilisation des Services Private Cloud est limitée au Client et à ses Employés. Le Client ne peut pas utiliser les Services Private Cloud au profit de tiers (par exemple, pour la formation de tiers, à des fins commerciales, pour la location ou l'utilisation par un bureau de service, les services comptables et/ou de tenue de livres).
40.4	Voor zover niet in strijd met enige dwingendrechtelijke bepaling, heeft Exact het recht om de Private Cloud-diensten naar eigen inzicht aan te passen. Exact zal Afemer tijdig informeren over de eventuele aanpassingen voor zover deze relevant zijn voor het gebruik van de Private Cloud-diensten, een en ander geheel ter beoordeling van Exact.	Dans la mesure où cela n'est pas contraire à une disposition légale impérative, Exact est en droit de modifier à sa seule discrétion les Services Private Cloud. Exact informera en temps utile le Client de tout changement pertinent relatif à l'utilisation des Services Private Cloud, cela à la discrétion d'Exact.
Article 41 - Prijzen en betaling		Prix et paiements
41.1	Afemer is Exact een Hostingvergoeding verschuldigd op grond van de Private Cloud-overeenkomst. De Hostingvergoeding is op maandbasis bij vooruitbetaling verschuldigd en is gebaseerd op i) het type Private Cloud-software (met inbegrip van het aantal en soort modules) en het aantal Gebruikers en/of administraties dat Afemer op basis van de Private Cloud-overeenkomst afneemt, en ii) eventuele aanvullende diensten die Exact uit hoofde van de Private Cloud-overeenkomst aan Afemer verleent.	Le Client est redevable à Exact des Frais d'Hébergement conformément à la Convention Private Cloud. Les Frais d'Hébergement sont dus par avance sur une base mensuelle et sont fonction i) du type de Logiciel Private Cloud (en ce compris le nombre et le type de modules) et du nombre d'utilisateurs et/ou d'administrations que le Client acquiert sur la base de la Convention Private Cloud, et ii) de tout service complémentaire qu'Exact fournit au Client dans le cadre de la Convention Private Cloud.
41.2	Alle betalingen uit hoofde van de Private Cloud-overeenkomst geschieden via automatische incasso tenzij anders schriftelijk overeengekomen.	Tous les paiements découlant de la Convention Private Cloud sont réalisés par prélèvement automatique, sauf convention contraire écrite.
Article 42 - Inloggen		Connexion

42.1	Afnemer zal zich uitsluitend toegang verschaffen tot de Private Cloud-software via de Private Cloud Log-In Procedure met behulp van de Private Cloud Log-In Gegevens die Exact aan Afnemer heeft verstrekt.	Le Client n'accèdera au Logiciel Private Cloud que via la Procédure Private Cloud Login en utilisant les Private Cloud Login Details qu'Exact a fournis au Client.
42.2	Afnemer en Gebruiker zijn verantwoordelijk voor de Private Cloud Log-in Gegevens, dienen zorgvuldig met deze gegevens om te gaan en zijn als enigen verantwoordelijk voor de Private Cloud Log-in Gegevens. De Private Cloud Log-in Gegevens zijn persoonlijk voor de individuele Gebruiker en mogen niet worden overgedragen aan een andere Persoon, noch binnen noch buiten de organisatie van Afnemer. Afnemer en Gebruiker zijn gehouden tot absolute geheimhouding van de Private Cloud Log-in Gegevens. Afnemer is aansprakelijk voor elk gebruik van Private Cloud Log-in Gegevens door zijn Gebruikers en alle handelingen van de Gebruikers in dit kader zijn voor rekening en risico van Afnemer. Exact aanvaardt hiervoor geen enkele aansprakelijkheid.	Le Client et l'Utilisateur sont responsables des Private Cloud Login Details. Ils doivent traiter ces données avec soin et sont seuls responsables des Private Cloud Login Details. Les Private Cloud Login Details sont personnels à l'Utilisateur individuel et ne peuvent être transférés à aucune autre personne, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur de l'organisation du Client. Le Client et l'Utilisateur sont tenus de préserver la confidentialité absolue des Private Cloud Login Details. Le Client est responsable de toute utilisation des Private Cloud Login Details par ses Utilisateurs et toutes les actions des Utilisateurs dans ce contexte sont aux risques et frais du Client. Exact décline toute responsabilité à cet égard.
Article 43 - Gebruikersrechten en -verplichtingen		Droits d'utilisation et obligations
43.1	Afnemer mag uitsluitend toegang verwerven tot de Private Cloud-diensten en deze gebruiken in overeenstemming met de bepalingen van de Private Cloud-overeenkomst, deze voorwaarden en de toepasselijke wet- en regelgeving. Afnemer zal de Private Cloud-diensten niet gebruiken voor enige handeling(en) die en/of enig gedrag dat Exact blootstelt aan negatieve publiciteit.	Le Client ne pourra accéder aux Private Cloud Services et utiliser ceux-ci que conformément aux dispositions de la Convention Private Cloud, aux présentes Conditions Générales et aux lois et règlements applicables. Le Client n'utilisera pas les Services Private Cloud pour un ou plusieurs acte(s) et/ou comportement(s) qui expose(nt) Exact à une publicité négative.
43.2	Afnemer garandeert dat de Gebruikers op een verantwoorde wijze zullen omgaan met hun toegang tot de Private Cloud-diensten en de aldus verkregen informatie en Afnemer behoudt en/of aanvaardt onvoorwaardelijk de eindverantwoordelijkheid voor alle informatie die Gebruikers toevoegen aan of wijzigen in de Private Cloud-software.	Le Client garantit que les Utilisateurs géreront de manière responsable leur accès aux Services Private Cloud et les informations ainsi obtenues. Le Client conserve et/ou accepte sans condition la responsabilité finale de toutes les informations que les Utilisateurs ajoutent ou modifient dans le Logiciel Private Cloud.
43.3	Afnemer zal te allen tijde zorgvuldig en rechtmatig jegens derden handelen, in het bijzonder door de intellectuele eigendomsrechten en andere rechten van derden te eerbiedigen, door zich te onthouden van verspreiding van informatie op een wijze die in strijd is met de wet, door geen ongeoorloofde toegang tot systemen toe te staan, geen virussen en andere schadelijke programma's of gegevens te verspreiden, geen strafbare feiten te plegen noch enige andere wettelijke verplichting te schenden.	Le Client doit à tout moment agir à l'égard des tiers avec prudence et dans le respect de la loi, notamment respecter les droits de propriété intellectuelle et autres droits de tiers, s'abstenir de diffuser des informations d'une manière contraire à la loi, ne permettre aucun accès non autorisé aux systèmes, ne diffuser aucun virus et autres programmes ou données nuisibles, et ne commettre aucun délit ou violation de toute autre obligation légale.
43.4	Het is Afnemer niet toegestaan om: a) de Private Cloud-diensten te gebruiken of trachten te gebruiken voor enig illegaal of onwettig doel en/of voor het publiceren of anderszins verspreiden van materialen die beledigend, lasterlijk of in strijd zijn met intellectuele eigendomsrechten van derden; b) de Private Cloud-diensten te gebruiken of trachten te gebruiken op een wijze die de levering van de Private Cloud-diensten door Exact en/of de beschikbaarheid daarvan voor en het gebruik door andere door Exact gemachtigde gebruikers verstoort, beperkt of daarin ingrijpt; c) toegang te krijgen of trachten te krijgen tot enig deel van de Private Cloud-diensten waartoe Afnemer niet gemachtigd is en/of toegang te krijgen tot gegevens die worden gehouden of toegankelijk zijn via de Private Cloud-diensten, met uitzondering van gegevens die door Afnemer zijn ingevoerd, samen met gegevens die door Exact beschikbaar worden gesteld aan alle gebruikers binnen of via de Private Cloud-diensten; d) toegang te krijgen of trachten te krijgen tot enig deel van de Private Cloud-diensten met geautomatiseerde middelen (bijvoorbeeld via een "scrape", "crawl" of "spider"); e) enige vorm van geautomatiseerde integratie te gebruiken anders dan geautomatiseerde integratie via de API's (application programming interface) die Exact verstrekt of goedgekeurd; f) software of andere code of script die onderdeel uitmaakt van de Private Cloud-software en/of toegankelijk is via de Private Cloud-diensten te reverse engineeren, decompileren, kopiëren, distribueren, verspreiden, in publiciteit te geven, te wijzigen, vertalen, scannen, aan te passen of op enige andere wijze te wijzigen en/of reproduceren; en/of g) door zijn handelen of nalaten directe of indirecte verstoring te veroorzaken van het functioneren van de infrastructuur van Exact, of een deel daarvan, de infrastructuur van derden en/of verbindingen tussen deze infrastructuren door de content of omvang van haar dataverkeer.	Le Client n'est pas autorisé à : a) utiliser ou tenter d'utiliser les Services Private Cloud à des fins illégales ou illicites et/ou publier ou distribuer par d'autres moyens du matériel offensant, diffamatoire ou en conflit avec les droits de propriété intellectuelle de tierces parties; b) utiliser ou tenter d'utiliser les Services Private Cloud d'une manière qui perturbe, limite ou interfère la fourniture des Services Private Cloud par Exact et/ou leur disponibilité et utilisation par les autres utilisateurs autorisés par Exact ; c) accéder ou tenter d'accéder à toute partie des Services Private Cloud pour laquelle le Client n'est pas autorisé et/ou accéder aux données détenues ou accessibles via les Services Private Cloud, à l'exception des données saisies par le Client et des données mises à disposition par Exact à tous les utilisateurs dans ou via les Services Private Cloud ; d) accéder ou tenter d'accéder à toute partie des Services Private Cloud par des moyens automatisés (par exemple, par « scrape », « crawl » ou « spider »); e) utiliser toute forme d'intégration automatisée autre que l'intégration automatisée via l'IPA (interface de programmation d'application) qu'Exact fournit ou approuve; f) faire de l'ingénierie inverse, décompiler, copier, distribuer, disséminer, concéder en sous-licence, modifier, traduire, scanner, adapter ou autrement modifier et/ou reproduire un logiciel ou tout autre code ou script faisant partie du Logiciel Private Cloud et/ou accessible via les Services Private Cloud ; et/ou g) causer par ses actes ou omissions une interruption (in)directe du fonctionnement de l'infrastructure d'Exact, ou d'une partie de celle-ci, ou de celle de tiers et/ou des connexions entre ces infrastructures par le contenu ou le volume du trafic de données.
43.5	Onverminderd het voorgaande zal Afnemer zich onthouden van het gebruik van de Private Cloud-diensten voor het verspreiden van spam of het faciliteren van spam (inclusief het open hebben staan van SMTP relays en/of proxies, het open hebben staan van proxies, het hosten of mogelijk maken van hosten van websites die adverteren via ongevraagde berichten en het verlenen van DNS-diensten voor dergelijke websites). Bij Afnemer ligt de bewijslast om aan te tonen dat door de geadresseerde van tevoren toestemming was verleend in geval van grote hoeveelheden communicatie die is verzonden door of namens Afnemer. Afnemer is aansprakelijk voor schade veroorzaakt door de verspreiding van spam. Onder schade wordt in ieder geval, maar niet uitsluitend begrepen, de vergoeding voor de door Exact bestede tijd aan het verwijderen van de IP-adressen van Exact en andere Afnemers	Sans préjudice de ce qui précède, le Client s'abstiendra d'utiliser les Services Private Cloud pour diffuser des spams ou faciliter les spams (y compris par l'ouverture de relais SMTP et/ou de proxies, l'hébergement ou le fait de permettre l'hébergement de sites Web qui font de la publicité par des messages non sollicités et la fourniture de services DNS pour ces sites Web). Il incombe au Client de démontrer que le consentement préalable du destinataire a été donné en cas d'envoi de grandes quantités de communications par le Client ou en son nom. Le Client est responsable des dommages causés par la propagation de spams. Les dommages-intérêts comprennent dans tous les cas, sans s'y limiter, l'indemnisation du temps passé par Exact à supprimer ses adresses IP et celles de ses autres Clients - lesquelles ont été ajoutées en raison du spam aux listes noires des filtres anti-spam.

	van Exact die, als gevolg van de spam, zijn toegevoegd aan de zwarte lijsten van spamfilters, alsmede de kosten in verband met het behandelen van klachten over de door de Afnemer verspreide spam.	ainsi que les frais de traitement des plaintes concernant les spams distribués par le Client.
43.6	Indien Afnemer op enig moment constateert dat hij in de netwerklagen van Exact kan komen, dient hij dit onmiddellijk aan Exact te melden.	Si le Client découvre à un moment donné qu'il peut accéder aux niveaux du réseau d'Exact, il doit en informer immédiatement Exact.
43.7	In het geval dat de ongestoorde werking van haar infrastructuur en/of haar dienstverlening aan Afnemers in gevaar is door bijvoorbeeld, maar niet beperkt tot, virusinfecties, denial of service attacks, port scans, hacking, spam van of wegens Afnemer, of anderszins, kan Exact instructies geven die door Afnemer onmiddellijk moeten worden opgevolgd, en kan Exact de dienstverlening geheel of gedeeltelijk opschorten zolang het betreffende gevaar bestaat. Indien Afnemer de instructies niet onmiddellijk opvolgt is Afnemer in verzuim.	Si le fonctionnement ininterrompu de son infrastructure et/ou de ses services au Client est mise en péril en raison, par exemple, mais sans s'y limiter, de virus, d'attaques par déni de service, de port scans, hacking, spam venant du Client ou en son nom, ou autrement, Exact peut émettre des instructions qui devront immédiatement être suivies par le Client et peut en outre suspendre tout ou partie de ses services tant que le danger visé demeure. Si le Client ne se conforme pas immédiatement aux instructions, il se trouvera en situation de défaut, sans qu'un autre avis de défaut ne soit nécessaire.
43.8	Voor elk (vermoedelijk) misbruik of ander oneigenlijk gebruik van de Private Cloud-diensten en/of elke inbreuk op de bepalingen van de Private Cloud-overeenkomst, kan Exact met onmiddellijke ingang: a) Afnemer sommeren om alle inbreukmakende gegevens tijdelijk of definitief te verwijderen uit apparatuur en/of (in geval van hosting) van de servers van Afnemer; en/of b) de toegang van Afnemer tot of het gebruik van de Private Cloud-diensten tijdelijk of permanent beperken of blokkeren; c) haar dienstverlening geheel of gedeeltelijk stopzetten of opschorten; d) de Private Cloud-overeenkomst beëindigen, onverminderd de verplichting van Afnemer om de resterende vergoedingen te betalen op grond van de Private Cloud-overeenkomst en zonder dat Exact verplicht is Afnemer enige schadevergoeding of andere vergoeding te betalen. Waar mogelijk heeft het de voorkeur van Exact om Afnemer op de hoogte te brengen zodat inbreuken vrijwillig kunnen worden aangepakt. Indien Exact dit echter noodzakelijk acht, behoudt zij zich het recht voor om naar eigen inzicht te handelen zonder kennisgeving. In verband met genomen maatregelen wegens schendingen van de gebruiksregels worden geen terugbetalingen of crediteringen verstrekt.	Pour toute mauvaise utilisation avérée ou suspectée ou toute autre utilisation inappropriée des Services Private Cloud et/ou toute violation des dispositions de la Convention Private Cloud, Exact peut avec effet immédiat : a) ordonner au Client de retirer temporairement ou définitivement toutes les données infractionnelles des équipements, systèmes et/ou serveurs (en cas d'hébergement) des serveurs du Client ; et/ou b) restreindre ou bloquer temporairement ou définitivement l'accès du Client aux services Private Cloud ou leur utilisation ; c) interrompre ou suspendre tout ou partie de ses services ; d) résilier la Convention Private Cloud, sans préjudice de l'obligation du Client de payer les autres frais liés à la Convention Private Cloud, et sans obligation pour Exact de lui verser une quelconque compensation ou autre indemnisation. Dans la mesure du possible, Exact préfère tenir informé le Client afin qu'il puisse être mis volontairement fin aux infractions. Toutefois, si Exact le juge nécessaire, elle se réserve le droit d'agir à sa discrétion et sans préavis. En lien avec les mesures prises en cas d'infractions aux règles d'utilisation, aucun remboursement ou crédit ne sera accordé.
Article 44 -	Beleid inzake redelijk gebruik (volume beperkingen)	Politique d'utilisation raisonnable (restrictions de volume)
44.1	Exact verleent de Private Cloud-diensten op basis van haar beleid inzake redelijk gebruik. Dat wil zeggen dat Exact in principe geen beperkingen oplegt aan de aard en omvang van het gebruik door Afnemer van de Private Cloud-diensten, anders dan bedoeld in deze voorwaarden. Exact biedt de Private Cloud-diensten aan voor een hoeveelheid informatie die door haar is opgeslagen en de omvang van datatransport die zij realiseert zoals gemiddeld verwacht kan worden in een onderneming van vergelijkbare omvang. Dit met dien verstande dat Exact zich het recht voorbehoudt om maatregelen te nemen in geval van excessief gebruik, dat wil zeggen gebruik dat aanzienlijk meer is dan het gebruik van een gemiddelde Afnemer. Afnemer dient onmiddellijk na de eerste melding van Exact maatregelen te nemen om een einde te maken aan bovengenoemde excessieve belasting. Exact heeft het recht de Private Cloud-diensten op te schorten in geval van aanhoudende excessieve belasting. Exact kan Afnemer de kosten van deze excessieve belasting in rekening brengen tegen de op dat moment bij Exact geldende tarieven. Onder excessieve belasting wordt ook verstaan: overmatig hoog gebruik van verwerkings-, geheugen-, netwerk-, schijf- en opslagcapaciteit, evenals overmatig gebruik van beheer- en ondersteunende diensten.	Exact fournit les Services Private Cloud sur base de sa politique d'utilisation raisonnable. Cela signifie qu'Exact n'impose généralement aucune restriction sur la nature et l'ampleur de l'utilisation des Services Private Cloud, autres que ceux repris dans les présentes Conditions Générales, par le Client. Exact offre des Services Private Cloud pour une quantité d'information qu'elle stocke et pour le volume de transport de données qu'elle réalise, comme attendu en général d'une entreprise de taille comparable. Il est entendu qu'Exact se réserve le droit de prendre des mesures si une utilisation excessive apparaît, étant une utilisation qui excède significativement l'utilisation moyenne d'un Client. Le Client doit prendre des mesures pour mettre fin à l'utilisation excessive susmentionnée immédiatement après qu'Exact le lui ait premièrement reporté. Exact peut suspendre les Services Private Cloud en cas de charge excessive persistante. Exact peut facturer le Client pour les frais de cette charge excessive aux tarifs qui sont applicable à Exact à ce moment. Une charge excessive comprend également un usage excessivement haut des mémoire, réseau, capacité de disque et de mémoire, ainsi qu'une utilisation excessive des services de management et de support.
44.2	Indien Afnemer en Exact in de Private Cloud-overeenkomst en/of de Service Level Agreement een beperking zijn overeengekomen voor wat betreft de opslagcapaciteit en/of het aantal door Afnemer geregistreerde transacties, mutaties of (financiële) invoer, al dan niet voor een bepaalde periode, is Exact, in geval van overschrijding van deze capaciteit en/of dit aantal, gerechtigd Afnemer de kosten hiervan in rekening te brengen tegen het in de Private Cloud- en/of Service Level Agreement gespecificeerde tarief, of bij gebreke daarvan, tegen de op dat moment bij Exact geldende tarieven. Afnemer komt hierbij overeen dat Exact toegang heeft tot de Gegevens van Afnemer om de gebruikte opslagcapaciteit en/of het aantal transacties, mutaties of financiële gegevens die door Afnemer zijn geregistreerd te rapporteren, uitsluitend om te bepalen of de door Partijen overeengekomen capaciteit en/of het aantal is overschreden. De bescheiden van Exact vormen daarbij afdoende bewijs, behoudens tegenbewijs van Afnemer.	Lorsque dans la Convention Private Cloud et/ou dans la Convention Service Legal, le Client et Exact ont convenu d'une restriction en ce qui concerne le capacité de mémoire et/ou le nombre de transactions, mutations ou entrées financières ou autres enregistrées par le Client pour une période spécifique ou autrement, Exact est, dans le cas où cette capacité et/ou nombre est dépassé, autorisée à facturer le Client pour cela aux tarifs spécifiés dans la Convention Private Cloud et/ou Service Level, ou s'il n'y en a pas, aux tarifs applicables à Exact à ce moment. Le Client accepte qu'Exact puisse accéder aux Données Clients pour déterminer la capacité de mémoire utilisée et/ou le nombre et la taille des transaction, mutations et entrées financières enregistrées par le Client, et arrêter si la capacité et/ou le nombre convenu par les Parties a été dépassé. Les données d'Exact constitueront à cette fin une preuve déterminante, à moins que le Client ne prouve le contraire.
Article 45 -	Aanvang, duur en beëindiging	Commencement, durée et fin
45.1	De Private Cloud-overeenkomst wordt aangegaan voor een duur van 1 maand en wordt telkens stilzwijgend verlengd voor een volgende periode van 1 maand, tenzij een van de Partijen de	La Convention Private Cloud entre en vigueur pour une durée d'1 mois et est tacitement reconductible à chaque fois pour une durée d'1 mois, sauf si l'une des Parties informe l'autre Partie par écrit ou

	andere partij schriftelijk per aangetekende post of via de Customer Portal uiterlijk 1 maand voor de Prolongatiedatum meedeelt dat zij de Private Cloud-overeenkomst wenst te beëindigen.	par lettre recommandée ou encore via le Portail Client, au plus tard 1 mois avant la date de reconduction, qu'elle souhaite résilier la Convention Private Cloud.
45.2	Afnemer dient te allen tijde over een licentieovereenkomst of subscription overeenkomst met betrekking tot de Private Cloud-software te beschikken. Indien de licentieovereenkomst of subscription overeenkomst (gedeeltelijk) wordt opgeschort of beëindigd, wordt de verplichting van Exact om Private Cloud-diensten te verlenen op grond van de Private Cloud-overeenkomst automatisch opgeschort ten aanzien van de Private Cloud-software waarvoor per de datum van opschorting of beëindiging van de licentieovereenkomst of subscription overeenkomst geen (langere) licentie van kracht is.	Le Client doit à tout moment disposer d'une Convention de Licence ou d'une Convention de Souscription s'agissant du Logiciel Private Cloud. Si la Convention de Licence ou Convention de Souscription est partiellement ou totalement suspendue ou terminée, l'obligation d'Exact de fournir les Services Private Cloud conformément à la Convention Private Cloud est automatiquement suspendue en ce qui concerne le Logiciel Private Cloud, pour lequel une licence n'est pas disponible ou plus applicable à compter de la date de la suspension ou de résiliation de la Convention de Licence ou Convention de Souscription.
45.3	Beëindiging van de Private Cloud-overeenkomst met betrekking tot (een deel van) de Private Cloud-software leidt ertoe dat het gebruiksrecht wordt opgeschort voor het desbetreffende (deel van) de Software waarvoor een licentie is verleend.	La résiliation de la Convention Private Cloud en ce qui concerne le Logiciel Private Cloud ou une partie de celui-ci conduit à la suspension du droit d'utiliser le Logiciel correspondant ou partie de celui-ci, et pour lequel une licence avait été accordée.
45.4	Indien de Private Cloud-overeenkomst wordt beëindigd, mag Afnemer alle Afnemergegevens downloaden tot de datum van beëindiging van de Private Cloud-overeenkomst. Na beëindiging van de Private Cloud-overeenkomst zal Afnemer het gebruik van de Private Cloud-diensten onmiddellijk en blijvend staken en ook geen toegang meer hebben tot de Private Cloud-software en de daarin opgeslagen gegevens. Afnemer geeft hierbij toestemming aan Exact om de Afnemergegevens gedurende een periode van 3 (drie) maanden na beëindiging van de Private Cloud-overeenkomst te bewaren.	Lorsque la Convention Private Cloud est résiliée, le Client peut télécharger toutes les Données Client à la date de résiliation de la Convention Private Cloud. Après résiliation de la Convention Private Cloud, le Client cessera immédiatement et de façon permanente l'utilisation des Services Private Cloud et n'aura plus accès au Logiciel Private Cloud et aux données sauvegardées sur celui-ci. Le Client consent à cet égard à ce qu'Exact puisse conserver les Données Client pour une période de 3 (trois) mois après la résiliation de la Convention Private Cloud.
Article 46 -	Service Level Agreement en beschikbaarheid	Convention Service Level et disponibilité
46.1	Exact zal doen wat commercieel redelijk is om ervoor te zorgen dat de Private Cloud-diensten beschikbaar zijn voor gebruik door Afnemer, zoals gespecificeerd in de Service Level Agreement. De Service Level Agreement is een integraal onderdeel van de Private Cloud-overeenkomst.	Exact fera tout ce qui est commercialement raisonnable pour s'assurer que les Services Private Cloud soient disponibles pour l'utilisation du Client, comme spécifié dans la Convention Level Service. La Convention Level Service fait partie intégrante de la Convention Private Cloud.
46.2	Exact mag de Service Level Agreement naar eigen inzicht wijzigen. Exact zal haar objectieve beweegredenen voor de wijziging meedelen. Elke wijziging van de Service Level Agreement zal zo spoedig als redelijkerwijs mogelijk is vóór de inwerkingtreding van een dergelijke wijziging aan Afnemer worden meegedeeld. Het is Exact toegestaan om zonder voorafgaande kennisgeving de toegang tot de Private Cloud-diensten (tijdelijk) te blokkeren of uit te schakelen of het gebruik daarvan te beperken voor zover dit van tijd tot tijd redelijkerwijs noodzakelijk kan zijn: a) om preventieve of reguliere onderhouds- of updatewerkzaamheden met betrekking tot de Private Cloud-diensten uit te voeren; b) Onderhoudsdiensten uit te voeren; c) in geval van een daadwerkelijke of vermoedelijke beveiligingsinbreuk, en/of d) in geval van een ander noodgeval; dit alles zonder dat Afnemer het recht heeft om schadevergoeding te vorderen van Exact. Exact zal zich inspannen deze maatregelen tot een minimum te beperken en, voor zover dit commercieel haalbaar is, Afnemer tijdig te informeren.	Exact peut modifier la Convention Service Level à sa seule discrétion. Exact communiquera ses raisons objectives de ce changement. Le Client est informé de toute modification de la Convention Service Level dès que cela est raisonnablement possible, avant qu'une telle modification ne produise ses effets. Exact peut, sans avertissement préalable, de façon permanente ou temporaire, bloquer ou désactiver l'accès aux Services Private Cloud ou restreindre leur usage pour autant que cela est de temps en temps raisonnablement nécessaire: a) pour réaliser de maintenances ou mises à jour préventives ou régulières en ce qui concerne les Services Private Cloud ; b) pour effectuer des Services de Maintenance ; c) lorsqu'une brèche de sécurité avérée ou suspectée apparaît ; et/ou d) en cas de toute autre sorte d'urgence ; tout ceci sans que le Client ait le droit d'exiger des dommages et intérêts à Exact. Exact fera de son mieux pour limiter ces mesures au minimum et pour informer le Client en temps utile, dans la mesure de ce qui est commercialement faisable.
46.3	Afnemer erkent en aanvaardt dat de Private Cloud-diensten nooit perfect of 100% vrij van gebreken kunnen zijn en dat niet alle gebreken kunnen of zullen worden verholpen.	Le Client reconnaît et accepte que les Services Private Cloud ne peuvent jamais être parfaits ou exempts à 100% de défauts et que tous les défauts ne peuvent pas être ou ne seront pas réparés.
Article 47 -	Bewaring van gegevens, back-up	Conservation des données, back-up
47.1	Afnemer blijft te allen tijde eigenaar van de Afnemergegevens en is als enige verantwoordelijk voor de inhoud en juistheid van de Afnemergegevens. De naleving door Afnemer van wet- en regelgeving in verband met de vervaardiging, bewaring en beschikking over (door de computer) gegenereerde gegevens is de verantwoordelijkheid van Afnemer. Voor Exact geldt geen wettelijke bewaartermijn voor de door Afnemer ingevoerde gegevens.	Le Client demeure à tout moment propriétaire des Données Client et est seul responsable du contenu et de l'exactitude de celles-ci. Le respect des lois et règlements en lien avec la création, le stockage et l'élimination des données générées (par l'ordinateur) relève de la responsabilité du Client. Exact n'est pas tenu par une obligation légale de conservation des données saisies par le Client.
47.2	Exact garandeert dat de Afnemergegevens beschermd zijn tegen verlies voor zover dit commercieel redelijk uitvoerbaar is, maar kan niet garanderen dat er geen verlies van gegevens zal plaatsvinden. Exact maakt regelmatig een back-up (kopie) van de Afnemergegevens die Afnemer via de Private Cloud-diensten heeft ingevoerd. Deze kopie wordt uitsluitend gemaakt om interne beveiligingsredenen van uitsluitend Exact (bijvoorbeeld in geval van calamiteiten, calamiteitenherstel etc. bij Exact) en zal niet worden verspreid onder (individuele) Afnemers. Tenzij anders is overeengekomen in de Service Level Agreement, omvatten de Private Cloud-diensten niet de levering van enige back-up-, calamiteitenherstel- of bedrijfscontinuïteitsdiensten aan Afnemer. Daarom adviseert Exact Afnemer om, een kopie van al zijn gegevens te maken voordat alle gegevens worden ingevoerd via de Private Cloud-diensten, met een frequentie die geschikt is om deze gegevens te herstellen met een minimale impact op zijn bedrijf. Dergelijke kopieën dienen vooraf te worden opgeslagen buiten de (omgeving van de) Private Cloud-diensten. Exact is in geen geval aansprakelijk voor de kosten van (reproductie van)	Exact garantit que les Données Client sont protégées contre les pertes pour autant que cela est commercialement raisonnablement faisable, mais ne peut garantir qu'aucune perte de données ne puisse se produire. Exact effectue régulièrement un back-up (copie) des Données Client que le Client a entrées via les Services de Private Cloud. Cette copie est uniquement effectuée pour des raisons de sécurité interne exclusives à Exact (par exemple en cas de calamités, récupération après sinistre, etc. chez Exact) et ne sera pas distribuée à des Clients (individuels). A moins qu'il n'en soit autrement convenu dans la Convention Service Level, les Services Private Cloud n'impliquent pas la réalisation de back-up, la récupération après sinistre ou la continuité des affaires au Client. Pour cette raison, Exact conseille au Client de réaliser une copie de toutes ses données, avant que celles-ci ne soient entrées sur les Services Private Cloud, selon une fréquence qui permette de rétablir ces données avec un minimum d'impact sur les affaires. De telles copies doivent être sauvegardées à l'avance hors (de l'environnement) des Services Private Cloud. Exact n'est en aucun cas responsable des frais (de reproduction) des données

	beschadigde, corrupte of verloren gegevens en evenmin voor enige (gevolg)schade of winstderving aan de zijde van Afnemer.	endommagées, corrompues ou perdues, ainsi que pour tout dommage (y consécutif) ou perte de profit dans le chef du Client.
--	---	---